

# Choreophoren

## Episode

- [1] [Χορός]: Ἑρμῇ<sup>AdjV</sup> χθόνιε, <sup>AdjA</sup>πατρῷ, <sup>N</sup>ἐποπτεύων <sup>PräAkt</sup>κράτη,  
chthonian, ancestral overseeing
- [2] <sup>AorMedImv</sup>σωτήρ <sup>AorMedImv</sup>γενοῦ μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>ξύμμαχος <sup>AdjN</sup>τῷ<sup>Pt</sup> <sup>PräM/P</sup>αἰτουμένῳ.  
become to me ally and to the asking one.
- [3] <sup>PräAkt</sup>ἤκω <sup>Pt</sup>γὰρ <sup>Prp</sup>ἐς <sup>A</sup>γῆν <sup>Pr</sup>τῇνδε <sup>Kon</sup>καὶ <sup>PräMed</sup>κατέρχομαι.  
I have come for into this here and I go down.
- [4] <sup>Pt</sup>τύμβου <sup>Pt</sup>δ' <sup>Prp</sup>ἐπ' <sup>D</sup>ὄχθῳ <sup>Pr</sup>τῷδε <sup>PräAkt</sup>κηρύσσω <sup>Pt</sup>πατρὶ  
but on this here I proclaim
- [5] <sup>PräInfAkt</sup>κλύειν, <sup>AorInfAkt</sup>ἀκοῦσαι  
to hear, to hear
- [5b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [6] <sup>AdjA</sup>πλόκαμον ἰνάχῳ <sup>AdjA</sup>θρεπτήριον.  
nurturing.
- [7] <sup>ArtA</sup>τὸν <sup>AdjA</sup>δεύτερον <sup>Pt</sup>δὲ <sup>A</sup>τόνδε <sup>Pr</sup>πενθητήριον <sup>AdjA</sup>  
the second but this here mourning
- [7b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [8] <sup>Pt</sup>οὐ <sup>Pt</sup>γὰρ <sup>N</sup>παρῶν <sup>PräAkt</sup>ὦμωξα <sup>AorAkt</sup>σόν, <sup>AdjA</sup>πάτερ, <sup>Pr</sup>μόρον  
not for being present I wailed your,
- [9] <sup>Pt</sup>οὐδ' <sup>AorAkt</sup>ἐξέτεινα <sup>Prp</sup>χεῖρ' <sup>Pt</sup>ἐπ' <sup>Pr</sup>ἐκφορᾷ νεκροῦ.  
not even I stretched out upon
- [9b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [10] <sup>Adv</sup>τί <sup>A</sup>χρῆμα <sup>PräAkt</sup>λεύσσω; <sup>N</sup>τίς <sup>Pr</sup>ποθ' <sup>Pt</sup>ἤδ' <sup>N</sup>ἡδ' <sup>Pr</sup>ὀμήγουρις  
what do I see; who ever this here
- [11] <sup>PräAkt</sup>στείχει <sup>N</sup>γυναικῶν <sup>PräAkt</sup>φάρεσιν <sup>AdjD</sup>μελαγχίμοις  
goes black robed
- [12] <sup>N</sup>πρέπουσα; <sup>PräAkt</sup>ποῖα <sup>D</sup>πρὸς <sup>Pr</sup>ξυμφορᾷ <sup>AorAktKnj</sup>προσεικάσω;  
fitting; to which shall I liken;
- [13] <sup>Kon</sup>πότερα <sup>Kon</sup>δομοῖσι <sup>PräAkt</sup>πῆμα <sup>PräAkt</sup>προσκυρεῖ <sup>AdjN</sup>νέον;  
whether befalls new;
- [14] <sup>Kon</sup>ἢ <sup>Kon</sup>πατρὶ <sup>D</sup>τῷμῳ <sup>Pr</sup>τάσδ' <sup>A</sup>πρὸς <sup>N</sup>ἐπείκασας <sup>AorAkt</sup>τύχῳ <sup>AorSAktKnj</sup>τύχῳ  
or to my these here having likened may I happen upon
- [15] <sup>A</sup>χοὰς <sup>PräAkt</sup>φερούσας <sup>AdjD</sup>νερτέροις <sup>AdjD</sup>μειλίγματα;  
bearing to nether ones
- [16] <sup>Pt</sup>οὐδέν <sup>Pt</sup>ποτ' <sup>AdjA</sup>ἄλλο· <sup>Kon</sup>καὶ <sup>Pt</sup>γὰρ <sup>PräAkt</sup>Ἠλέκτραν <sup>PräAkt</sup>δοκῶ  
at all other· and for I think
- [17] <sup>PräInfAkt</sup>στείχειν <sup>ArtA</sup>ἀδελφὴν <sup>ArtA</sup>τὴν <sup>AdjA</sup>ἐμὴν <sup>AdjD</sup>πένθει <sup>AdjD</sup>λυγρῷ  
to go the my grievous
- [18] <sup>A</sup>πρέπουσαν· <sup>PräAkt</sup>ὦ <sup>ij</sup>Ζεῦ, <sup>AorImvAkt</sup>δός <sup>A</sup>με <sup>Pr</sup>τείσασθαι <sup>AorMedInf</sup>μόρον  
fitting. O grant me to pay back
- [19] <sup>AorMedImv</sup>πατρός, <sup>AorMedImv</sup>γενοῦ <sup>Pt</sup>δὲ <sup>AdjN</sup>σύμμαχος <sup>N</sup>θέλων <sup>PräAkt</sup>ἐμοί.<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
become but ally willing to me.
- [20] <sup>AorSPasKnj</sup>Πυλάδῃ, <sup>AorSPasKnj</sup>σταθῶμεν <sup>Adv</sup>ἐκποδῶν, <sup>Kon</sup>ὥς <sup>Kon</sup>ἂν <sup>Pt</sup>σαφῶς <sup>Adv</sup>  
let us stand out of the way, so that ever clearly
- [21] <sup>AorSAktKnj</sup>μάθω <sup>N</sup>γυναικῶν <sup>N</sup>ἥτις <sup>Pr</sup>ἤδε <sup>N</sup>πρὸς <sup>Pr</sup>προστροπή.  
I may learn whoever this here

# Chor

## Strophe 1

- [22] [Χορός]: ἱαλτὸς<sup>Adv</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> δόμων ἔβαν<sup>AorSAkt</sup>  
with a leap out of they went
- [23] χοὰς προπομπὸς ὀξύχειρι<sup>AdjD</sup> σὺν<sup>Prp</sup> κτύπῳ.  
sharp handed with
- [24] πρέπει<sup>PräAkt</sup> παρῆς φοινίοις<sup>AdjD</sup> ἀμυγμοῖς  
befits with bloody
- [25] ὄνυχος ἄλοκι νεοτόμῳ<sup>AdjD</sup>  
newly cut
- [26] δι<sup>Prp</sup> αἰῶνος δ<sup>Pt</sup> ἱγμοῖσι βόσκεται<sup>PräM/P</sup> κέαρ.  
through but is fed
- [27] λينوφθόροι<sup>AdjN</sup> δ<sup>Pt</sup> ὑφασμάτων  
linen destroying but
- [28] λακίδες ἔφλαδον<sup>AorAkt</sup> ὑπ<sup>Prp</sup> ἄλγεσιν,  
gaped under
- [29] προστέρνω στολμῷ
- [30] πέπλων ἀγελάστοις<sup>AdjD</sup>  
unsmiling
- [31] ξυμφοραῖς πεπληγμένων<sup>G</sup> PerPas  
of smitten.

## Antistrophe 1

- [32] [Χορός]: τορὸς<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> φοῖβος ὀρθόθριξ<sup>AdjN</sup>  
clear but upright haired
- [33] δόμων ὀνειρόμαντις, ἐξ<sup>Prp</sup> ὕπνου κότον  
out of
- [34] πνέων<sup>N</sup> PräAkt ἀωρόνυκτον<sup>AdjA</sup> ἀμβόαμα  
breathing, untimely night
- [35] μυχόθεν<sup>Adv</sup> ἔλακε<sup>AorAkt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> φόβῳ,  
from the inner place cried aloud about
- [36] γυναικείοισιν<sup>AdjD</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δώμασιν βαρὺς<sup>AdjN</sup> πίτνων<sup>N</sup> PräAkt  
womanly in heavy falling.
- [37] κριταί τε<sup>Pt</sup> τῶνδ<sup>G</sup> Pr ὀνειράτων  
and of these
- [38] θεόθεν<sup>Adv</sup> ἔλακον<sup>AorAkt</sup> ὑπέγγυοι<sup>AdjN</sup>  
from god cried out guarantors
- [39] μέμφεσθαι<sup>PräM/PIInf</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> γὰρ  
to blame the
- [40] νέρθεν<sup>Adv</sup> περιθύμως<sup>Adv</sup>  
from below earnestly
- [41] τοῖς<sup>ArtD</sup> κτανοῦσί<sup>D</sup> AorSAkt τ<sup>Pt</sup> ἐγκοτεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
to the having killed and to bear grudge.

## Strophe 2

- [42] [Χορός]: τοιάνδε<sup>AdjA</sup> χάριν ἀχάριτον<sup>AdjA</sup> ἀπότροπον<sup>AdjA</sup> κακῶν,  
such ungracious averter
- [43] ἰὼ<sup>ij</sup> γαῖα μαῖα,  
io

- [45] μωμένα<sup>A</sup> PerM/P μ<sup>A</sup> Pr ἰάλλει<sup>PräAkt</sup>  
having been deluded me hurls
- [46] δύσθεος<sup>AdjV</sup> γυνά. φοβοῦ||μαι<sup>PräM/P</sup>  
ungodly I fear
- [47] δ<sup>Pt</sup> ἔπος τόδ<sup>N</sup> Pr ἐκβαλεῖν<sup>AorInfAkt</sup>  
but this here to throw out.
- [48] τί<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> λύτρον πεσόντος<sup>G</sup> AorAkt αἵματος πέδοι<sup>Adv</sup>  
what for of fallen on the ground;
- [49] ἰὼ<sup>ij</sup> πάνοιζυς<sup>AdjV</sup> ἐστία,  
io all pure
- [50] ἰὼ<sup>ij</sup> κατασκαφαὶ δόμων.  
io
- [51] ἀνήλιοι<sup>AdjN</sup> βροτοστυγεῖς<sup>AdjN</sup>  
sunless mortals hating
- [52] δνόφοι καλύπτουσι<sup>PräAkt</sup> δόμους  
cover
- [53] δεσποτῶν θανάτοισι.

## Antistrophe 2

- [55] [Χορός]: σέβας δ<sup>Pt</sup> ἄμαχον<sup>AdjN</sup> ἀδάματον<sup>AdjN</sup> ἀπόλεμον<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> πρὶν<sup>Adv</sup>  
but unconquered untamed unwarlike the before
- [56] δι<sup>Prp</sup> ὧτων φρενός τε<sup>Pt</sup>  
through and
- [57] δαμίας<sup>AdjN</sup> περαῖνον<sup>PräAkt</sup>  
subduing bring to completion
- [58] νῦν<sup>Adv</sup> ἀφίσταται<sup>PräM/P</sup> φοβεῖ||ται<sup>PräM/P</sup>  
now withdraws. is afraid
- [59] δέ<sup>Pt</sup> τις. τὸ<sup>ArtN</sup> δ<sup>Pt</sup> εὐτυχεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
but the and to be fortunate,
- [60] τόδ<sup>N</sup> Pr ἐν<sup>Prp</sup> βροτοῖς θεός τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεοῦ πλέον<sup>AdjNKmp</sup>  
this here among and also more.
- [61] ῥοπή δ<sup>Pt</sup> ἐπισκοπεῖ<sup>PräAkt</sup> δίκας  
but inspects
- [62] ταχεῖα<sup>AdjN</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> φάει,  
swift those indeed in
- [63] τὰ<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μεταίχμιῳ σκότου  
the things but in
- [64] μένει<sup>PräAkt</sup> χρονίζοντας<sup>A</sup> PräAkt ἄχη βρύει<sup>PräAkt</sup>  
it remains lingering swells,
- [65] τοὺς<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄκραντος<sup>AdjA</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> νύξ.  
those but unfulfilled holds

## Strophe 3

- [66] [Χορός]: δι<sup>Prp</sup> αἵματ' ἐκποθένθ<sup>A</sup> AorPas ὑπὸ<sup>Prp</sup> χθονὸς τροφοῦ  
through drunk out under
- [67] τίτας<sup>AdjN</sup> φόνος πέπηγεν<sup>PerAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> διαρρύδαν<sup>Adv</sup>  
avenging has set fast not to wash away.
- [68] διαλγῆς δ<sup>Pt</sup> ἅτα διαφέρει<sup>PräAkt</sup>  
but prevails
- [70] τὸν<sup>ArtA</sup> αἴτιον<sup>AdjA</sup> παναρκέτας<sup>AdjA</sup> νόσου βρύειν<sup>PräInfAkt</sup>  
the cause all sufficient to see the.

## Antistrophe 3

- [71] [Χορός]: **θιγόντι**<sup>D AorSAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **οὔτι**<sup>Pt</sup> **νυμφικῶν**<sup>AdjG</sup> **ἐδωλίων**  
to one having touched but not at all of bridal
- [72] **ἄκος**, **πόροι** **τε**<sup>Pt</sup> **πάντες**<sup>AdjN</sup> **ἐκ**<sup>Prp</sup> **μιᾶς**<sup>AdjG</sup> **ὁδοῦ**  
and all out of one
- [73] **προβαίνοντες**<sup>N PräAkt</sup> **τὸν**<sup>ArtA</sup> **χερομυσῆ**<sup>AdjA</sup>  
going forward the hand defiled
- [74] **φόνον** **καθαίροντες**<sup>N PräAkt</sup> **ἴθυσαν**<sup>AorAkt</sup> **μάταν**<sup>Adv</sup>  
purifying rushed vainly.

## Epode

- [75] [Χορός]: **ἐμοὶ**<sup>D Pr</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **—ἀνάγκαν** **γὰρ**<sup>Pt</sup> **ἀμφίπολιν**<sup>AdjA</sup>  
to me but for two fold
- [76] **θεοὶ** **προσήνεγκαν**<sup>AorAkt</sup> **ἔκ**<sup>Prp</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **οἴκων**  
brought out of for
- [77] **πατρῶν**<sup>AdjG</sup> **δούλιόν**<sup>AdjA</sup> **μ'**<sup>A Pr</sup> **ἐσᾶγον**<sup>ImpAkt</sup> **αἶσαν**  
of ancestral servile me were leading
- [78] **δίκαια**<sup>AdjA</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **δίκαια**<sup>AdjA</sup> **ἀρχὰς** **πρέπον**<sup>N PräAkt</sup>  
just and not just fitting
- [80] **βίᾱ** **φρενῶν** **αἰνέσαι**<sup>AorInfAkt</sup>  
to praise
- [81] **πικρὸν**<sup>AdjA</sup> **στύγος** **κρατούση**<sup>D PräAkt</sup>  
bitter to one ruling.
- [82] **δακρύω**<sup>PräAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ὑφ'**<sup>Prp</sup> **εἰμάτων**  
I weep but under
- [83] **ματαίοισι**<sup>AdjD</sup> **δεσποτᾶν**  
in vain
- [83b] **τύχαις**, **κρυφαίοις**<sup>AdjD</sup> **πένθεσιν** **παχνουμένη**<sup>N PräM/P</sup>  
secret being congealed.

## Episode

- [84] [Ἡλέκτρα]: **δμῶαί** **γυναῖκες**, **δωμάτων** **εὐθήμονες**,<sup>AdjN</sup>  
orderly,
- [85] **ἐπεὶ**<sup>Kon</sup> **πάρεστε**<sup>PräAkt</sup> **τῆσδε**<sup>G Pr</sup> **προστροπῆς** **ἐμοὶ**<sup>D Pr</sup>  
since you are present of this to me
- [86] **πομποί**, **γένεσθε**<sup>AorMedImv</sup> **τῶνδε**<sup>G Pr</sup> **σύμβουλοι** **πέρι**<sup>Prp</sup>  
become of these about
- [87] **τί**<sup>Adv</sup> **φῶ**<sup>PräAkt</sup> **χέουσα**<sup>N PräAkt</sup> **τάσδε**<sup>ArtA</sup> **κηδείους**<sup>AdjA</sup> **χοάς**;  
what do I say pouring these funeral
- [88] **πῶς**<sup>Adv</sup> **εὐφρον**<sup>Adv</sup> **εἴπω**,<sup>AorSAktKmj</sup> **πῶς**<sup>Adv</sup> **κατεύξομαι**<sup>FuMed</sup> **πατρί**;  
how graciously shall I say, how shall I pray
- [89] **πότερα**<sup>Kon</sup> **λέγουσα**<sup>N PräAkt</sup> **παρὰ**<sup>Prp</sup> **φίλης**<sup>AdjG</sup> **φίλῳ** **φέρειν**<sup>PräInfAkt</sup>  
whether speaking from a female friend to bring
- [90] **γυναικὸς** **ἀνδρί**, **τῆς**<sup>ArtG</sup> **ἐμῆς**<sup>AdjG</sup> **μητρὸς** **πάρα**,<sup>Prp</sup>  
of the my from;
- [91] **τῶνδ'**<sup>G Pr</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup> **πάρεστι**<sup>PräAkt</sup> **θάρσος**, **οὐδ'**<sup>Pt</sup> **ἔχω**<sup>PräAkt</sup> **τί**<sup>Adv</sup> **φῶ**,<sup>PräAkt</sup>  
of these not is present nor I have anything I say,
- [92] **χέουσα**<sup>N PräAkt</sup> **τόνδε**<sup>ArtA</sup> **πέλανον** **ἐν**<sup>Prp</sup> **τύμβῳ** **πατρός**.  
pouring this in in
- [93] **ἢ**<sup>Kon</sup> **τοῦτο**<sup>A Pr</sup> **φάσκω**<sup>PräAkt</sup> **τοῦπος**, **ὥς**<sup>Kon</sup> **νόμος** **βροτοῖς**,  
or this I assert as

- [94] **ἐσθλ**<sup>AdjA</sup> **ἀντιδοῦναι**<sup>AorInfAkt</sup> **τοῖσι**<sup>ArtD</sup> **πέμπουσιν**<sup>D</sup> **τάδε**<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
good things to give back to the sending these
- [95] **στέφη**, **δόσιν** **γε**<sup>Pt</sup> **τῶν**<sup>ArtG</sup> **κακῶν**<sup>AdjG</sup> **ἐπαξίαν**<sup>AdjA</sup>  
at least of the evils worthy;
- [96] **ἢ**<sup>Kon</sup> **σίγῃ**<sup>Adv</sup> **ἀτίμως**<sup>Adv</sup> **ὥσπερ**<sup>Kon</sup> **οὖν**<sup>Pt</sup> **ἀπώλετο**<sup>AorM/P</sup>  
or silently dishonorably, just as then perished
- [97] **πατήρ**, **τάδ**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἐκχέασα**<sup>AorAkt</sup> **γάποτον**<sup>AdjA</sup> **χύσιν**,  
these I poured out, indeed undrinkable
- [98] **στείχω**<sup>PräAkt</sup> **καθάρμαθ'** **ὥς**<sup>Kon</sup> **τις**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἐκπέμψας**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> **πάλιν**<sup>Adv</sup>  
I go as someone having sent out again
- [99] **δικοῦσα**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **τεῦχος** **ἀστροφοῖσιν**<sup>AdjD</sup> **ὄμμασιν**;  
judging with averted
- [100] **τῆσδ**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **ἐστὲ**<sup>PräAkt</sup> **βουλήs**, **ὧ**<sup>ij</sup> **φίλοι**, **μεταίτιαι**<sup>AdjN</sup>  
of this you are O joint causes.
- [101] **κοινὸν**<sup>AdjA</sup> **γάρ**<sup>Pt</sup> **ἐχθος** **ἐν**<sup>Prp</sup> **δόμοις** **νομίζομεν**<sup>PräAkt</sup>  
common for in we consider.
- [102] **μὴ**<sup>Pt</sup> **κεύθετ'**<sup>PräAktImv</sup> **ἐνδον**<sup>Adv</sup> **καρδίας** **φόβω** **τινός**<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
not hide inside of someone.
- [103] **τὸ**<sup>ArtN</sup> **μόρσιμον**<sup>AdjN</sup> **γάρ**<sup>Pt</sup> **τόν**<sup>ArtA</sup> **τ'**<sup>Pt</sup> **ἐλεύθερον**<sup>AdjA</sup> **μένει**<sup>PräAkt</sup>  
the fated for the and free awaits
- [104] **καί**<sup>Kon</sup> **τὸν**<sup>ArtA</sup> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **ἄλλης**<sup>AdjG</sup> **δεσποτούμενον**<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> **χερός**.  
and the by of another being ruled
- [105] **λέγοις**<sup>PräAktOp</sup> **ἂν**, **εἰ**<sup>Kon</sup> **τι**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **τῶνδ**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **ἔχοις**<sup>PräAktOp</sup> **ὑπέρτερον**<sup>AdjAKmp</sup>  
you might say would, if anything of these you might have superior.
- [106] [Χορός]: **αἰδουμένην**<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> **σοί**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **βωμόν** **ὥς**<sup>Kon</sup> **τύμβον** **πατρός**  
revering to you as
- [107] **λέξω**<sup>FuAkt</sup> **κελεύεις**<sup>PräAkt</sup> **γάρ**, **τὸν**<sup>ArtA</sup> **ἐκ**<sup>Prp</sup> **φρενὸς** **λόγον**.  
I will say, you bid for, the from
- [108] [Ἠλέκτρα]: **λέγοις**<sup>PräAktOp</sup> **ἂν**, **ὥσπερ**<sup>Kon</sup> **ἠδέσω**<sup>AorM/P</sup> **τάφον** **πατρός**.  
you might say would, just as you revered
- [109] [Χορός]: **φθέγγου**<sup>PräM/Plmv</sup> **χέουσα**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **κεδνὰ**<sup>AdjA</sup> **τοῖσιν**<sup>ArtD</sup> **εὐφροσιν**<sup>AdjD</sup>  
utter pouring prudent to the well disposed.
- [110] [Ἠλέκτρα]: **τίνας**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **δὲ**<sup>Pt</sup> **τούτους**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **τῶν**<sup>ArtG</sup> **φίλων** **προσεννέπω**<sup>PräAkt</sup>  
whom but these of the do I address;
- [111] [Χορός]: **πρῶτον**<sup>AdvSup</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **αὐτὴν**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **χῶστις**<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> **Αἴγιον** **στυγεῖ**<sup>PräAkt</sup>  
first indeed herself and whoever hates.
- [112] [Ἠλέκτρα]: **ἐμοί**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **τε**<sup>Pt</sup> **καί**<sup>Kon</sup> **σοί**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **τάρ**<sup>Pt</sup> **ἐπεύξομαι**<sup>FuMed</sup> **τάδε**<sup>A</sup><sub>Pr</sub>;  
to me and also to you then I will pray these;
- [113] [Χορός]: **αὐτὴ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **σὺ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ταῦτα**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **μανθάνουσ'**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **ἤδη**<sup>Adv</sup> **φράσαι**<sup>AorInfAkt</sup>  
yourself you these learning already to tell.
- [114] [Ἠλέκτρα]: **τίν**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **οὖν**<sup>Pt</sup> **ἔτ'**<sup>Pt</sup> **ἄλλον**<sup>AdjA</sup> **τῇδε**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **προσθιθῶ**<sup>PräAkt</sup> **στάσει**;  
whom then still another to this I add
- [115] [Χορός]: **μémνησ'**<sup>PerM/Plmv</sup> **Ὁρέστου**, **καί**<sup>Kon</sup> **θυραῖός**<sup>AdjN</sup> **ἐσθ'**<sup>PräAkt</sup> **ὅμως**<sup>Adv</sup>  
remember and if outside is nevertheless.
- [116] [Ἠλέκτρα]: **εὖ**<sup>Adv</sup> **τοῦτο**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **κάφρénωσας**<sup>Kon</sup><sub>AorAkt</sub> **οὐχ**<sup>Pt</sup> **ἥκιστά**<sup>AdvSup</sup> **με**<sup>A</sup><sub>Pr</sub>.  
well this, and you have made sober not least me.
- [117] [Χορός]: **τοῖς**<sup>ArtD</sup> **αἰτίοις**<sup>AdjD</sup> **νῦν**<sup>Adv</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **φόνου** **μεμνημένη**<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
to the responsible now of the remembering—
- [118] [Ἠλέκτρα]: **τί**<sup>Adv</sup> **φῶ**<sup>PräAkt</sup> **δίδασκ'**<sup>PräAktImv</sup> **ἄπειρον**<sup>AdjA</sup> **ἐξηγουμένη**<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub>  
what do I say; teach inexperienced explaining.

- [119] [Χορός]: ἐλθεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> τιν'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> αὐτοῖς<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δαίμον' ἢ<sup>Kon</sup> βροτῶν τινά—<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
to come someone to them or someone—
- [120] [Ἠλέκτρα]: πότερα<sup>Kon</sup> δικαστήν ἢ<sup>Kon</sup> δικηφόρον λέγεις;<sup>PräAkt</sup>  
whether or do you say;
- [121] [Χορός]: ἀπλῶς<sup>Adv</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φράζου',<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> ὅστις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀνταποκτενεῖ.<sup>FuAkt</sup>  
simply something speaking, whoever will kill in return.
- [122] [Ἠλέκτρα]: καὶ<sup>Kon</sup> ταῦτά<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μούστιν<sup>D</sup><sub>PrPräAkt</sub> εὐσεβῇ<sup>AdjA</sup> θεῶν πάρα;<sup>Prp</sup>  
and these to me is pious from;
- [123] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἐχθρὸν ἀνταμείβεσθαι<sup>PräM/PInf</sup> κακοῖς;  
how but not the to repay
- [124] [Ἠλέκτρα]: κῆρυξ μέγιστε<sup>AdvVSup</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄνω<sup>Adv</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κάτω,<sup>Adv</sup>  
greatest of the above and also below,
- [124a] ἄρηξον,<sup>AorAktImv</sup> Ἑρμῇ χθόνιε,<sup>AdjV</sup>  
help, chthonian,  
κηρύξας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἐμοὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
having proclaimed to me
- [125] τοὺς<sup>ArtA</sup> γῆς ἔνερθε<sup>Adv</sup> δαίμονας κλύειν<sup>PräInfAkt</sup> ἐμὰς<sup>AdjA</sup>  
the beneath to hear my
- [126] εὐχὰς, πατρῶν<sup>AdjG</sup> δωμάτων ἐπισκόπους,  
ancestral
- [127] καὶ<sup>Kon</sup> Γαῖαν αὐτήν,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἣ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὰ<sup>ArtA</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> τίκτεται,<sup>PräM/P</sup>  
and herself, who the all begets,
- [128] θρέψασά<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> τ'<sup>Pt</sup> αὖθις<sup>Adv</sup> τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> κύμα λαμβάνει.<sup>PräAkt</sup>  
having nourished and again of these takes.
- [129] κάγῳ<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> χέουσα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τάσδε<sup>ArtA</sup> χέρνιβας βροτοῖς  
and I pouring these
- [130] λέγω<sup>PräAkt</sup> καλοῦσα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πατέρ', ἐποίκτιρόν<sup>AorAktImv</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐμὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
I say calling pity and me
- [131] φίλον<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> Ὁρέστην· πῶς<sup>Adv</sup> ἀνάξομεν<sup>FuAkt</sup> δόμοις;  
dear and how shall we bring back
- [132] πεπραμένοι<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup> πως<sup>Adv</sup> ἀλώμεθα<sup>PräM/P</sup>  
having been sold for now at least somehow we wander
- [133] πρὸς<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> τεκούσης,<sup>G</sup><sub>PerAkt</sub> ἄνδρα δ'<sup>Pt</sup> ἀντηλλάξατο<sup>AorM/P</sup>  
by of the having borne, but she exchanged
- [134] Αἰγισθον, ὅσπερ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> σοῦ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> φόνου μεταίτιος.<sup>AdjN</sup>  
who indeed of you joint cause.
- [135] κάγῳ<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> ἀντίδουλος<sup>AdjN</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> χρημάτων  
and I indeed counter slave· out of but
- [136] φεύγων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> Ὁρέστης ἐστίν,<sup>PräAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὑπερκόπως<sup>Adv</sup>  
fleeing is, the ones but exceedingly
- [137] ἐν<sup>Prp</sup> τοῖσι<sup>ArtD</sup> σοῖς<sup>AdjD</sup> πόνοισι χλίουσιν<sup>PräAkt</sup> μέγα.<sup>Adv</sup>  
in the your they luxuriate greatly.
- [138] ἐλθεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> Ὁρέστην δεῦρο<sup>Adv</sup> σὺν<sup>Prp</sup> τύχῃ τινὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
to come but hither with some
- [139] κατεύχομαι<sup>PräM/P</sup> σοι,<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> κλυθί<sup>AorImvAkt</sup> μου,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> πάτερ·  
I pray to you, and you hear of me,
- [140] αὐτῇ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δὸς<sup>AorImvAkt</sup> σωφρονεστέραν<sup>AdjAKmp</sup> πολὺ<sup>Adv</sup>  
to her and to me give more temperate much
- [141] μητρὸς γενέσθαι<sup>AorMedInf</sup> χεῖρά τ'<sup>Pt</sup> εὐσεβεστέραν.<sup>AdjAKmp</sup>  
to become and more pious.
- [142] ἡμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> εὐχὰς τάσδε,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τοῖς<sup>ArtD</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐναντίοις<sup>AdjD</sup>  
to us indeed these, to the but adversaries

- [143] λέγω<sup>PräAkt</sup> φανῆναι<sup>AorPasInf</sup> σου,<sup>G Pr</sup> πάτερ, τιμάορον,

[144] καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κτανόντας<sup>AorAkt</sup> ἀντικαθθανεῖν<sup>AorSinfAkt</sup> δίκη.

[145] ταῦτ'<sup>A Pr</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μέσῳ<sup>AdjD</sup> τίθημι<sup>PräAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> καλῆς<sup>AdjG</sup> ἄρᾱς,

[146] κείνοις<sup>D Pr</sup> λέγουσα<sup>N PräAkt</sup> τήνδε<sup>A Pr</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> κακὴν<sup>AdjA</sup> ἁράν·

[147] ἡμῖν<sup>D Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> πομπὸς ἴσθι<sup>PräImvAkt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἐσθλῶν<sup>AdjG</sup> ἅνω,<sup>Adv</sup>

[148] σὺν<sup>Prp</sup> θεοῖσι καὶ<sup>Kon</sup> γῇ καὶ<sup>Kon</sup> δίκῃ νικηφόρῳ.<sup>AdjD</sup>

[149] τοιαῖσδ'<sup>AdjD</sup> ἐπ'<sup>Prp</sup> εὐχαΐς τάσδ'<sup>A Pr</sup> ἐπισπένδω<sup>PräAkt</sup> χόας.

[150] ὑμᾶς<sup>A Pr</sup> δέ<sup>Pt</sup> κωκυτοῖς ἐπανθίζειν<sup>PräInfAkt</sup> νόμος,

[151] παιᾶνα τοῦ<sup>ArtG</sup> θανόντος<sup>G AorSAkt</sup> ἐξαυδωμένας.<sup>A PerM/P</sup>

[152] [Χορός]: ἵετε<sup>PräAktImv</sup> δάκρυ καναχὲς<sup>AdjA</sup> ὀλόμενον<sup>A AorMed</sup>

[153] ὀλομένῳ<sup>D AorSMed</sup> δεσπότᾳ

[154] πρὸς<sup>Prp</sup> ἔρυμα τόδε<sup>A Pr</sup> κακῶν,<sup>AdjG</sup> κεδνῶν<sup>AdjG</sup> τ'<sup>Pt</sup>

[155] ἀπότροπον<sup>AdjA</sup> ἄγος ἀπεύχετον<sup>AdjA</sup>

[156] κεχυμένων<sup>G PerM/P</sup> χοᾶν. κλύε<sup>PräImvAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> μοι,<sup>D Pr</sup> κλύε,<sup>PräImvAkt</sup> σέ||βας

[157] ὧ<sup>Ij</sup> δέσποτ', ἐξ<sup>Prp</sup> ἀμαυρᾶς<sup>AdjG</sup> φρενός.

[158] ότοτοτοτοτοτοτοί,<sup>Ij</sup>

[159] ἴτω<sup>PräAktImv</sup> τις<sup>N Pr</sup> δορυ||σθενῆς<sup>AdjN</sup>

[160] ἀνὴρ, ἀναλυτὴρ δόμων,

[161] Σκυθικά<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> χειροῖν παλίντων<sup>AdjA</sup>

[162] ἐν<sup>Prp</sup> ἔργῳ βέλῃ 'πιπάλλων<sup>N PräAkt</sup> Ἀρης

[163] σχέδιᾱ<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> αὐτόκωπα<sup>AdjA</sup> νωμῶν<sup>N PräAkt</sup> ξίφῃ.

[164] [Ἠλέκτρα]: ἔχει<sup>PräAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> γαπότεους<sup>AdjA</sup> χόας πατήρ·

[165] νέου<sup>AdjG</sup> δέ<sup>Pt</sup> μύθου τοῦδε<sup>G Pr</sup> κοινωνήσατε·<sup>AorAktImv</sup>

[166] [Χορός]: λέγοις<sup>PräAktOp</sup> ἅν<sup>Pt</sup> ὀρχεῖται<sup>PräM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> καρδίᾱ φόβῳ.

[167] [Ἠλέκτρα]: ὀρώ<sup>PräAkt</sup> τομαῖον<sup>AdjA</sup> τόνδε<sup>A Pr</sup> βόστρυχον τάφῳ.

[168] [Χορός]: τίνος<sup>G Pr</sup> ποτ'<sup>Pt</sup> ἀνδρός, ἢ<sup>Kon</sup> βαθυζώννου<sup>AdjG</sup> κόρης;

- [170] [Ἠλέκτρα]: εὐξύμβολον<sup>AdjN</sup> τόδ' <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐστὶ<sup>PräAkt</sup> παντὶ<sup>AdjD</sup> δοξάσαι<sup>AorInfAkt</sup>  
easy to conjecture this is to every one to think.
- [171] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> οὖν; <sup>Pt</sup> παλαιὰ<sup>AdjN</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> νεωτέρας<sup>AdjG</sup> μάθω<sup>AorSAktKnj</sup>  
how then; old one from the younger shall I learn.
- [172] [Ἠλέκτρα]: οὐκ <sup>Pt</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ὅστις <sup>N</sup><sub>Pr</sub> πλὴν<sup>Prp</sup> ἐμοῦ<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> κείραιτό<sup>AorM/POp</sup> νιν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
not there is whoever except of me would cut him.
- [173] [Χορός]: ἐχθροὶ<sup>AdjN</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οἷς <sup>D</sup><sub>Pr</sub> προσήκε<sup>PräAkt</sup> πενθῆσαι<sup>AorInfAkt</sup> τριχί.  
enemies for to whom is fitting to mourn
- [174] [Ἠλέκτρα]: καὶ <sup>Kon</sup> μὴν <sup>Pt</sup> ὅδ' <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐστὶ<sup>PräAkt</sup> κάρτ' <sup>Adv</sup> ἰδεῖν<sup>AorSinfAkt</sup> ὁμόπτερος—<sup>AdjN</sup>  
and indeed this is very to see same winged—
- [175] [Χορός]: ποίαις<sup>AdjD</sup> ἐθείραις; τοῦτο <sup>A</sup><sub>Pr</sub> γὰρ <sup>Pt</sup> θέλω<sup>PräAkt</sup> μαθεῖν<sup>AorSinfAkt</sup>  
with what this for I wish to learn.
- [176] [Ἠλέκτρα]: αὐτοῖσιν <sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἡμῖν <sup>D</sup><sub>Pr</sub> κάρτα<sup>Adv</sup> προσφερῆς<sup>AdjN</sup> ἰδεῖν<sup>AorSinfAkt</sup>  
to the same to us very fitting to see.
- [177] [Χορός]: μῶν <sup>Pt</sup> οὐν <sup>Pt</sup> Ὀρέστου κρύβδα<sup>Adv</sup> δῶρον ἦν <sup>ImpAkt</sup> τόδε; <sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
surely not then secretly was this;
- [178] [Ἠλέκτρα]: μάλιστ' <sup>AdvSup</sup> ἐκείνου <sup>G</sup><sub>Pr</sub> βοστρύχοις προσεΐδεται<sup>PräM/P</sup>  
most certainly of that one it resembles.
- [179] [Χορός]: καὶ <sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἐκεῖνος <sup>N</sup><sub>Pr</sub> δεῦρ' <sup>Adv</sup> ἐτόλμησεν <sup>AorAkt</sup> μολεῖν; <sup>AorSinfAkt</sup>  
and how that one hither dared to come;
- [180] [Ἠλέκτρα]: ἔπεμψε <sup>AorAkt</sup> χαίτην κουρίμην<sup>AdjA</sup> χάριν πατρός.  
sent first shorn
- [181] [Χορός]: οὐχ <sup>Pt</sup> ἥσσον<sup>AdjNKmp</sup> εὐδάκρυτά <sup>AdjA</sup> μοι <sup>D</sup><sub>Pr</sub> λέγεις<sup>PräAkt</sup> τάδε, <sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
not less tear ready to me you say these,
- [182] εἰ <sup>Kon</sup> τῆσδε <sup>G</sup><sub>Pr</sub> χώρας μήποτε <sup>Adv</sup> ψάψει <sup>FuAkt</sup> ποδί.  
if of this never will touch
- [183] [Ἠλέκτρα]: κάμοι <sup>KonD</sup><sub>Pr</sub> προσέστη <sup>AorSAkt</sup> καρδίας κλυδώνιον  
and to me stood near
- [184] χολῆς, ἐπαίσθην <sup>AorM/P</sup> δ' <sup>Pt</sup> ὥς <sup>Kon</sup> διανταίω <sup>AdjD</sup> βέλει.  
I perceived but as with opposed
- [185] ἔξ <sup>Prp</sup> ὀμμάτων δὲ <sup>Pt</sup> δίψιοι <sup>AdjN</sup> πίπτουσί <sup>PräAkt</sup> μοι <sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
out of but thirsty fall to me
- [186] σταγόνες ἄφρακτοι <sup>AdjN</sup> δυσχίμου <sup>AdjG</sup> πλημμυρίδος,  
unbarred of ill winter
- [187] πλόκαμον ἰδούσῃ <sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub> τόνδε, <sup>A</sup><sub>Pr</sub> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ἐλπίσω <sup>FuAkt</sup>  
to me having seen this· how for shall I hope
- [188] ἀστῶν τιν' <sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄλλον <sup>AdjA</sup> τῆσδε <sup>G</sup><sub>Pr</sub> δεσπόζειν <sup>PräInfAkt</sup> φόβης;  
someone other of this to rule
- [189] ἀλλ' <sup>Kon</sup> οὐδὲ <sup>Pt</sup> μὴν <sup>Pt</sup> νιν <sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἢ <sup>ArtN</sup> κτανούσ' <sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> ἐκείρατο, <sup>AorM/P</sup>  
but not even indeed him the having killed cut for herself,
- [190] ἐμῇ <sup>AdjN</sup> δὲ <sup>Pt</sup> μήτηρ, οὐδαμῶς<sup>Adv</sup> ἐπώνυμον <sup>AdjN</sup>  
my but by no means name worthy
- [191] φρόνημα παισὶ δύσθεον <sup>AdjN</sup> πεπαμένη. <sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
ungodly having been imbued.
- [192] ἐγὼ <sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ' <sup>Pt</sup> ὅπως <sup>Kon</sup> μὲν <sup>Pt</sup> ἀντικρυς<sup>Adv</sup> τάδ' <sup>A</sup><sub>Pr</sub> αἰνέσω, <sup>FuAkt</sup>  
I but how indeed straight out these I will praise,
- [193] εἶναι <sup>PräInfAkt</sup> τόδ' <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀγλαίσμά μοι <sup>D</sup><sub>Pr</sub> τοῦ <sup>ArtG</sup> φιλτάτου <sup>AdjGSup</sup>  
to be this to me of the dearest
- [194] βροτῶν Ὀρέστου— σαίνομαι <sup>PräM/P</sup> δ' <sup>Pt</sup> ὑπ' <sup>Prp</sup> ἐλπίδος.  
of Orestes— I am wheedled but by
- [195] φεῦ. <sup>ij</sup>  
alas.



- [195b] εἴθ'Kon εἶχεImpAkt φωνὴν εὖφρον,AdjA ἀγγέλου δίκην,  
if only it had kindly
- [196] ὥπωςKon δίφροντιςAdjN οὔσαN PrāAkt μὴPt 'κινυσσόμην,ImpM/P  
so that double minded being not I was stirred,
- [197] ἀλλ'Kon εὖAdv 'σαφηνεῖPrāAkt τόνδ'A Pr ἀποπτύσαιAorInfAkt πλόκον,  
but well makes clear this to reject
- [198] εἶπερKon γ'Pt ἀπ'Prp ἐχθροῦ κρατὸς ἦνImpAkt τετμημένος,N PerM/P  
if indeed at least from was having been cut,
- [199] ἢKon συγγενῆςAdjN ὧνN PrāAkt εἶχεImpAkt συμπευθεῖνPrāInfAkt ἐμοὶD Pr  
or with born being had to mourn with to me
- [200] ἄγαλμα τύμβου τοῦδεG Pr καὶKon τιμὴν πατρός.  
of this and
- [201] ἀλλ'Kon εἰδόταςA PerAkt μὲνPt τοὺςArtA θεοὺς καλούμεθα,PrāM/P  
but knowing indeed the we call,
- [202] οἷοισινAdjD ἐνPrp χεიმῶσι ναυτίλων δίκην  
such as in
- [203] στροβούμεθ'·PrāM/P εἰKon δὲPt χρὴPrāAkt τυχεῖνAorSInfAkt σωτηρίας,  
we are whirled· if but it is needful to attain
- [204] μικροῦAdjG γένοιτ'·AorSMedOp ἂνPt σπέρματος μέγαςAdjN πυθμὴν.  
of small might become at least great
- [205] καὶKon μὴνPt στίβοι γε,Pt δεῦτερονAdjN τεκμήριον,  
and indeed at least, second
- [206] ποδῶν ὅμοιοιAdjN τοῖςArtD τ'Pt ἐμοῖσινD Pr ἐμφερεῖς—AdjN  
like to the and to my resembling—
- [207] καὶKon γὰρPt δύο,AdjN ἐστὸνDu PrāAkt τῶδεDuN Pr περιγραφὰ ποδοῖν,  
and for two are these two
- [208] αὐτοῦG Pr τ'Pt ἐκείνουG Pr καὶKon συνεμποροῦ τινός.G Pr  
of himself and of that one and of someone.
- [209] πτέρναι τενόντων θ'Pt ὑπογραφὰι μετρούμεναιN PrāM/P  
and being measured
- [210] εἰςPrp ταὐτὸA Pr συμβαίνουσιPrāAkt τοῖςArtD ἐμοῖςD Pr στίβοις.  
into the same they concur to the my
- [211] παρέστιPrāAkt δ'Pt ὥδῃς καὶKon φρενῶν καταφθορά.  
is present but and
- [212] [Ὁρέστης]: εὐχουPrāM/Plmv τὰArtA λοιπά,AdjA τοῖςArtD θεοῖς τελεσφόρουςAdjA  
pray the remaining, to the fulfillment bearing
- [213] εὐχὰς ἐπαγγέλλουσα,N PrāAkt τυγχάνεινPrāInfAkt καλῶς.Adv  
proclaiming, to obtain well.
- [214] [Ἡλέκτρα]: ἐπεὶKon τίA Pr νῦνAdv ἕκατιPrp δαιμόνων κυρῶ;PrāAkt  
since what now on account of do I meet with;
- [215] [Ὁρέστης]: εἰςPrp ὅψιν ἥκειςPrāAkt ὧνπερG Pr ἐξηύχουImpM/P πάλαι.Adv  
into you come of which indeed you were praying long ago.
- [216] [Ἡλέκτρα]: καὶKon τίναA Pr σύνοισθ'·PerAkt μοιD Pr καλουμένηD PrāM/P βροτῶν;  
and whom are you aware to me being called
- [217] [Ὁρέστης]: σύνοιδ'·PerAkt Ὁρέστην πολλὰAdjA σ'A Pr ἐκπαγλουμένην.A PrāM/P  
I am aware much you being astonished.
- [218] [Ἡλέκτρα]: καὶKon πρὸςPrp τίAdv δῆταPt τυγχάνωPrāAkt κατευγμάτων;  
and toward what indeed I happen
- [219] [Ὁρέστης]: ὁδ'N Pr εἰμί·PrāAkt μὴPt μάτευ'·PrāAktlmv ἐμοῦG Pr μᾶλλονAdvKmp φίλον.AdjA  
this one I am· not seek of me more dear.

- [220] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ',<sup>Kon</sup> ἦ<sup>Pt</sup> δόλον<sup>A</sup> τιν',<sup>Pr</sup> ὧ<sup>ij</sup> ξέν',<sup>A</sup> ἀμφί<sup>Prp</sup> μοι<sup>D</sup> πλέκεις;<sup>PräAkt</sup>  
but indeed some, O around to me you weave;

[221] [Ὀρέστης]: αὐτὸς<sup>N</sup> καθ',<sup>Prp</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> τάρ<sup>A</sup> μηχανορραφῶ.<sup>PräAkt</sup>  
myself against my self then I weave plots.

[222] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ',<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> κακοῖσι<sup>AdjD</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>D</sup> γελᾷν<sup>PräInfAkt</sup> θέλεις.<sup>PräAkt</sup>  
but in evils the my to laugh you wish.

[223] [Ὀρέστης]: κἀν<sup>KonPrp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>D</sup> ἄρ',<sup>Pt</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> τοῖσι<sup>ArtD</sup> σοῖς<sup>AdjD</sup>  
and in the my then, if indeed in at least the yours

[224] [Ἠλέκτρα]: ὥς<sup>Kon</sup> ὄντ'<sup>A</sup> Ὀρέστην<sup>PräAkt</sup> τάδε<sup>A</sup> σ',<sup>A</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> προσεννέπω;<sup>PräAkt</sup>  
that being these you I address;

[225] [Ὀρέστης]: αὐτὸν<sup>A</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ὀρώσα<sup>N</sup> δυσμαθεῖς<sup>AdjN</sup> ἐμέ.<sup>A</sup>  
the very indeed then seeing hard to know me.

[226] κουρὰν<sup>D</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἰδοῦσα<sup>N</sup> τήνδε<sup>A</sup> κηδεῖου<sup>AdjG</sup> τριχὸς  
but having seen this of funeral

[227] ἀνεπετρῶθης<sup>AorPas</sup> καδόμεναι<sup>Kon</sup> ὄρᾷν<sup>PräInfAkt</sup> ἐμέ.<sup>A</sup>  
you were winged and you seemed to see me.

[228] ἰχνοσκοποῦσά<sup>N</sup> τ',<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> στίβοισι<sup>ArtD</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>D</sup>  
tracking and in stiboi the my

[229] σαυτῆς<sup>G</sup> ἀδελφοῦ<sup>Pr</sup> σύμμετρον<sup>AdjA</sup> τῷ μῶ<sup>ArtDD</sup> κάρ<sup>Pr</sup>.  
of your self commensurate to the my

[230] σκέψαι<sup>AorMedImv</sup> τομῇ προσθεῖσα<sup>N</sup> βόστρυχον<sup>AorSAkt</sup> τριχὸς  
examine having added

[231] ἰδοῦ<sup>ij</sup> δ',<sup>Pt</sup> ὕφασμα<sup>N</sup> τοῦτο<sup>N</sup> σῆς<sup>G</sup> ἔργον<sup>G</sup> χερὸς,  
look but this, of you

[232] σπάθης<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> πληγὰς<sup>N</sup> ἡδὲ<sup>Kon</sup> θήρειον<sup>AdjA</sup> γραφῆν.  
and and wild beast

[233] ἐνδον<sup>Adv</sup> γενοῦ<sup>AorMedImv</sup> χαρᾶ<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> κπλαγῆς<sup>AorPasKjn</sup> φρένας.  
inside become, but not be struck out

[234] τοὺς<sup>ArtA</sup> φιλατάτους<sup>AdjASup</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οἶδα<sup>PerAkt</sup> νῶν<sup>DuG</sup> ὄντας<sup>A</sup> πικρούς.<sup>AdjA</sup>  
the dearest ones for I know of us two being bitter.

[235] [Ἠλέκτρα]: ὧ<sup>ij</sup> φίλτατον<sup>AdjNSup</sup> μέλημα<sup>N</sup> δώμασιν<sup>N</sup> πατρός,  
O dearest

[236] δακρυτὸς<sup>AdjN</sup> ἐλπίς<sup>N</sup> σπέρματος<sup>N</sup> σωτηρίου,<sup>AdjG</sup>  
tearful saving,

[237] ἀλκῇ<sup>N</sup> πεποιθὼς<sup>N</sup> δῶμ' ἀνακτήσῃ<sup>FuAkt</sup> πατρός.  
having trusted you will regain

[238] ὧ<sup>ij</sup> τερπνὸν<sup>AdjN</sup> ὄμμα<sup>N</sup> τέσσαρας<sup>AdjA</sup> μοίρας<sup>N</sup> ἔχον<sup>N</sup>  
O delightful four having

[239] ἐμοί<sup>D</sup> προσαυδᾷν<sup>PräInfAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἐστ'<sup>PräAkt</sup> ἀναγκαιῶς<sup>Adv</sup> ἔχον<sup>N</sup>  
to me to address but is necessarily having

[240] πατέρα<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μητρὸς<sup>N</sup> ἐς<sup>Prp</sup> σέ<sup>A</sup> μοι<sup>D</sup> ῥέπει<sup>PräAkt</sup>  
and, also the toward you to me inclines

[241] στέργηθρον<sup>N</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πανδίκως<sup>Adv</sup> ἐχθαίρεται.<sup>PräM/P</sup>  
she but in all justice is hated.

[242] καὶ<sup>Kon</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> τυθείσης<sup>G</sup> νηλεῶς<sup>Adv</sup> ὁμοσπόρου.<sup>AdjG</sup>  
and of the having been sacrificed pitilessly of same seed.

[243] πιστὸς<sup>AdjN</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἀδελφὸς<sup>N</sup> ἦσθ',<sup>ImpAkt</sup> ἐμοί<sup>D</sup> σέβας<sup>N</sup> φέρων<sup>N</sup>  
faithful but you were, to me bearing

[244] μόνος<sup>AdjN</sup> Κράτος<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Δίκη<sup>N</sup> σὺν<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> τρίτῳ<sup>AdjD</sup>  
alone and also with the third

[245] πάντων<sup>AdjG</sup> μεγίστῳ<sup>AdjDSup</sup> Ζηνὶ<sup>N</sup> συγγένειτό<sup>AorSMedOp</sup> σοι.<sup>D</sup>  
of all to the greatest may be allied to you.

- [246] [Ὁρέστης]: Ζεῦ Ζεῦ, θεωρὸς τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> πραγμάτων γενοῦ·<sup>AorMedImv</sup>  
of these become·
- [247] ἰδοῦ<sup>ij</sup> δὲ<sup>Pt</sup> γένναν εὖνιν<sup>AdjA</sup> αἰετοῦ πατρός,  
look but young
- [248] θανόντος<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> πλεκταῖσι<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σπειράμασιν  
of having died in plaited and
- [249] δεινῆς<sup>AdjG</sup> ἐχίδνης· τοὺς<sup>ArtA</sup> δ·<sup>Pt</sup> ἀπωρφανισμένους<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
of terrible the but having been orphaned
- [250] νῆστις<sup>AdjN</sup> πιέζει<sup>PräAkt</sup> λιμός· οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐντελεῖς<sup>AdjN</sup>  
fasting presses not for complete
- [251] θήραν πατρῶαν<sup>AdjA</sup> προσφέρειν<sup>PräInfAkt</sup> σκηνήμασιν.  
paternal to bring to
- [252] οὕτω<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κάμει<sup>KonA</sup><sub>Pr</sub> τήνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τ',<sup>Pt</sup> Ἠλέκτραν λέγω,<sup>PräAkt</sup>  
thus but and me this and, I say,
- [253] ἰδεῖν<sup>AorSinfAkt</sup> παρέστί<sup>PräAkt</sup> σοι,<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πατροστερη<sup>AdjA</sup> γόνον,  
to see is present to you, father bereft
- [254] ἄμφω<sup>DuN</sup><sub>Pr</sub> φυγὴν ἔχοντε<sup>DuN</sup><sub>PräAkt</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτὴν<sup>AdjA</sup> δόμων.  
both having the same
- [255] καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> θυτῆρος καὶ<sup>Kon</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τιμῶντος<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> μέγα<sup>Adv</sup>  
and of the and you of honoring greatly
- [256] πατρὸς νεοσσὸς τοῦσδ·<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀποφθείρας<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> πόθεν<sup>Adv</sup>  
these having destroyed whence
- [257] ἔξεις<sup>FuAkt</sup> ὁμοίας<sup>AdjA</sup> χειρὸς εὐθoinον<sup>AdjA</sup> γέρας;  
will you have like feast worthy
- [258] οὔτ'<sup>Pt</sup> αἰετοῦ γένεθλ' ἀποφθείρας,<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> πάλιν<sup>Adv</sup>  
neither having destroyed, again
- [259] πέμπειν<sup>PräInfAkt</sup> ἔχοις<sup>PräAktOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> σήματ' εὐπιθῇ<sup>AdjA</sup> βροτοῖς·  
to send you might have at least persuasive
- [260] οὔτ'<sup>Pt</sup> ἀρχικός<sup>AdjN</sup> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πᾶς<sup>AdjN</sup> ὅδ'<sup>N</sup><sub>Pr</sub> αὐανθείς<sup>N</sup><sub>AorSPas</sub> πυθμὴν  
nor princely to you all this withered
- [261] βωμοῖς ἀρήξει<sup>FuAkt</sup> βουθύτοις<sup>AdjD</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἡμασιν.  
will avail ox slaughtering in
- [262] κόμιζ',<sup>PräImvAkt</sup> ἀπὸ<sup>Prp</sup> μικροῦ<sup>AdjG</sup> δ·<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἄρειας<sup>AorSAktOp</sup> μέγαν<sup>AdjA</sup>  
bring, from small but at least you might raise great
- [263] δόμον, δοκοῦντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> κάρτα<sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> πεπτωκέναι·<sup>PerInfAkt</sup>  
seeming very now to have fallen.
- [264] [Χορός]: ὦ<sup>ij</sup> παῖδες, ὦ<sup>ij</sup> σωτῆρες ἐστίας πατρός,  
O O
- [265] σιγᾶθ',<sup>PräImvAkt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πεύσεται<sup>FuM/P</sup> τις,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὦ<sup>ij</sup> τέκνα,  
be silent, in order that not will learn someone, O
- [266] γλώσσης χάριν δὲ<sup>Pt</sup> πάντ'<sup>AdjA</sup> ἀπαγγεῖλη<sup>AorSAktKnj</sup> τάδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
but all may report these
- [267] πρὸς<sup>Prp</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κρατοῦντας·<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> οὓς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἴδοιμ',<sup>AorSAktOp</sup> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ποτε<sup>Adv</sup>  
toward the ruling· whom I might see I sometime
- [268] θανόντας<sup>A</sup><sub>AorSAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> κηκίδι πισσῆρει<sup>AdjD</sup> φλογός.  
having died in pitch dark
- [269] [Ὁρέστης]: οὗτοι<sup>Pt</sup> προδώσει<sup>FuAkt</sup> Λοξίου μεγασθενῆς<sup>AdjN</sup>  
not indeed will betray mighty
- [270] χρησμός κελεύων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τόνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> κίνδυνον περᾶν,<sup>PräInfAkt</sup>  
bidding this to pass,

- |       |   |   |  |  |  |  |  |
|-------|---|---|--|--|--|--|--|
| [271] | κάθ'ορθιάζων <sup>KonN</sup><br>and setting upright | πολλὰ <sup>AdjA</sup><br>many                     | καί <sup>Kon</sup><br>and                        | δυσχειμέρους <sup>AdjA</sup><br>ill stormy               |  |  |  |
| [272] | ἄτα <sup>Prp</sup><br>under                         | ὑπ'ἡπαρ <sup>Prp</sup><br>hot                     | θερμὸν <sup>AdjA</sup><br>hot                    | ἐξαυδόμενος <sup>N</sup><br>speaking out,                |  |  |  |
| [273] | εἰ <sup>Kon</sup><br>if                             | μὴ <sup>Pt</sup><br>not                           | μέτειμι <sup>PräAkt</sup><br>I pursue            | τοῦ <sup>ArtG</sup><br>of the                            | πατρός <sup>ArtA</sup><br>the                  | αἰτίους <sup>AdjA</sup><br>guilty·         |  |
| [274] | τρόπον <sup>ArtA</sup><br>the                       | τὸν <sup>ArtA</sup><br>the                        | αὐτὸν <sup>AdjA</sup><br>same                    | ἀνταποκτεῖναι <sup>AorSinfAkt</sup><br>to kill in return | λέγων <sup>N</sup><br>saying,                  |  |  |
| [275] | ἀποχρημάτοις <sup>AdjD</sup><br>with out of money   | ζημίαῖς <sup>N</sup><br>being branded·            | ταυρούμενον <sup>N</sup><br>being branded·       |  |  |  |  |
| [276] | αὐτὸν <sup>A</sup><br>him                           | δ' <sup>Pt</sup><br>but                           | ἔφασκε <sup>ImpAkt</sup><br>he kept saying       | τῇ <sup>ArtD</sup><br>to the                             | φίλῃ <sup>AdjD</sup><br>dear                   | ψυχῇ <sup>N</sup><br>these                 | τάδε <sup>A</sup><br>these             |
| [277] | τείσειν <sup>AorInfAkt</sup><br>to pay              | μ' <sup>A</sup><br>me                             | ἔχοντα <sup>PräAkt</sup><br>having               | πολλὰ <sup>AdjA</sup><br>many                            | δυστερπῇ <sup>AdjA</sup><br>hard to bear       | κακά <sup>AdjA</sup><br>evils.             |  |
| [278] | τὰ <sup>ArtN</sup><br>the                           | μὲν <sup>Pt</sup><br>indeed                       | γὰρ <sup>Pt</sup><br>for                         | ἐκ <sup>Prp</sup><br>from                                | γῆς <sup>N</sup><br>of ill minded              | δυσφρόνων <sup>AdjG</sup><br>of ill minded | μηνίματα <sup>N</sup><br>of ill minded |
| [279] | βροτοῖς <sup>N</sup><br>making manifest             | πιφαύσκων <sup>PräAkt</sup><br>making manifest    | εἶπε <sup>AorSakt</sup><br>he said,              | τὰς <sup>ArtA</sup><br>the                               | δ' <sup>Pt</sup><br>but                        | αἰνῶν <sup>N</sup><br>praising             | νόσους <sup>N</sup><br>praising        |
| [280] | σαρκῶν <sup>N</sup><br>with wild                    | ἐπαμβατῆρας <sup>N</sup><br>with wild             | ἀγρίαις <sup>AdjD</sup><br>with wild             | γνάθοις <sup>N</sup><br>with wild                        |  |  |  |
| [281] | λειχήνας <sup>N</sup><br>out eating                 | ἐξέσθοντας <sup>A</sup><br>out eating             | ἀρχαίαν <sup>AdjA</sup><br>ancient               | φύσιν <sup>N</sup><br>ancient                            |  |  |  |
| [282] | λευκάς <sup>AdjA</sup><br>white                     | δε <sup>Pt</sup><br>but                           | κόρσας <sup>N</sup><br>to this                   | τῇδ' <sup>D</sup><br>to this                             | ἐπαντέλλειν <sup>PräInfAkt</sup><br>to rise up | νόσῳ <sup>N</sup><br>to rise up            |  |
| [283] | ἄλλας <sup>AdjA</sup><br>other                      | τ' <sup>Pt</sup><br>and                           | ἐφώνει <sup>PräAkt</sup><br>cried                | προσβολάς <sup>N</sup><br>cried                          | Ἑρινύων <sup>N</sup><br>cried                  |  |  |
| [284] | ἐκ <sup>Prp</sup><br>out of                         | τῶν <sup>ArtG</sup><br>of the                     | πατρῶν <sup>AdjG</sup><br>paternal               | αἱμάτων <sup>N</sup><br>being accomplished·              | τελουμένης <sup>A</sup><br>being accomplished· |  |  |
| [285] | τὸ <sup>ArtN</sup><br>the                           | γὰρ <sup>Pt</sup><br>for                          | σκοτεινὸν <sup>AdjN</sup><br>dark                | τῶν <sup>ArtG</sup><br>of the                            | ἐνερτέρων <sup>AdjG</sup><br>nether ones       | βέλος <sup>N</sup><br>nether ones          |  |
| [286] | ἐκ <sup>Prp</sup><br>out of                         | προστροπαίων <sup>AdjG</sup><br>averting          | ἐν <sup>Prp</sup><br>in                          | γένει <sup>N</sup><br>having fallen,                     | πεπτωκότων <sup>G</sup><br>having fallen,      |  |  |
| [287] | καί <sup>Kon</sup><br>and                           | λύσσα <sup>N</sup><br>and                         | καί <sup>Kon</sup><br>and                        | μάταιος <sup>AdjN</sup><br>vain                          | ἐκ <sup>Prp</sup><br>out of                    | νυκτῶν <sup>N</sup><br>out of              | φόβος <sup>N</sup><br>out of           |
| [288] | ὁρῶντα <sup>A</sup><br>seeing                       | λαμπρὸν <sup>AdjA</sup><br>bright                 | ἐν <sup>Prp</sup><br>in                          | σκότῳ <sup>N</sup><br>wielding                           | νυμῶντ' <sup>A</sup><br>wielding               | ὄφρυν <sup>N</sup><br>wielding             |  |
| [289] | κινεῖ <sup>PräAkt</sup><br>moves,                   | ταράσσει <sup>PräAkt</sup><br>disturbs,           | καί <sup>Kon</sup><br>and                        | διώκεσθαι <sup>PräM/PlInf</sup><br>to be chased          | πόλεως <sup>N</sup><br>to be chased            |  |  |
| [290] | χαλκηλάτῳ <sup>AdjD</sup><br>with bronze wrought    | πλάστιγγι <sup>N</sup><br>having been outraged    | λυμανθὲν <sup>N</sup><br>having been outraged    | δέμας <sup>N</sup><br>having been outraged               |  |  |  |
| [291] | καί <sup>Kon</sup><br>and                           | τοῖς <sup>ArtD</sup><br>to the                    | τοιούτοις <sup>AdjD</sup><br>such                | οὔτε <sup>Pt</sup><br>nor                                | κρατῆρος <sup>N</sup><br>nor                   | μέρος <sup>N</sup><br>nor                  |  |
| [292] | εἶναι <sup>PräInfAkt</sup><br>to be                 | μετασχεῖν <sup>AorSinfAkt</sup><br>to share,      | οὐ <sup>Pt</sup><br>not                          | φιλοσπόνδου <sup>AdjG</sup><br>of libation loving        | λιβός <sup>N</sup><br>of libation loving       |  |  |
| [293] | βωμῶν <sup>N</sup><br>and                           | τ' <sup>Pt</sup><br>and                           | ἀπείργειν <sup>PräInfAkt</sup><br>to keep away   | οὐχ <sup>Pt</sup><br>not                                 | ὀρωμένην <sup>A</sup><br>being seen            | πατρός <sup>N</sup><br>being seen          |  |
| [294] | μήνιν <sup>N</sup><br>to receive                    | δέχεσθαι <sup>PräM/PlInf</sup><br>to receive      | δ' <sup>Pt</sup><br>but                          | οὔτε <sup>Pt</sup><br>nor                                | συλλύειν <sup>PräInfAkt</sup><br>to reconcile  | τινά <sup>A</sup><br>anyone.               |  |
| [295] | πάντων <sup>N</sup><br>but                          | δ' <sup>Pt</sup><br>but                           | ἄτιμον <sup>AdjA</sup><br>dishonored             | καφιλον <sup>KonAdjA</sup><br>and unloved                | θνήσκειν <sup>PräInfAkt</sup><br>to die        | χρόνῳ <sup>N</sup><br>to die               |  |
| [296] | κακῶς <sup>Adv</sup><br>badly                       | ταριχευθέντα <sup>A</sup><br>having been embalmed | παμφθάρτω <sup>AdjD</sup><br>with all destroying | μόρῳ <sup>N</sup><br>with all destroying                 |  |  |  |

[297]	τοιιοῖσδε <sup>AdjD</sup>	χρησμοῖς	ἄρα <sup>Pt</sup>	χρή <sup>PräAkt</sup>	πεποιθέναι; <sup>PerInfAkt</sup>	
	to such		then	it is necessary	to have trusted;	
[298]	καί <sup>Kon</sup>	μή <sup>Pt</sup>	πέποιθα, <sup>PerAkt</sup>	τοῦργον	ἔστ' <sup>PräAkt</sup>	ἐργαστέον. <sup>AdjN</sup>
	and if	not	I have trusted,		is	to be done.
[299]	πολλοί <sup>AdjN</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	εἰς <sup>Prp</sup>	ἐν <sup>AdjA</sup>	συμπίνουσιν <sup>PräAkt</sup>	ἴμεροι,
	many	for	into	one	fall together	
[300]	θεοῦ	τ' <sup>Pt</sup>	ἐφετμαὶ	καί <sup>Kon</sup>	πατὴρ	πένθος μέγα, <sup>AdjN</sup>
		and		and		great,
[301]	καί <sup>Kon</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup>	πιέζει <sup>PräAkt</sup>	χρημάτων	ἀχηνία,	
	and	in addition to	presses			
[302]	τὸ <sup>ArtN</sup>	μή <sup>Pt</sup>	πολίτας	εὐκλεεστάτους <sup>AdjASup</sup>	βροτῶν,	
	the	not		most glorious		
[303]	Τροίας	ἀναστατῆρας	εὐδόξῳ <sup>AdjD</sup>	φρενί,		
			with well famed			
[304]	δυοῖν <sup>AdjDuD</sup>	γυναικοῖν	ὥδ' <sup>Adv</sup>	ὕπηκούς <sup>AdjA</sup>	πέλιν. <sup>PräInfAkt</sup>	
	to two		thus	subject	to be.	
[305]	θήλεια <sup>AdjN</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	φρήν·	εἰ <sup>Kon</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	μή, <sup>Pt</sup> τάχ' <sup>Adv</sup> εἴσεται. <sup>FuM/P</sup>
	female	for		and	if	not, soon will know.

## Anapästē

[306] [Χορός]:	ἀλλ' <sup>Kon</sup>	ὦ <sup>ij</sup>	μεγάλαι <sup>AdjV</sup>	Μοῖραι,	Διόθεν <sup>Adv</sup>
	but	O	great		from Zeus
[307]	τῇδε <sup>D</sup>	τῇδε <sup>D</sup>	τελευτᾶν, <sup>PräInfAkt</sup>		
	in this way		to end,		
[308]	τὸ <sup>ArtN</sup>	δίκαιον <sup>AdjN</sup>	μεταβαίνει. <sup>PräAkt</sup>		
	the	just thing	goes over.		
[309]	ἀντὶ <sup>Prp</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	ἐχθρᾶς <sup>AdjG</sup>	γλώσσης	ἐχθρὰ <sup>AdjN</sup>
	instead of	indeed	hostile		hostile
[310]	γλῶσσα	τελείσθω· <sup>PräM/Plmv</sup>	τοῦφειλόμενον <sup>N</sup>		
		let be accomplished·	the owed		
[311]	πράσσουσα <sup>N</sup>	Δίκη	μέγ' <sup>Adv</sup>	αὐτεῖ. <sup>PräAkt</sup>	
	doing		greatly	cries aloud·	
[312]	ἀντὶ <sup>Prp</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	πληγῆς	φονίας <sup>AdjG</sup>	φονίαν <sup>AdjA</sup>
	instead of	but	murderous		murderous
[313]	πληγὴν	τινέτω. <sup>PräAktImv</sup>	δράσαντι <sup>D</sup>	παθεῖν, <sup>AorSinfAkt</sup>	
		let pay.	to one having done	to suffer,	
[314]	τριγέρων <sup>AdjN</sup>	μῦθος	τάδε <sup>A</sup>	φωνεῖ. <sup>PräAkt</sup>	
	thrice old		these	speaks.	

## Chor

### Strophe 1

[315] [Ὀρέστης]:	ὦ <sup>ij</sup>	πάτερ	αἰνόπατερ,	τί <sup>Adv</sup>	σοι <sup>D</sup>
	O			what	to you
[316]	φάμενος <sup>N</sup>	ἢ <sup>Kon</sup>	τί <sup>Adv</sup>	ῥέξας <sup>N</sup>	
	saying	or	what	having done	
[317]	τύχοιμ' <sup>PräAktOp</sup>	ἂν <sup>Pt</sup>	ἔκαθεν <sup>Adv</sup>	οὐρίσας, <sup>N</sup>	
	I might happen	at least	from afar	having made fair wind,	
[318]	ἐνθα <sup>Adv</sup>	σ' <sup>A</sup>	ἔχουσιν <sup>PräAkt</sup>	εὐναί,	
	where	you	hold		

- [319] σκότῳ φάος ἀντίμοι||ρον;<sup>AdjN</sup>  
counter allotted;
- [320] χάριτες δ,<sup>Pt</sup> ὁμοίως<sup>Adv</sup>  
but likewise
- [321] κέκληνται<sup>PerM/P</sup> γόος εὐκλεῆς<sup>AdjN</sup>  
have been called well famed
- [322] προσθοδόμοις<sup>AdjD</sup> Ἀτρείδαις.  
before the house

## Strophe 2

- [323] [Χορός]: τέκνον, φρόνημα τοῦ<sup>ArtG</sup>  
of the
- [324] θανόντος<sup>G</sup> οὐ<sup>Pt</sup> θαμάζει<sup>PräAkt</sup>  
of having died not tames
- [325] πυρὸς ἡ<sup>ArtN</sup> μαλερὰ<sup>AdjN</sup> γνάθος,  
the fierce
- [326] φαίνει<sup>PräAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ὕστερον<sup>Adv</sup> ὀργάς·  
shows but later
- [327] ὁτοτύζεται<sup>PräM/P</sup> δ,<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> θνήσκων,<sup>N</sup>  
wails but the dying,<sup>PräAkt</sup>
- [328] ἀναφαίνεται<sup>PräM/P</sup> δ,<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> βλάπτων.<sup>N</sup>  
appears but the harming.<sup>PräAkt</sup>
- [329] πατέρων τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τεκόντων<sup>G</sup>  
and and of having borne<sup>PerAkt</sup>
- [330] γόος ἔνδικος<sup>AdjN</sup> ματεύει<sup>PräAkt</sup>  
just seeks
- [331] τὸ<sup>ArtN</sup> πᾶν<sup>AdjN</sup> ἀμφιλαφής<sup>AdjN</sup> ταραχθεῖς.<sup>N</sup>  
the all all spreading having been agitated.<sup>AorPas</sup>

## Antistrophe 1

- [332] [Ἡλέκτρα]: κλύθι<sup>AorAktInv</sup> νυν,<sup>Adv</sup> ὦ<sup>Ij</sup> πάτερ, ἐν<sup>Prp</sup> μέρει  
hear now, O in
- [333] πολυδάκρυτα<sup>AdjA</sup> πένθη.  
much wept
- [334] δίπαις<sup>AdjN</sup> τοί<sup>Pt</sup> σ',<sup>A</sup> ἐπιτύμβιος<sup>AdjN</sup>  
two childed indeed you over tomb
- [335] θρήνος ἀναστενάζει.<sup>PräAkt</sup>  
groans.
- [336] τάφος δ,<sup>Pt</sup> ἰκέτας δέδεκται<sup>PerM/P</sup>  
but has received
- [337] φυγάδας θ,<sup>Pt</sup> ὁμοίως.<sup>Adv</sup>  
and alike.
- [338] τί<sup>Adv</sup> τῶνδ',<sup>G</sup> εὖ,<sup>Adv</sup> τί<sup>Adv</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἄτερ<sup>Prp</sup> κακῶν;  
what of these well, what but without
- [339] οὐκ<sup>Pt</sup> ἀτρίακτος<sup>AdjN</sup> ἄτα;  
not unvanquished

## Anapäste

- [340] [Χορός]: ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἔτι,<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τῶνδε<sup>G</sup> θεὸς χρήζων<sup>N</sup>  
but still at least out of these needing<sup>PräAkt</sup>
- [341] θεΐη<sup>AorAktOp</sup> κελάδους εὐφθογγοτέρους.<sup>AdjAKmp</sup>  
might set more well sounding·

- [342] ἀντὶ<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> θρήνων ἐπιτυμβιδίων<sup>AdjG</sup>  
instead of but over tomb
- [343] παῖν<sup>N</sup> μελάθορις ἐν<sup>Prp</sup> βασιλείοις<sup>AdjD</sup>  
in royal
- [344] νεοκῤῥα<sup>AdjA</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> κομίσειεν<sup>AorAktOp</sup>  
freshly mixed dear might bring.

## Strophe 3

- [345] [Ὀρέστης]: εἰ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὑπ'<sup>Prp</sup> ἰλίῳ  
if for under
- [346] πρὸς<sup>Prp</sup> τινος<sup>G</sup> Λυκίων, πάτερ,  
by of someone
- [347] δορίτμητος<sup>AdjN</sup> κατηναρίσθης<sup>AorSPas</sup>  
spear wounded you were slain·
- [348] λιπὼν<sup>N</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εὐκλειαν ἐν<sup>Prp</sup> δόμοισι  
having left at least in
- [349] τέκνων τ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> κελεύθοις  
and in
- [350] ἐπιστρεπτὸν<sup>AdjA</sup> αἰῶ  
returnable
- [351] κτίσας<sup>N</sup> πολύχωστον<sup>AdjA</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἶχες<sup>ImpAkt</sup>  
having founded much heaped at least you had
- [352] τάφον διαποντίου<sup>AdjG</sup> γᾶς  
across sea
- [353] δώμασιν εὐφόρητον<sup>AdjA</sup>  
well borne,

## Antistrophe 2

- [354] [Χορός]: φίλος<sup>AdjN</sup> φίλοισι τοῖς<sup>ArtD</sup>  
dear the
- [355] ἐκεῖ<sup>Adv</sup> καλῶς<sup>Adv</sup> θανοῦσιν<sup>D</sup>  
there well to the having died
- [356] κατὰ<sup>Prp</sup> χθονὸς ἐμπρέπων<sup>N</sup>  
down upon conspicuous
- [357] σεμνότιμος<sup>AdjN</sup> ἀνάκτωρ,  
august honored
- [358] πρόπολός τε<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> μεγίστων<sup>AdjGSup</sup>  
and of the greatest
- [359] χθονίων<sup>AdjG</sup> ἐκεῖ<sup>Adv</sup> τυράννων·  
of chthonic there
- [360] βασιλεὺς γὰρ<sup>Pt</sup> ἦσθ'<sup>ImpAkt</sup> ὅφρ'<sup>Kon</sup> ἔζης<sup>ImpAkt</sup>  
for you were, so long as you lived,
- [361] μόριμον<sup>AdjN</sup> λάχος πιπλάντων<sup>G</sup>  
fated of wandering ones
- [362] χεροῖν πεισίσβροτόν<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> βάκτρον.  
man subduing and

## Antistrophe 3

- [363] [Ἥλέκτρα]: μῆδ'<sup>Kon</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> Τρωίας  
nor under
- [364] τείχεσι φθίμενος<sup>N</sup> πάτερ,  
having perished,

[365]	μετ <sup>Prp</sup>	ἄλλω <sup>AdjD</sup>	δουρικμητι <sup>AdjD</sup>	λαῶ
	with	another	spear won	
[366]	παρὰ <sup>Prp</sup>	Σκαμάνδρου	πόρον	τεθάφθαι. <sup>PerM/Plnf</sup>
	beside			to have been buried.
[367]	πάρος <sup>Adv</sup>	δ <sup>Pt</sup>	οἱ <sup>ArtN</sup>	κτανόντες <sup>N</sup>
	before	but	the ones	having killed
[368]	νιν <sup>A</sup>	οὕτως <sup>Adv</sup>	δαμῆναι <sup>AorPasInf</sup>	
	him	thus	to be subdued	
[369]	φίλοις, <sup>AdjD</sup>	θανατηφόρον <sup>AdjA</sup>	αἶσαν	
	to friends,	death bringing		
[370]	πρόσω <sup>Adv</sup>	τινὰ <sup>A</sup>	πυνθάνεσθαι <sup>PräM/Plnf</sup>	
	afar	someone	to inquire	
[371]	τῶνδε <sup>G</sup>	πόνων	ἄπειρον. <sup>AdjA</sup>	
	of these		unacquainted.	

## Anapäste

[372] [Χορός]:	ταῦτα <sup>A</sup>	μέν, <sup>Pt</sup>	ὦ <sup>ij</sup>	παῖ, <sup>AdjAKmp</sup>	κρείσσονα <sup>AdjAKmp</sup>	χρυσοῦ,
	these	indeed, O		better		
[373]	μεγάλης <sup>AdjG</sup>	δε <sup>Pt</sup>	τύχης	καί <sup>Kon</sup>	ὑπερβορέου <sup>AdjG</sup>	
	of great	but		and	of Hyperborean	
[374]	μείζονα <sup>AdjAKmp</sup>	φωνεῖς <sup>PräAkt</sup>	δύνασαι <sup>PräM/P</sup>	γάρ. <sup>Pt</sup>		
	greater	you speak	you are able	for.		
[375]	ἀλλὰ <sup>Kon</sup>	διπλῆς <sup>AdjG</sup>	γάρ <sup>Pt</sup>	τῆσδε <sup>G</sup>	μαράγνης	
	but	of double	for	of this		
[376]	δοῦπος	ἰκνεῖται <sup>PräM/P</sup>	τῶν <sup>ArtG</sup>	μέν <sup>Pt</sup>	ἄρωγοι <sup>AdjN</sup>	
		comes	of the	indeed	helpers	
[377]	κατὰ <sup>Prp</sup>	γῆς <sup>Adv</sup>	ἤδη, <sup>Adv</sup>	τῶν <sup>ArtG</sup>	δε <sup>Pt</sup>	κρατούντων <sup>G</sup>
	down upon	already,		of the	but	ruling
[378]	χέρεις	οὐχ <sup>Pt</sup>	ὅσαι <sup>AdjN</sup>	στυγερῶν <sup>AdjG</sup>	τούτων <sup>G</sup>	
	not	holy		of hateful	of these	
[379]	παισὶ	δε <sup>Pt</sup>	μᾶλλον <sup>AdvKmp</sup>	γεγέννηται. <sup>PerM/P</sup>		
	but	more		has become.		

## Strophe 4

[380]	[Ὀρέστης]:	τούτο <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	διαμπερὲς <sup>AdjA</sup>	οὗς		
		this	through and through			
[381]		ἵκεθ' <sup>AorAkt</sup>	ἅπερ <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	τι <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	βέλος.	
		reached	just what	some		
[382]		Ζεῦ	Ζεῦ,	κάτωθεν <sup>Adv</sup>	ἀμπέμπων <sup>N</sup> <sub>PrAkt</sub>	
				from below	sending up	
[383]		ὑστερόποινον <sup>AdjA</sup>	ἄταν			
		late avenging				
[384]		βροτῶν	τλάμονι <sup>AdjD</sup>	καί <sup>Kon</sup>	πανούργω <sup>AdjD</sup>	
			enduring	and	knavish	
[385]		χειρὶ—	τοκεῦσι	δ <sup>Pt</sup>	ὅμως <sup>Adv</sup>	τελεῖται. <sub>Prä</sub>
		hand—		but	nevertheless	is fulfilled.

## Strophe 5

[386] [Χορός]:	ἐφθυμῆσαι <sup>AorInfAkt</sup>	γένοιτό <sup>AorMedOp</sup>	μοι <sup>D</sup>	πυκά  εντ <sup>AdjA</sup>
	to sing in response	might become	to me	close set
[387]	’	ὄλολυγμὸν	ἄνδρὸς	
	ululation			



- [388] θεινομένου,<sup>G</sup> Prām/P γυναικός τ,<sup>Pt</sup>  
being struck, and
- [389] ὀλλυμένας,<sup>A</sup> Prām/P τί<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> κεύθω<sup>PrāAkt</sup> φρενός οἶον<sup>Adv</sup> ἔμπας<sup>Adv</sup>  
perishing· why for I hide as what at all
- [390] ποτᾶται,<sup>Prām/P</sup> πάροιθεν<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πρῶρας  
it flutters; in front but
- [391] δριμύς<sup>AdjN</sup> ἄηται,<sup>Prām/P</sup> καρδίας  
sharp is blown
- [392] θυμός ἐγκοτον<sup>AdjA</sup> στύγος.  
resentful

## Antistrophe 4

- [394] [Ἠλέκτρα]: καί<sup>Kon</sup> πότε<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἀμφιθαλῆς<sup>AdjN</sup>  
and when at least double nursed
- [395] Ζεὺς ἐπὶ<sup>Prp</sup> χεῖρα βάλοι,<sup>AorAktOp</sup>  
upon would cast,
- [396] φεῦ<sup>ij</sup> φεῦ,<sup>ij</sup> κάρανα δαίξας;<sup>N</sup> AorAkt  
alas alas, having rent;
- [397] πιστὰ<sup>AdjN</sup> γένοιτο<sup>AorMedOp</sup> χώρα.  
true might become
- [398] δίκαν δ,<sup>Pt</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> ἀδίκων<sup>AdjG</sup> ἀπαιτῶ.<sup>PrāAkt</sup>  
but from of unjust ones I demand.
- [399] κλύτε<sup>AorImvAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> γὰ<sup>Adv</sup> χθονίων<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> τιμαί.  
hear but of chthonic and

## Anapäste

- [400] [Χορός]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> νόμος μὲν<sup>Pt</sup> φονίας σταγόνας  
but indeed
- [401] χυμένας<sup>A</sup> PerM/P ἐς<sup>Prp</sup> πέδον ἄλλο<sup>AdjA</sup> προσαιτεῖν<sup>PrāInfAkt</sup>  
poured into other to beg besides
- [402] αἶμα. βοᾷ<sup>PrāAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> λοιγός<sup>AdjN</sup> Ἑρινὺν  
cries for bane
- [403] παρὰ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πρότερον<sup>Adv</sup> φθιμένων<sup>G</sup> AorM/P ἄτην  
from the ones earlier having perished
- [404] ἑτέραν<sup>AdjA</sup> ἐπάγουσαν<sup>A</sup> PrāAkt ἐπ,<sup>Prp</sup> ἄτη.  
another bringing on upon

## Strophe 6

- [405] [Ορέστης]: πόποι<sup>ij</sup> δὴ<sup>Pt</sup> νερτέρων<sup>AdjG</sup> τυραννίδες,  
ah indeed of nether
- [406] ἴδετε<sup>AorImvAkt</sup> πολυκρατεῖς<sup>AdjN</sup> Ἀραὶ φθινομένων,<sup>G</sup> PrāAkt  
see mighty of the perishing,
- [407] ἴδεσθ' <sup>AorMedImv</sup> Ἀτρειδᾶν τὰ<sup>ArtA</sup> λοιπ' <sup>AdjA</sup> ἀμηχάνως<sup>Adv</sup>  
see for yourselves the remaining helplessly
- [408] ἔχοντα<sup>A</sup> PrāAkt καὶ<sup>Kon</sup> δωμάτων  
having and
- [409] ἄτιμα. <sup>AdjA</sup> πᾶ<sup>Adv</sup> τις<sup>N</sup> Pr τράποιτ' <sup>AorMedOp</sup> ἄν,<sup>Pt</sup> ὦ<sup>ij</sup> Ζεῦ;  
dishonored. whither someone might turn at least, O

## Antistrophe 5

- [410] [Χορός]: πέπαλται<sup>PerM/P</sup> δαυτὲ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> Pr φίλον<sup>AdjN</sup> κέαρ  
has throbbed again to me dear

[411]	τόνδε <sup>ArtA</sup>	κλύουσαν <sup>A</sup>	οἶκτον <sup>PräAkt</sup>
	this here	hearing	
[412]	καὶ <sup>Kon</sup>	τότε <sup>Adv</sup>	μὲν <sup>Pt</sup> δύσελπις, <sup>AdjN</sup>
	and	then	indeed despairing,
[413]	σπλάγχνα	δέ <sup>Pt</sup> μοι <sup>D</sup>	κελαινοῦ <sup>Pr</sup>   ται <sup>PräM/P</sup>
		but to me	grow black
[414]	πρὸς <sup>Prp</sup>	ἔπος	κλυοῦσα. <sup>D</sup>
	at		listening.
[415]	ὅταν <sup>Kon</sup>	δ <sup>Pt</sup> αὖτ <sup>Adv</sup>	ἐπ <sup>Prp</sup> ἀλκῆς ἐπάρη <sup>AorAktKnj</sup> μ <sup>A</sup>
	whenever	but again	upon raise up me
[416]	ἐλπὶς,	ἀπέστασεν <sup>AorAkt</sup>	ἄχος
		has withdrawn	
[417]	προσφανεῖσά <sup>N</sup>	μοι <sup>D</sup>	καλῶς. <sup>Adv</sup>
	appearing	to me	well.

## Antistrophe 6

[418] [Ἠλέκτρα]:	τί <sup>Adv</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἂν <sup>Pt</sup>	φάντες <sup>N</sup>	τῦχοιμεν <sup>AorAktOp</sup>	ἢ <sup>Kon</sup>	τά <sup>ArtA</sup>	περ <sup>Pt</sup>
	what	but	at least	saying	might we happen	or	the	indeed
[419]	πάθομεν <sup>AorAkt</sup>	ἄχεα	πρὸς <sup>Prp</sup>	γε <sup>Pt</sup>	τῶν <sup>ArtG</sup>	τεκομένων; <sup>G</sup>		
	we suffered		from	indeed	the ones	having borne;		
[420]	πάρεστι <sup>PräAkt</sup>	σαίνειν <sup>PräInfAkt</sup>	τὰ <sup>ArtN</sup>	δ <sup>Pt</sup>	οὔτι <sup>Pt</sup>	θέλγεται. <sup>PräM/P</sup>		
	it is present	to fawn,	the things	but	not at all	are enchanted.		
[421]	λύκος	γὰρ <sup>Pt</sup>	ὥστ <sup>Kon</sup>	ὠμόφρων <sup>AdjN</sup>				
		for	as	savage minded				
[422]	ἄσαντος <sup>AdjG</sup>	ἐκ <sup>Prp</sup>	ματρός	ἐστι <sup>PräAkt</sup>	θυμός.			
	unsated	from		is				

## Strophe 7

[423] [Χορός]:	ἔκοψα <sup>AorAkt</sup>	κομμὸν	Ἄριον	ἐν <sup>Prp</sup>	τε <sup>Pt</sup>	Κισσίας
	I cut			in	and	
[424]	νόμοις	ἠλεμιστρίας,				
[425]	ἀπριγδόπληκτα <sup>AdjA</sup>	πολυπλάνητα <sup>AdjA</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἦν <sup>ImpAkt</sup>	ἰδεῖν <sup>AorSinfAkt</sup>	
	rapid struck	much wandering	but	was	to see	
[426]	ἐπασσυτεροτριβῇ <sup>AdjA</sup>	τὰ <sup>ArtA</sup>	χερὸς	ὀρέγματα		
	quick successive rubbed	the				
[427]	ἄνωθεν <sup>Adv</sup>	ἀνέκαθεν, <sup>Adv</sup>	κτύπῳ	δ <sup>Pt</sup>	ἐπερρόθει <sup>ImpAkt</sup>	
	from above	from behind,		but	roared upon	
[428]	κροτητὸν <sup>AdjA</sup>	ἀμὸν <sup>AdjA</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	πανάθλιον <sup>AdjA</sup>	κάρα.	
	clattering	my	and	all wretched		

## Strophe 8

[429] [Ἠλέκτρα]:	ἰὼ <sup>ij</sup>	ἰὼ <sup>ij</sup>	δαία <sup>AdjV</sup>			
	io	io	destructive			
[430]	πάντολμε <sup>AdjV</sup>	μᾶτερ,	δαίαις <sup>AdjD</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	ἐκφοραῖς	
	all bold		with destructive	in		
[431]	ἄνευ <sup>Prp</sup>	πολιτᾶν	ἄνακτ',			
	without					
[432]	ἄνευ <sup>Prp</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	πενθημάτων			
	without	but				
[433]	ἔτλας <sup>AorSAkt</sup>	ἀνοίμωκτον <sup>AdjA</sup>	ἄνδρα	θάψαι. <sup>AorInfAkt</sup>		
	you dared	unwept		to bury.		

## Strophe 9

- [434] [Ὀρέστης]: τὸ<sup>ArtA</sup> πᾶν<sup>AdjA</sup> ἀτίμως<sup>Adv</sup> ἔλεξας<sup>AorAkt</sup> οἱμοι.<sup>ij</sup>  
the whole dishonorably you said, woe is me.
- [435] πατρὸς<sup>δ',Pt</sup> ἀτίμωσιν<sup>ἄραPt</sup> τεῖσει<sup>FuAkt</sup>  
but then will pay
- [436] ἕκατι<sup>Prp</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δαιμόνων,  
because of indeed
- [437] ἕκατι<sup>Prp</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἀμᾶν<sup>AdjG</sup> χερῶν;  
on account of but our
- [438] ἔπειτ'<sup>Adv</sup> ἐγὼ<sup>N Pr</sup> νοσφίσας<sup>N AorAkt</sup> ὀλοίμαν.<sup>AorM/POp</sup>  
then I having removed might perish.

## Antistrophe 9

- [439] [Χορός]: ἐμασχαλίσθη<sup>AorPas</sup> δέ<sup>Pt</sup> γ',<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τόδ'<sup>A Pr</sup> εἰδῆς<sup>PerAktKnj</sup>  
was armpit bound but at least, so that this you may know.
- [440] ἔπρασσε<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἅπέρ<sup>Adv</sup> νιν<sup>A Pr</sup> ὧδε<sup>Adv</sup> θάπτει<sup>PräAkt</sup>  
was doing but, where indeed him thus buries,
- [441] μόρον<sup>κτίσαιAorInfAkt</sup> μωμένα<sup>A PerM/P</sup>  
to found having been deluded
- [442] ἄφερτον<sup>AdjA</sup> αἰῶνι<sup>σῶ. AdjD</sup>  
unbearable your.
- [443] κλύεις<sup>PräAkt</sup> πατρώους<sup>AdjA</sup> δύας<sup>ἀτίμους. AdjA</sup>  
you hear ancestral dishonored.

## Antistrophe 7

- [445] [Ἥλέκτρα]: λέγεις<sup>PräAkt</sup> πατρῶον<sup>AdjA</sup> μόρον<sup>·</sup> ἐγὼ<sup>N Pr</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἀπεστάτουν<sup>ImpAkt</sup>  
you say paternal I but was apart standing
- [446] ἄτιμος<sup>AdjN</sup> οὐδὲν<sup>A Pr</sup> ἀξία<sup>AdjN</sup>  
dishonored, nothing worthy.
- [447] मुखῶ<sup>δ',Pt</sup> ἄφερκτος<sup>AdjN</sup> πολυσινοῦς<sup>AdjN</sup> κυνὸς<sup>δίκαν. Adv</sup>  
but not to be kept off much harmful like
- [448] ἐτοιμότερα<sup>AdjAKmp</sup> γέλωτος<sup>ἀνέφερον. ImpAkt</sup> λίβη,  
more ready I was bringing up
- [449] χέουσα<sup>N PräAkt</sup> πολὺδακρυ<sup>AdjA</sup> γόον<sup>κεκρυμμένα. N PerM/P</sup>  
pouring much tearful having been hidden.
- [450] τοιαῦτ'<sup>A Pr</sup> ἀκούων<sup>N PräAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> φρεσὶν<sup>γράφου. PräM/Plmv</sup> ὡς<sup>·</sup>  
such things hearing in write ὡς<sup>·</sup>

## Antistrophe 8

- [451] [Χορός]: δι'<sup>Prp</sup> ὧτων<sup>δὲPt</sup> συν||τέτραινε<sup>AorAktlmv</sup>  
through but pierce through
- [452] μῦθον<sup>ἡσύχῳ. AdjD</sup> φρενῶν<sup>βάσει.</sup>  
with quiet
- [453] τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup>  
the things indeed for thus has,
- [454] τὰ<sup>ArtA</sup> δ',<sup>Pt</sup> αὐτὸς<sup>N Pr</sup> ὄργα<sup>μαθεῖν. AorSInfAkt</sup>  
the things but himself to learn.
- [455] πρέπει<sup>PräAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἀκάμπτῳ<sup>AdjD</sup> μένει<sup>καθήκειν. PräInfAkt</sup>  
it befits but with unyielding to be fitting.

## Strophe 10

- [456] [Ὁρέσσης]: σὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τοι<sup>Pt</sup> λέγω,<sup>PräAkt</sup> ξυγγενοῦ,<sup>Adv</sup> πάτερ, φίλοις.  
 you at least I say, kinsman,
- [457] [Ἠλέκτρα]: ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ,<sup>Pt</sup> ἐπιφθέγγομαι<sup>PräM/P</sup> κεκλαυμένα.<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
 I but speak out having been wept.
- [458] [Χορός]: στάσις δ<sup>Pt</sup> πάγκοινος<sup>AdjN</sup> ἅδ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐπιρροθεῖ.<sup>PräAkt</sup>  
 but all common this cries aloud.
- [459] ἄκουσον<sup>AorImvAkt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> φάος μολών,<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
 hear into having come,
- [460] ξὺν<sup>Prp</sup> δ<sup>Pt</sup> γενοῦ<sup>AorMedImv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἐχθρούς.  
 with but become toward

## Antistrophe 10

- [461] [Ὁρέσσης]: Ἄρῃς Ἄρει ξυμβαλεῖ,<sup>FuAkt</sup> Δίκῃ Δίκα.  
 will engage,
- [462] [Ἠλέκτρα]: ἰὼ<sup>ij</sup> θεοί, κραίνετ'<sup>PräImvAkt</sup> ἐνδίκως<sup>Adv</sup> δίκας.  
 io accomplish justly
- [463] [Χορός]: τρόμος μ',<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὑφέρει<sup>PräAkt</sup> κλύουσιν<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> εὐγμάτων.  
 me creeps under listening
- [464] τὸ<sup>ArtN</sup> μόρσιμον<sup>AdjN</sup> μένει<sup>PräAkt</sup> πάλαι,<sup>Adv</sup>  
 the destined remains long ago,
- [465] εὐχομένοις<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> δ,<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἔλθοι.<sup>AorSAktOp</sup>  
 to the praying but at least might come.

## Strophe 11

- [466] [Χορός]: ὦ<sup>ij</sup> πόνος ἐγγενής<sup>AdjN</sup>  
 O inborn
- [467] καὶ<sup>Kon</sup> παράμουςος<sup>AdjN</sup> Ἄτας  
 and unmusical
- [468] αἱματόεσσα<sup>AdjN</sup> πλαγὰ.  
 blood stained
- [469] ἰὼ<sup>ij</sup> δύστον<sup>Adv</sup> ἄφερτα<sup>AdjA</sup> κήδη.  
 io woeful unbearable
- [470] ἰὼ<sup>ij</sup> δυσκατάπαυστον<sup>AdjA</sup> ἄλγος.  
 io hard to stop

## Antistrophe 11

- [471] [Χορός]: δώμασιν ἔμμοτον<sup>AdjN</sup>  
 blood soaked
- [472] τῶνδ',<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἄκος, οὐδ',<sup>Pt</sup> ἀπ',<sup>Prp</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup>  
 of these not from others
- [473] ἔκτοθεν,<sup>Adv</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> ἀπ',<sup>Prp</sup> αὐτῶν,<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
 from outside, but from themselves,
- [474] δι',<sup>Prp</sup> ὠμὸν<sup>AdjA</sup> ἔριν αἱματηράν.<sup>AdjA</sup>  
 through savage bloody.
- [475] θεῶν τῶν<sup>ArtG</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> γὰρ ὅδ',<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὕμνος.  
 of the down in this

## Anapäste

- [476] [Χορός]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κλύοντες,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> μάκαρες<sup>AdjN</sup> χθόνιοι,<sup>AdjN</sup>  
 but hearing, blessed chthonic,
- [477] τῇσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> κατευχῆς πέμπετ'<sup>PräImvAkt</sup> ἄρωγόν  
 of this send

[478] **παισὶν** **προφρόνως**<sup>Adv</sup> **ἐπὶ**<sup>Prp</sup> **νίκη**.  
kindly upon

## Episode

[479] [Ὀρέστης]: **πάτερ**, **τρόποισιν** **οὐ**<sup>Pt</sup> **τυραννικοῖς**<sup>AdjD</sup> **θανών**,<sup>N</sup>  
not tyrannical having died,

[480] **αἰτουμένῳ**<sup>D</sup> **μοι**<sup>D</sup> **δοῦς**<sup>AorImvAkt</sup> **κράτος** **τῶν**<sup>ArtG</sup> **σῶν**<sup>AdjG</sup> **δόμων**.  
to the asking to me give of the your

[481] [Ἥλέκτρα]: **καγὼ**,<sup>KonN</sup> **πάτερ**, **τοιάνδε**<sup>AdjA</sup> **σου**<sup>G</sup> **χρεῖαν** **ἔχω**,<sup>PräAkt</sup>  
and I, such as this of you I have,

[482] **φυγεῖν**<sup>AorSInfAkt</sup> **μέγαν**<sup>AdjA</sup> **προσθεῖσαν**<sup>A</sup> **Αἰγίσθῳ** **φθόρον**.  
to flee great having added Aegisthus

[483] [Ὀρέστης]: **οὕτω**<sup>Adv</sup> **γάρ** **ἂν**<sup>Pt</sup> **σοι**<sup>D</sup> **δαῖτες** **ἔννομοι**<sup>AdjN</sup> **βροτῶν**  
thus for at least to you lawful

[484] **κτιζοῖατ'**<sup>PräAktOp</sup> **εἰ**<sup>Kon</sup> **δὲ** **μή**,<sup>Pt</sup> **παρ'**<sup>Prp</sup> **εὐδείπνοις**<sup>AdjD</sup> **ἔση**<sup>FuM/P</sup>  
would be instituted· if but not, beside sumptuous you will be

[485] **ἄτιμος**<sup>AdjN</sup> **ἐμπύροισι**<sup>AdjD</sup> **κνισωτοῖς**<sup>AdjD</sup> **χθονός**.  
dishonored at burnt offerings smoke scented

[486] [Ἥλέκτρα]: **καγὼ**,<sup>KonN</sup> **χοάς** **σοι**<sup>D</sup> **τῆς**<sup>ArtG</sup> **ἐμῆς**<sup>AdjG</sup> **παγκληρίας**  
and I to you of the my

[487] **οἶσω**<sup>FuAkt</sup> **πατρῶν**<sup>AdjG</sup> **ἐκ**<sup>Prp</sup> **δόμων** **γαμηλίου**.<sup>AdjA</sup>  
I will bring of ancestral out of nuptial·

[488] **πάντων**<sup>AdjG</sup> **δὲ** **πρῶτον**<sup>AdvSup</sup> **τόνδε**<sup>A</sup> **πρεσβεύσω**<sup>FuAkt</sup> **τάφον**.  
of all but first this I will honor

[489] [Ὀρέστης]: **ὦ** **Γαῖ'**, **ἄνες**<sup>AorImvAkt</sup> **μοι**<sup>D</sup> **πατέρ'** **ἐποπτεῦσαι**<sup>AorInfAkt</sup> **μάχην**.  
O allow to me to oversee

[490] [Ἥλέκτρα]: **ὦ** **Περσέφασσα**, **δοῦς**<sup>AorImvAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἔτι**<sup>Adv</sup> **εὐμορφον**<sup>AdjA</sup> **κράτος**.  
O give but yet fair formed

[491] [Ὀρέστης]: **μémνησο**<sup>PerMedImv</sup> **λουτρῶν** **οἷς**<sup>D</sup> **ἐνοσφίσθης**,<sup>AorPas</sup> **πάτερ**.  
remember with which you were deprived,

[492] [Ἥλέκτρα]: **μémνησο**<sup>PerMedImv</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἀμφίβληστρον** **ὥς**<sup>Kon</sup> **ἐκαίνισαν**.<sup>AorAkt</sup>  
remember but how they renewed.

[493] [Ὀρέστης]: **πέδαις** **δ'**<sup>Pt</sup> **ἀχαλκεύτοις**<sup>AdjD</sup> **ἐθηρεύθης**,<sup>AorPas</sup> **πάτερ**.  
but unhammered you were hunted,

[494] [Ἥλέκτρα]: **αἰσχροῶς**<sup>Adv</sup> **τε** **βουλευτοῖσιν** **ἐν**<sup>Prp</sup> **καλύμμασιν**.  
shamefully and in

[495] [Ὀρέστης]: **ἄρ'**<sup>Pt</sup> **ἐξεγείρῃ**<sup>PräAkt</sup> **τοῖσδ'**<sup>ArtD</sup> **ὀνειδέσιν**, **πάτερ**;  
then do you rouse by these

[496] [Ἥλέκτρα]: **ἄρ'**<sup>Pt</sup> **ὀρθόν**<sup>AdjA</sup> **αἶρεις**<sup>PräAkt</sup> **φίλτατον**<sup>AdjASup</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **σόν**<sup>AdjA</sup> **κάρα**;  
then upright do you raise dearest the your

[497] [Ὀρέστης]: **ἦτοι**<sup>Pt</sup> **δίκην** **ἱάλλε**<sup>PräImvAkt</sup> **σύμμαχον**<sup>AdjA</sup> **φίλοις**,  
indeed send forth ally

[498] **ἢ**<sup>Kon</sup> **τὰς**<sup>ArtA</sup> **ὁμοίας**<sup>AdjA</sup> **ἀντίδος**<sup>AorImvAkt</sup> **λαβὰς** **λαβεῖν**,<sup>AorSInfAkt</sup>  
or the similar give back to take,

[499] **εἴπερ**<sup>Kon</sup> **κρατηθεῖς**<sup>N</sup> **γ'**<sup>Pt</sup> **ἀντινικήσαι**<sup>AorInfAkt</sup> **θέλεις**.<sup>PräAkt</sup>  
if indeed having been overpowered at least to win back you want.

[500] [Ἥλέκτρα]: **καί**<sup>Kon</sup> **τῆσδ'**<sup>G</sup> **ἄκουσον**<sup>AorImvAkt</sup> **λοισθίου**<sup>AdjG</sup> **βοῆς**, **πάτερ**,  
and of this hear of last

[501] **ιδῶν**<sup>N</sup> **νεοσσοὺς** **τούσδ'**<sup>A</sup> **ἐφημένους**<sup>A</sup> **τάφῳ**.  
having seen these sitting by

- [502] οἴκτιρε<sup>AorImvAkt</sup> θῆλυν<sup>AdjA</sup> ἄρσενός<sup>AdjG</sup> θ<sup>Pt</sup> ὁμοῦ<sup>Adv</sup> γόνον,  
pity female of male and together
- [503] καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ῥαλεΐψης<sup>AorAktKnj</sup> σπέρμα Πελοπιδῶν τόδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
and not you may wipe out this
- [504] οὕτω<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τέθνηκας<sup>PerAkt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> περ<sup>Pt</sup> θανών<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
thus for not you have died nor even having died
- [505] παῖδες γὰρ<sup>Pt</sup> ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι<sup>AdjN</sup>  
for saving
- [506] θανόντι<sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub> φελλοὶ δ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Adv</sup> ἄγουσι<sup>PräAkt</sup> δίκτυον,  
to the dead but as they lead
- [507] τὸν<sup>ArtA</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> βυθοῦ κλωστήρα σῶζοντες<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> λίνου.  
the one from saving
- [508] ἄκου<sup>PräImvAkt</sup> ὑπὲρ<sup>Prp</sup> σοῦ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> τοιάδ<sup>AdjA</sup> ἔστ<sup>PräAkt</sup> ὁδύρματα.  
listen, for the sake of you such there is
- [509] αὐτὸς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> σῶζη<sup>PräM/PKnj</sup> τόνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τιμήσας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> λόγον.  
your self but you may save this having honored
- [510] [Χορός]: καὶ<sup>Pt</sup> μὴν<sup>Pt</sup> ἀμεμφῇ<sup>AdjA</sup> τόνδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐτείναν<sup>Du</sup><sub>AorAkt</sub> λόγον,  
and now blameless this you two stretched
- [511] τίμημα τύμβου τῆς<sup>ArtG</sup> ἀνοιμώκτου<sup>AdjG</sup> τύχης.  
of the unwept
- [512] τὰ<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄλλ<sup>AdjA</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> δρᾶν<sup>PräInfAkt</sup> κατώρθωσαι<sup>AorAkt</sup> φρενί,  
the but other things, since to do you brought right
- [513] ἔρδοις<sup>PräAktOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἤδη<sup>Adv</sup> δαίμονος πειρώμενος<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub>  
you might do at least already making trial.
- [514] [Ὁρέστης]: ἔσται<sup>FuM/P</sup> πυθέσθαι<sup>AorM/Plnf</sup> δ<sup>Pt</sup> οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔστ<sup>PräAkt</sup> ἔξω<sup>Adv</sup> δρόμου,  
it shall be to learn but nothing is outside
- [515] πόθεν<sup>Adv</sup> χοὰς ἔπεμψεν<sup>AorAkt</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τίνος<sup>G</sup><sub>Pr</sub> λόγου  
whence she sent, out of of what
- [516] μεθύτερον<sup>Adv</sup> τιμῶς<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἀνήκεστον<sup>AdjA</sup> πάθος;  
later honoring incurable
- [517] θανόντι<sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub> δ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> φρονοῦντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> δειλαία<sup>AdjN</sup> χάρις  
to the dead and not thinking wretched
- [518] ἐπέμπετ<sup>ImpM/P</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔχοιμ<sup>PräAktOp</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἰκάσαι<sup>AorInfAkt</sup> τόδε<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
was being sent not I might have at least to conjecture this.
- [519] τὰ<sup>ArtN</sup> ὥρα μείω<sup>AdjN</sup> δ<sup>Pt</sup> ἐστὶ<sup>PräAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἁμαρτίας.  
the lesser but is of
- [520] τὰ<sup>ArtA</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐκχέας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἀνθ<sup>Prp</sup> αἵματος  
the all for someone having poured instead of
- [521] ἐνός<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μάτην<sup>Adv</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μόχθος ὥδ<sup>Adv</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> λόγος.  
of one, in vain the thus has
- [522] θέλοντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> δ<sup>Pt</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> οἶσθ<sup>PerAkt</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> φράσον<sup>AorAktImv</sup> τάδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
to one willing but, if indeed you know, to me tell these.
- [523] [Χορός]: οἶδ<sup>PerAkt</sup> ὦ<sup>Ij</sup> τέκνον, παρῇ<sup>ImpAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τ<sup>Pt</sup> ὄνειράτων  
I know, O I was present for out of and
- [524] καὶ<sup>Kon</sup> νυκτιπλάγκτων<sup>AdjG</sup> δειμάτων πεπαλμένη<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
and of night wandering having throbbled
- [525] χοὰς ἔπεμψε<sup>AorAkt</sup> τὰςδε<sup>ArtA</sup> δύσθεος<sup>AdjN</sup> γυνή.  
she sent these ungodly
- [526] [Ὁρέστης]: ἦ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Pt</sup> πέπυσθε<sup>PerM/P</sup> τοῦναρ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὥστ<sup>Kon</sup> ὀρθῶς<sup>Adv</sup> φράσαι<sup>AorInfAkt</sup>  
indeed and you have learned the dream, so as rightly to tell;
- [527] [Χορός]: τεκεῖν<sup>AorInfAkt</sup> δράκοντ<sup>Adv</sup> ἔδοξεν<sup>AorAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> αὐτῇ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λέγει<sup>PräAkt</sup>  
to bear it seemed, as she herself says.

- [528] [Ορέστης]: **καὶ**<sup>Kon</sup> **ποῖ**<sup>Adv</sup> **τελευτᾷ**<sup>PräAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **καρανοῦται**<sup>PräM/P</sup> **λόγος**;  
and whither ends and is fulfilled
- [529] [Χορός]: **ἐν**<sup>Prp</sup> **σπαργάνοις** **παιδὸς ὀρμίσει**<sup>AorInfAkt</sup> **δίκην**.  
in to moor
- [530] [Ορέστης]: **τίνος**<sup>G Pr</sup> **βορᾶς** **χρῆζοντα**<sup>A PräAkt</sup> **νεογενὲς**<sup>AdjN</sup> **δάκος**;  
of what needing, newly born
- [531] [Χορός]: **αὐτὴ**<sup>N Pr</sup> **προσέσχε**<sup>AorAkt</sup> **μαζὸν ἐν**<sup>Prp</sup> **τῶνείρατι**.  
she herself held forth in
- [532] [Ορέστης]: **καὶ**<sup>Kon</sup> **πῶς**<sup>Adv</sup> **ἄτρωτον**<sup>AdjN</sup> **οὐθαρ ἦν**<sup>ImpAkt</sup> **ὑπὸ**<sup>Prp</sup> **στύγους**;  
and how unwounded was under
- [533] [Χορός]: **ὥστ'**<sup>Kon</sup> **ἐν**<sup>Prp</sup> **γάλακτι θρόμβον αἵματος σπάσαι**<sup>AorInfAkt</sup>.  
so as in to draw.
- [534] [Ορέστης]: **οὔτοι**<sup>Pt</sup> **μάταιον**<sup>AdjN</sup> **ἀνδρὸς ὄψανον πέλει**<sup>PräAkt</sup>.  
not indeed vain· becomes.
- [535] [Χορός]: **ἡ**<sup>ArtN</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἐξ**<sup>Prp</sup> **ὑπνου κέκλαγγεν**<sup>PerAkt</sup> **ἐπτοημένη**<sup>N PerM/P</sup>.  
she but out of has cried out being frightened.
- [536] **πολλοὶ**<sup>AdjN</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἀνῆθον**<sup>AorAkt</sup> **ἐκτυφλωθέντες**<sup>N AorPas</sup> **σκότῳ**,  
many but went up, having been blinded
- [537] **λαμπτήρες ἐν**<sup>Prp</sup> **δόμοισι δεσποίνης χάριν**.  
in
- [538] **πέμπει**<sup>PräAkt</sup> **τ'**<sup>Pt</sup> **ἔπειτα**<sup>Adv</sup> **τάσδε**<sup>ArtA</sup> **κηδείους**<sup>AdjA</sup> **χοάς**,  
she sends and then these funeral
- [539] **ἄκος τομαῖον**<sup>AdjA</sup> **ἐλπίσασα**<sup>N AorAkt</sup> **πημάτων**.  
cutting having hoped
- [540] [Ορέστης]: **ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **εὐχομαι**<sup>PräM/P</sup> **γῆ** **τῇδε**<sup>D Pr</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **πατρὸς τάφῳ**  
but I pray this and
- [541] **τοῦνειρον**<sup>N Pr</sup> **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **τοῦτ'**<sup>N Pr</sup> **ἐμοὶ**<sup>D Pr</sup> **τελεσφόρον**<sup>AdjN</sup>.  
the dream to be this to me bringing to end.
- [542] **κρίνω**<sup>PräAkt</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **τοί**<sup>Pt</sup> **νιν**<sup>A Pr</sup> **ὥστε**<sup>Kon</sup> **συγκόλλως**<sup>Adv</sup> **ἔχειν**<sup>PräInfAkt</sup>.  
I judge but indeed him so that coherently to have.
- [543] **εἰ**<sup>Kon</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **τὸν**<sup>ArtA</sup> **αὐτὸν**<sup>AdjA</sup> **χῶρον ἐκλιπὼν**<sup>N AorSAkt</sup> **ἐμοὶ**<sup>D Pr</sup>  
if for the same having left to me
- [544] **οὐφίς ἐμοῖσι**<sup>D Pr</sup> **σπαργάνοις ὠπλίζετο**<sup>ImpM/P</sup>,  
with my was arming himself,
- [545] **καὶ**<sup>Kon</sup> **μαστὸν ἀμφέχασκ'**<sup>ImpAkt</sup> **ἐμὸν**<sup>AdjA</sup> **θρεπτήριον**<sup>AdjA</sup>,  
and was gaping around my nourishing,
- [546] **θρόμβῳ δ'**<sup>Pt</sup> **ἔμειξεν**<sup>AorAkt</sup> **αἵματος φίλον**<sup>AdjA</sup> **γάλα**,  
but he mingled dear
- [547] **ἡ**<sup>ArtN</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἀμφὶ**<sup>Prp</sup> **τάρβει τῷδ'**<sup>D Pr</sup> **ἐπώμωξεν**<sup>AorAkt</sup> **πάθει**,  
she but about this she wailed
- [548] **δεῖ**<sup>PräAkt</sup> **τοί**<sup>Pt</sup> **νιν**<sup>A Pr</sup> **ὥς**<sup>Kon</sup> **ἔθρεπεν**<sup>AorAkt</sup> **ἔκπαγλον**<sup>AdjA</sup> **τέρας**,  
it is needful indeed him, as she nourished terrible
- [549] **θανεῖν**<sup>AorSInfAkt</sup> **βιαίως**<sup>Adv</sup> **ἐκδρακοντωθεὶς**<sup>N AorPas</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἐγὼ**<sup>N Pr</sup>  
to die violently· having been made serpent like but I
- [550] **κτείνω**<sup>PräAkt</sup> **νιν**<sup>A Pr</sup> **ὥς**<sup>Kon</sup> **τοῦνειρον**<sup>N Pr</sup> **ἐννέπει**<sup>PräAkt</sup> **τόδε**<sup>N Pr</sup>.  
I kill him, as the dream tells this.
- [551] [Χορός]: **τερασκόπον δὲ**<sup>Pt</sup> **τῶνδὲ**<sup>G Pr</sup> **σ'**<sup>A Pr</sup> **αἰροῦμαι**<sup>PräM/P</sup> **πέρι**<sup>Prp</sup>.  
indeed about these you I choose about.
- [552] **γένοιτο**<sup>AorSMedOp</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **οὕτως**<sup>Adv</sup> **τάλλα**<sup>ArtAAAdjA</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἐξηγοῦ**<sup>PräM/PImv</sup> **φίλοις**,  
may it be and thus. the others and explain

- [553] τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μή<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δοῦν<sup>PräInfAkt</sup> λέγων.<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
the ones indeed something to do, the ones but not something to do saying.
- [554] [Ὀρέστης]: ἀπλοῦς<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μῦθος· τήνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> στείχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἔσω,<sup>Adv</sup>  
simple the this woman indeed to go inside,
- [555] αἰνῶ<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κρύπτειν<sup>PräInfAkt</sup> τάσδε<sup>ArtA</sup> συνθήκας ἐμάς,<sup>AdjA</sup>  
I praise but to hide these my,
- [556] ὥς<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> δόλῃ κτείναντες<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἄνδρα τίμιον<sup>AdjA</sup>  
so that would having killed honorable
- [557] δόλοισι καὶ<sup>Kon</sup> ληφθῶσιν<sup>AorPasKmj</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ταύτῳ<sup>ArtDAjd</sup> βρόχῳ  
and they may be taken in the same
- [558] θανόντες,<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> Λοξίας ἐφήμισεν,<sup>AorAkt</sup>  
having died, and declared,
- [559] ἄναξ Ἀπόλλων, μάντις ἀψευδής<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πρίν.<sup>Adv</sup>  
unerring the before.
- [560] ξένῳ γὰρ<sup>Pt</sup> εἰκῶς,<sup>N</sup><sub>PerAkt</sub> παντελῇ<sup>AdjA</sup> σαγὴν ἔχων,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
for being like, complete having,
- [561] ἥξω<sup>FuAkt</sup> σὺν<sup>Prp</sup> ἀνδρὶ τῷδ'<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἐφ'<sup>Prp</sup> ἐρκείους<sup>AdjA</sup> πύλας  
I shall come with this upon courtyard
- [562] Πυλάδῃ, ξένος τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δορύξενος<sup>AdjN</sup> δόμων.  
and also spear guest
- [563] ἄμφω<sup>DuN</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> φωνὴν ἥσομεν<sup>FuAkt</sup> Παρνησσίδα,<sup>AdjA</sup>  
both but we will send Parnassian,
- [564] γλώσσης αὐτὴν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> Φωκίδος μιμουμένω.<sup>DuN</sup><sub>PräM/P</sub>  
it imitating we two.
- [565] καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> θυρωρῶν οὔτις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἂν<sup>Pt</sup> φαιδρᾶ<sup>AdjD</sup> φρενὶ  
and indeed no one at least with bright
- [566] δέξαιτ',<sup>AorMedOp</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> δαιμονᾶ<sup>PräAkt</sup> δόμος κακοῖς.<sup>AdjD</sup>  
would receive, since is possessed by evils·
- [567] μενοῦμεν<sup>FuAkt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ὥστ',<sup>Kon</sup> ἐπικάζειν<sup>PräInfAkt</sup> τινὰ<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
we will remain thus so as to conjecture someone
- [568] δόμους παραστείχοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> τὰδ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐννέπειν.<sup>PräInfAkt</sup>  
passing by and these to say·
- [569] τί<sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> πύλαισι τὸν<sup>ArtA</sup> ἱκέτην ἀπείργεται<sup>PräM/P</sup>  
why indeed the keeps off
- [570] Αἰγισθος, εἴπερ<sup>Kon</sup> οἶδεν<sup>PerAkt</sup> ἔνδημος<sup>AdjN</sup> παρών;<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
if indeed he knows in the deme being present;
- [571] εἰ<sup>Kon</sup> δ',<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἀμείψω<sup>AorAktKmj</sup> βαλὸν<sup>A</sup><sub>AorAkt</sub> ἐρκείων<sup>AdjG</sup> πυλῶν  
if then indeed I may pass having cast of enclosure
- [572] κάκεινον<sup>KonA</sup><sub>Pr</sub> ἐν<sup>Prp</sup> θρόνοισιν εὐρήσω<sup>FuAkt</sup> πατρός,  
and that one in I will find
- [573] ἢ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μολῶν<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> ἐπειτὰ<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> κατὰ<sup>Prp</sup> στόμα  
or and having come then to me according to
- [574] ἄρει,<sup>FuAkt</sup> σάφ',<sup>Adv</sup> ἴσθι,<sup>PerAktImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατ'<sup>Prp</sup> ὀφθαλμοὺς βαλεῖ,<sup>FuAkt</sup>  
he will take, clearly know, and down upon he will throw,
- [575] πρὶν<sup>Kon</sup> αὐτὸν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εἰπεῖν<sup>AorInfAkt</sup> ποδαπὸς<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ξένος; νεκρὸν<sup>AdjA</sup>  
before him to say from what country the dead
- [576] θήσω,<sup>FuAkt</sup> ποδώκει<sup>AdjD</sup> περιβαλὼν<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> χαλκεύματι.  
I will put, to the swift foot having cast around
- [577] φόνου δ',<sup>Pt</sup> Ἐρινὺς οὐχ<sup>Pt</sup> ὑπεσπανισμένη<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
but not under lacking
- [578] ἄκρατον<sup>AdjA</sup> αἶμα πίεται<sup>FuM/P</sup> τρίτην<sup>AdjA</sup> πόσιν.  
unmixed will drink third



[579]	νῦν <sup>Adv</sup>	οὖν <sup>Pt</sup>	σὺ <sup>N</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	φύλασσε <sup>PräAktImv</sup>	τὰν <sup>ArtA</sup>	οἴκῳ	καλῶς <sup>Adv</sup>
	now	then	you	indeed	guard	the in		well,
[580]	ὥς <sup>Kon</sup>	ἂν <sup>Pt</sup>	ἄρτίκολλα <sup>AdjN</sup>	συμβαίνει <sup>PräAktKñj</sup>	τάδε <sup>A</sup>			
	so that	at least	right together	may happen	these			
[581]	ὑμῖν <sup>D</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἐπαινῶ <sup>PräAkt</sup>	γλῶσσαν	εὐφημον <sup>AdjA</sup>	φέρειν <sup>PräInfAkt</sup>		
	to you	but	I praise		well spoken	to bear,		
[582]	σιγᾶν <sup>PräInfAkt</sup>	θ <sup>Pt</sup>	ὅπου <sup>Adv</sup>	δεῖ <sup>PräAkt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	λέγειν <sup>PräInfAkt</sup>	τὰ <sup>ArtA</sup>	καίρια <sup>AdjA</sup>
	to be silent	and	where	it is necessary	and	to say	the	timely.
[583]	τὰ <sup>ArtA</sup>	δ <sup>Pt</sup>	ἄλλα <sup>AdjA</sup>	τούτῳ <sup>D</sup>	δεῦρ <sup>Adv</sup>	ἐποπτεῦσαι <sup>AorInfAkt</sup>	λέγω <sup>PräAkt</sup>	
	the	but	other	to this	hither	to oversee	I say,	
[584]	ξίφηφόρους <sup>AdjA</sup>	ἀγῶνας	ὀρθώσαντί <sup>D</sup>	μοι <sup>D</sup>				
	sword bearing		having set upright	to me.				

## Chor

### Strophe 1

[585] [Χορός]:	πολλὰ <sup>AdjA</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	γὰ	τρέφει <sup>PräAkt</sup>				
	many	indeed		feeds				
[586]	δεινὰ <sup>AdjA</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	δειμάτων	ἄχη,				
	fearful	and						
[587]	πόντιαί <sup>AdjN</sup>	τ <sup>Pt</sup>	ἀγκάλαι	κνωδάλων				
	sea	and						
[588]	ἀνταίων <sup>AdjG</sup>	βρύουσι <sup>PräAkt</sup>						
	of opponents	they swarm						
[589]	πλάθουσι <sup>PräAkt</sup>	βλαστοῦσι <sup>PräAkt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	πεδαίχμιοι <sup>AdjN</sup>				
	they form	they sprout	and	ground speared				
[590]	λαμπάδες	πεδάοροι <sup>AdjN</sup>						
		ground moving,						
[591]	πτανὰ <sup>AdjA</sup>	τε <sup>Pt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	πεδοβάμωνα <sup>AdjA</sup>				
	winged	and	also	ground treading				
[592]	κάνεμόεντ <sup>KonAdjA</sup>	ἂν <sup>Pt</sup>						
	and windy	at least						
[593]	αἰγίδων	φράσαι <sup>AorInfAkt</sup>	κότον.					
		to declare						

### Antistrophe 1

[594] [Χορός]:	ἀλλ <sup>Kon</sup>	ὑπέρτολμον <sup>AdjA</sup>	ἀν  δρὸς					
	but	over bold						
[595]	φρόνημα	τίς <sup>N</sup>	λέγοι <sup>PräAktOp</sup>					
		who	might say					
[596]	καὶ <sup>Kon</sup>	γυναικῶν	φρεσὶν	τλαμόνων <sup>AdjG</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>			
	and			of enduring	and			
[597]	παντόλμους <sup>AdjA</sup>	ἔρωτας						
	all bold							
[598]	ἄταισι	συννόμους <sup>AdjA</sup>	βροτῶν;					
		sharing pasture						
[599]	ξυζύγους <sup>AdjA</sup>	δ <sup>Pt</sup>	όμαυλίας					
	yoked together	but						
[599b]			θηλυκρατῆς <sup>AdjN</sup>	ἀπέρω  τος <sup>AdjN</sup>				
			female ruled	un loved				

- [600] ἔρωσ παρανικᾷ<sup>PräAkt</sup>  
prevails
- [601] κνωδάλων τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βροτῶν.  
and also

## Strophe 2

- [602] [Χορός]: ἴστω<sup>AorAktImv</sup> δ',<sup>Pt</sup> ὅστις<sup>N Pr</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὑπόπτερος<sup>AdjN</sup>  
let him know however, whoever not under winged
- [603] φροντίσιν, δαεῖς<sup>AdjN</sup>  
knowing
- [604] τὰν<sup>ArtA</sup> ἅ<sup>N Pr</sup> παιδολυμᾶς  
the who
- [605] τάλαινα<sup>AdjN</sup> θεστιάς μῆσατο<sup>AorM/P</sup>  
wretched planned
- [606] πυρδαήτιν<sup>AdjA</sup> πρόνοιαν,  
fire bright
- [607] καταίθουσα<sup>N PräAkt</sup> παιδὸς δαφοινὸν<sup>AdjA</sup>  
burning down blood red
- [608] δαλὸν ἤλικ',<sup>Adv</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> μολῶν<sup>N AorSAkt</sup>  
of equal age, since having come
- [609] ματρόθεν<sup>Adv</sup> κελάδησε,<sup>AorAkt</sup>  
from mother he cried aloud,
- [610] ξύμμετρον<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> διὰ<sup>Prp</sup> βίου  
commensurate and through
- [611] μοιρόκραντον<sup>AdjA</sup> ἐς<sup>Prp</sup> ἅμαρ.  
fate ruling into

## Antistrophe 2

- [612] [Χορός]: ἄλλαν<sup>AdjA</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> τιν'<sup>A Pr</sup> ἐν<sup>Prp</sup> λόγοις στυγεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
another it is necessary someone in to hate
- [613] φοινίαν<sup>AdjA</sup> κόραν,  
murderous
- [615] ἅτ',<sup>Kon</sup> ἐχθρῶν ὑπαὶ<sup>Prp</sup>  
as under
- [616] φῶτ' ἀπώλεσεν<sup>AorAkt</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> Κρητικοῖς<sup>AdjD</sup>  
destroyed dear to Cretans
- [617] χρυσοκμήτοισιν<sup>AdjD</sup> ὄρμοις  
gold wrought
- [618] πιθήσασα<sup>N AorAkt</sup> δώροισι Μίνω,  
obeying
- [619] Νῆσον ἀθανάτας<sup>AdjG</sup> τριχὸς  
of immortal
- [620] νοσφίσας<sup>N AorAkt</sup> ἀπροβούλως<sup>Adv</sup>  
having stolen without deliberation
- [621] πνέονθ'<sup>A PräAkt</sup> ἅ<sup>ArtN</sup> κυνόφρων<sup>AdjN</sup> ὕπνω.  
breathing the dog minded
- [622] κιγχάνει<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> μιν<sup>A Pr</sup> Ἑρμῆς.  
reaches but him

## Strophe 3

- [623] [Χορός]: ἐπεὶ<sup>Kon</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἐπεμνασάμαν<sup>AorM/P</sup> ἀμειλίχων<sup>AdjG</sup>  
since then we remembered of implacable

[624]	πόνων, ὁ <sup>ArtN</sup> καιρὸς δέ <sup>Pt</sup> δυσφιλὲς <sup>AdjN</sup> γαμή  λευμ	the but ill beloved
[625]	ἀπεύχεται <sup>AdjA</sup> δόμοις	prayed against
[626]	γυναικοβούλους <sup>AdjA</sup> τε <sup>Pt</sup> μήτιδας φρενῶν	woman counselled and
[627]	ἐπ' <sup>Prp</sup> ἀνδρὶ τευχεςφόρῳ, <sup>AdjD</sup>	upon armor bearing,
[628]	ἐπ' <sup>Prp</sup> ἀνδρὶ δάοις <sup>AdjD</sup> ἐπαικóτως <sup>Adv</sup> σέβαι. <sup>PräM/P</sup>	upon hostile fittingly you revere.
[629]	τίω <sup>PräAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἀθέρμαντον <sup>AdjA</sup> ἐστίαν δόμων	I honor but un warmed
[630]	γυναικείαν <sup>AdjA</sup> τ' <sup>Pt</sup> ἄτολμον <sup>AdjA</sup> αἰχμάν.	womanly and un bold

## Antistrophe 3

[631] [Χορός]:	κακῶν δέ <sup>Pt</sup> πρεσβεύεται <sup>PräM/P</sup> τὸ <sup>ArtN</sup> Λήμνιον <sup>AdjN</sup>	but is esteemed the Lemnian
[632]	λόγῳ· γοᾶται <sup>PräM/P</sup> δέ <sup>Pt</sup> δῆ <sup>Pt</sup> πάθος κατὰ  πτυστον. <sup>AdjN</sup>	is lamented but indeed abominable·
[633]	ἥκασεν <sup>PerAkt</sup> δέ <sup>Pt</sup> τις <sup>N Pr</sup>	has likened but someone
[634]	τὸ <sup>ArtN</sup> δεινὸν <sup>AdjN</sup> αὖ <sup>Adv</sup> Λημνίοισι <sup>AdjD</sup> πήμασιν.	the terrible again with Lemnian
[635]	θεοστυγῆτῳ <sup>AdjD</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἄχει	with god hated but
[636]	βροτῶν ἀτιμωθέν <sup>N AorPas</sup> οἴχεται <sup>PräM/P</sup> γένος.	having been dishonored goes
[637]	σέβει <sup>PräAkt</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> οὐτις <sup>N Pr</sup> τὸ <sup>ArtN</sup> δυσφιλὲς <sup>AdjN</sup> θεοῖς.	honors for no one the ill beloved
[638]	τί <sup>Adv</sup> τῶνδ' <sup>G Pr</sup> οὐκ <sup>Pt</sup> ἐνδίκως <sup>Adv</sup> ἀγείρω; <sup>PräAkt</sup>	why of these not justly I assemble;

## Strophe 4

[639] [Χορός]:	τὸ <sup>ArtN</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἄγχι <sup>Adv</sup> πλευμόνων ξίφος	the but near
[640]	διανταῖαν <sup>AdjA</sup> ὄξυπευκὲς <sup>AdjN</sup> οὐτᾶ <sup>PräAkt</sup>	counter opposed sharp quick wounds
[641]	διαὶ <sup>Prp</sup> Δίκας. τὸ <sup>ArtN</sup> μὴ <sup>Pt</sup> θέμις γὰρ <sup>Pt</sup> οὖν <sup>Pt</sup>	through the not for then
[642]	λαῖ <sup>Adv</sup> πέδοι <sup>Adv</sup> πατούμενον, <sup>N PräM/P</sup> τὸ <sup>ArtN</sup> πᾶν <sup>AdjN</sup> Διὸς	with the heel to the ground being trampled, the whole
[645]	σέβας παρεκβάντος <sup>G AorAkt</sup> οὐ <sup>Pt</sup> θεμιστῶς. <sup>Adv</sup>	of one having stepped aside not lawfully.

## Antistrophe 4

[646] [Χορός]:	Δίκας δ' <sup>Pt</sup> ἐρείδεται <sup>PräM/P</sup> πυθμὴν·	but is set
[647]	προχαλκεύει <sup>PräAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> Αἴσα φασγανουργός. <sup>AdjN</sup>	forges before but sword making·
[648]	τέκνον δ' <sup>Pt</sup> ἐπείσφerei <sup>PräAkt</sup> δόμοισιν	but brings in besides

[650] αἱμάτων παλαιτέρων<sup>AdjG</sup> τίνειν<sup>PräInfAkt</sup> μύσος  
older to pay

[651] χρόνῳ κλυτὰ<sup>AdjN</sup> βυσσόφρων<sup>AdjN</sup> Ἑρινύς.  
famed deep minded

## Episode

[653] [Ὁρέστης]: παῖ παῖ, θύρας ἄκουσον<sup>AorAktImv</sup> ἐρκείας<sup>AdjG</sup> κτύπον.  
hear courtyard

[654] τίς<sup>N</sup> ἐνδον<sup>Adv</sup> ὦ<sup>ij</sup> παῖ, παῖ, μάλ<sup>Adv</sup> αὖθις<sup>Adv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δόμοις;  
who within, O very again, in

[655] τρίτον<sup>AdjA</sup> τόδ<sup>A</sup> ἐκπέραμα δωμάτων καλῶ<sup>PräAkt</sup>  
third this here I call,

[656] εἴπερ<sup>Kon</sup> φιλόξεν<sup>AdjN</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> Αἰγίσθου διαί.  
if indeed hospitable is

[657] [Οἰκέτης]: εἶεν<sup>PräAktOp</sup> ἀκούω<sup>PräAkt</sup> ποδαπὸς<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ξένος; πόθεν<sup>Adv</sup>  
be it so, I hear· from what country the whence;

[658] [Ὁρέστης]: ἄγγελλε<sup>PräAktImv</sup> τοῖσι<sup>ArtD</sup> κυρίοις<sup>AdjD</sup> δωμάτων,  
announce to the masters

[659] πρὸς<sup>Prp</sup> οὐσπερ<sup>A</sup> ἦκω<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φέρω<sup>PräAkt</sup> καινοὺς<sup>AdjA</sup> λόγους.  
toward whom indeed I come and I bring new

[660] τάχυνε<sup>PräAktImv</sup> δ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νυκτὸς ἄρμ' ἐπείγεται<sup>PräM/P</sup>  
hasten but, so that and is urged

[661] σκοτεινόν<sup>AdjN</sup> ὥρα δ<sup>Pt</sup> ἐμπόρους καθιέναι<sup>PräInfAkt</sup>  
dark, but to let down

[662] ἄγκυραν ἐν<sup>Prp</sup> δόμοισι πανδόκοις<sup>AdjD</sup> ξένων.  
in all receiving

[663] ἐξελθέτω<sup>AorAktImv</sup> τις<sup>N</sup> δωμάτων τελεσφόρος<sup>AdjN</sup>  
let come out someone end bringing

[664] γυνὴ τόπαρχος, ἄνδρα δ<sup>Pt</sup> εὐπρεπέστερον<sup>AdjAKmp</sup>  
but more seemly·

[665] αἰδῶς γὰρ<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> λεχθεῖσιν<sup>D</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπαργέμους<sup>AdjA</sup>  
for in having been said not effective

[666] λόγους τίθησιν<sup>PräAkt</sup> εἶπε<sup>AorAktImv</sup> θαρσῆσας<sup>N</sup> ἀνὴρ<sup>AorAkt</sup>  
sets· speak having taken courage

[667] πρὸς<sup>Prp</sup> ἄνδρα κάσήμενεν<sup>Kon</sup> ἐμφανές<sup>AdjA</sup> τέκμαρ.  
toward and he signified manifest

[668] [Κλυταμνήστρα]: ξένοι, λέγοιτ' ἂν<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τι<sup>N</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> πάρεστι<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
speak might at least if something is needed· is present for

[669] ὁποῖά<sup>A</sup> περ<sup>Pt</sup> δόμοισι τοῖσδ<sup>D</sup> ἐπικότα<sup>A</sup>  
whatever indeed these fitting,

[670] καὶ<sup>Kon</sup> θερμὰ<sup>AdjA</sup> λουτρὰ καὶ<sup>Kon</sup> πόνων θελκτηρία  
and warm and

[671] στρωμνὴ, δικαίων<sup>AdjG</sup> τ<sup>Pt</sup> ὁμάτων παρουσία.  
of just and

[672] εἰ<sup>Kon</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> πράξαι<sup>AorInfAkt</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> τι<sup>A</sup> βουλιώτερον<sup>AdjAKmp</sup>  
if but other to do is need something more counselled,

[673] ἀνδρῶν τόδ<sup>N</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> ἔργον, οἷς<sup>D</sup> κοινώσομεν<sup>FuAkt</sup>  
this is with whom we will share

[674] [Ὁρέστης]: ξένος μέν<sup>Pt</sup> εἰμι<sup>PräAkt</sup> Δαυλιεὺς ἐκ<sup>Prp</sup> Φωκέων·  
indeed I am out of

- [675] **στείχοντα<sup>A</sup>** **δ<sup>Pt</sup>** **αυτόφορτον<sup>AdjA</sup>** **οἰκεία<sup>AdjD</sup>** **σαγῇ**  
going but self carried in own
- [676] **εἰς<sup>Prp</sup>** **Ἄργος,** **ὥσπερ<sup>Kon</sup>** **δεῦρ<sup>Adv</sup>** **ἀπεζύγην<sup>AorM/P</sup>** **πόδα,**  
into just as hither I was unyoked
- [677] **ἀγνώς<sup>AdjN</sup>** **πρὸς<sup>Prp</sup>** **ἀγνώτ<sup>AdjA</sup>** **εἶπε<sup>AorAkt</sup>** **συμβαλὼν<sup>N</sup>** **άνήρ,**  
unknown toward unknown said having met
- [678] **ἐξιστορήσας<sup>N</sup>** **καὶ<sup>Kon</sup>** **σαφηνίσας<sup>N</sup>** **ὁδόν,**  
having related and having made clear
- [679] **Στροφίος ὁ<sup>ArtN</sup>** **Φωκεύς·** **πεύθομαι<sup>PräM/P</sup>** **γὰρ<sup>Pt</sup>** **ἐν<sup>Prp</sup>** **λόγῳ**  
the I learn for in
- [680] **ἐπείπερ<sup>Kon</sup>** **ἄλλως<sup>Adv</sup>** **ὦ<sup>ij</sup>** **ξέν<sup>Adv</sup>,** **εἰς<sup>Prp</sup>** **Ἄργος** **κίεις<sup>PräAkt</sup>**  
since indeed otherwise, O into you go,
- [681] **πρὸς<sup>Prp</sup>** **τοὺς<sup>ArtA</sup>** **τεκόντας<sup>A</sup>** **πανδίκως<sup>Adv</sup>** **μεμνημένος<sup>N</sup>** **PerM/P**  
toward the having borne wholly justly remembering
- [682] **τεθνεῶτ<sup>A</sup>** **PerAkt** **Ὅρεσθην** **εἶπέ<sup>AorAktImv</sup>** **μηδαμῶς<sup>Adv</sup>** **λάθῃ<sup>AorM/PKñj</sup>**  
having died say, by no means you may be hidden.
- [683] **εἴτ<sup>Kon</sup>** **οὖν<sup>Pt</sup>** **κομίζειν<sup>PräInfAkt</sup>** **δόξα** **νικήσει<sup>FuAkt</sup>** **φίλων,**  
whether then to bring will prevail
- [684] **εἴτ<sup>Kon</sup>** **οὖν<sup>Pt</sup>** **μέτοικον,** **εἰς<sup>Prp</sup>** **τὸ<sup>ArtA</sup>** **πᾶν<sup>AdjA</sup>** **ἀεὶ<sup>Adv</sup>** **ξένον<sup>AdjA</sup>**  
or then into the whole always stranger,
- [685] **θάπτειν<sup>PräInfAkt</sup>** **ἐφετμὰς** **τάσδε<sup>A</sup>** **Pr** **πὸρθμευσον<sup>AorAktImv</sup>** **πάλιν<sup>Adv</sup>**  
to bury, these ferry across again.
- [686] **νῦν<sup>Adv</sup>** **γὰρ<sup>Pt</sup>** **λέβητος** **χαλκέου<sup>AdjG</sup>** **πλευρώματα**  
now for of bronze
- [687] **σποδὸν** **κέκευθεν<sup>PerAkt</sup>** **ἄνδρὸς** **εὖ<sup>Adv</sup>** **κεκλαυμένου<sup>G</sup>** **PerM/P**  
has covered well having been wept.
- [688] **τοσαῦτ<sup>AdjA</sup>** **ἀκούσας<sup>N</sup>** **AorAkt** **εἶπον<sup>AorAkt</sup>** **εἰ<sup>Kon</sup>** **δὲ<sup>Pt</sup>** **τυγχάνω<sup>PräAkt</sup>**  
so much having heard I said. if but I happen
- [689] **τοῖς<sup>ArtD</sup>** **κυρίοισι<sup>AdjD</sup>** **καὶ<sup>Kon</sup>** **προσῆκουσιν<sup>D</sup>** **PräAkt** **λέγων<sup>N</sup>** **PräAkt**  
to the masters and to belonging speaking
- [690] **οὐκ<sup>Pt</sup>** **οἶδα<sup>PerAkt</sup>** **τὸν<sup>ArtA</sup>** **τεκόντα<sup>A</sup>** **AorAkt** **δ<sup>Pt</sup>** **εἰκὸς<sup>N</sup>** **PerAkt** **εἰδέναι<sup>PerInfAkt</sup>**  
not I know, the having borne but likely to know.
- [691] [Κλυταιμνήστρα]: **οἷ<sup>ij</sup>** **ἔγω<sup>N</sup>** **Pr** **κατ<sup>Prp</sup>** **ἄκρας<sup>AdjG</sup>** **εἶπας<sup>AorAkt</sup>** **ὥς<sup>Kon</sup>** **πορθοῦμεθα<sup>PräM/P</sup>**  
woe I, down peaks you said that we are sacked.
- [692] **ὦ<sup>ij</sup>** **δυσπάλαιστε<sup>AdjV</sup>** **τῶνδε<sup>G</sup>** **Pr** **δωμάτων** **Ἄρά,**  
O hard to wrestle of these
- [693] **ὥς<sup>Kon</sup>** **πόλλ<sup>AdjA</sup>** **ἐπιπᾶς<sup>PräAkt</sup>** **κάκποδὼν<sup>KonPrpD</sup>** **εὖ<sup>Adv</sup>** **κείμενα<sup>A</sup>** **PerM/P**  
how many things you oversee, and out of the way well lying
- [694] **τόξοις** **πρόσωθεν<sup>Adv</sup>** **εὐσκόποις<sup>AdjD</sup>** **χειρουμένη<sup>N</sup>** **PräM/P**  
from afar well aiming being subdued,
- [695] **φίλων** **ἀποπιλοῖς<sup>PräAkt</sup>** **με<sup>A</sup>** **Pr** **τὴν<sup>ArtA</sup>** **παναθλίαν<sup>AdjA</sup>**  
you strip me the all wretched.
- [696] **καὶ<sup>Kon</sup>** **νῦν<sup>Adv</sup>** **Ὅρεσθης—** **ἦν<sup>ImpAkt</sup>** **γὰρ<sup>Pt</sup>** **εὐβούλως<sup>Adv</sup>** **ἔχων<sup>N</sup>** **PräAkt**  
and now he was for well advised holding,
- [697] **ἔξω<sup>Adv</sup>** **κομίζων<sup>N</sup>** **PräAkt** **ὀλεθρίου<sup>AdjG</sup>** **πηλοῦ** **πόδα,** **—**  
outside carrying of destructive —
- [698] **νῦν<sup>Adv</sup>** **δ<sup>Pt</sup>** **ἥπερ<sup>N</sup>** **Pr** **ἐν<sup>Prp</sup>** **δόμοισι** **βακχείας** **καλῆς<sup>AdjG</sup>**  
now but she who in fair
- [699] **ἱατρὸς** **ἐλπὶς** **ἦν<sup>ImpAkt</sup>** **προδοῦσαν<sup>A</sup>** **AorAkt** **ἔγγραφε<sup>ImpAkt</sup>**  
was, betraying he recorded.
- [700] [Ὅρεσθης]: **ἐγὼ<sup>N</sup>** **Pr** **μὲν<sup>Pt</sup>** **οὖν<sup>Pt</sup>** **ξένοισιν** **ὥδ<sup>Adv</sup>** **εὐδαίμοσιν<sup>AdjD</sup>**  
I indeed then thus fortunate

[701]	κεδνῶν <sup>AdjG</sup> of useful	ἕκατι <sup>Prp</sup> for the sake of	πραγμάτων <sup>Adv</sup> at least	ἂν <sup>Pt</sup> I was willing	ἤθελον <sup>ImpAkt</sup>
[702]	γνωστὸς <sup>AdjN</sup> known	γενέσθαι <sup>AorMedInf</sup> to become	καὶ <sup>Kon</sup> and	ξενωθῆναι <sup>AorPasInf</sup> to be hosted	τί <sup>Adv</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> what for
[703]	ξένου ξένοισιν <sup>Adv</sup> is	ἐστίν <sup>PräAkt</sup> more well inclined;	εὐμένεστερον <sup>AdjNKmp</sup>		
[704]	πρὸς <sup>Prp</sup> toward	δυσσεβείας <sup>Adv</sup> but	δ' <sup>Pt</sup> ἦν <sup>ImpAkt</sup> was	ἐμοὶ <sup>D</sup> τὸδ' <sup>N</sup> ἐν <sup>Prp</sup> to me this in	φρεσίν <sup>Adv</sup>
[705]	τοῖόνδε <sup>AdjA</sup> such	πρᾶγμα <sup>Adv</sup> not	μὴ <sup>Pt</sup> καρανῶσαι <sup>AorInfAkt</sup> to bring to head	φίλοις <sup>Adv</sup>	
[706]	καταίνεσαντα <sup>A</sup> having approved	καὶ <sup>Kon</sup> and	κατεξενωμένον <sup>A</sup> having been hosted completely.		
[707] [Κλυταιμνήστρα]:	οὐτοί <sup>Pt</sup> not indeed	κυρήσεις <sup>FuAkt</sup> you will obtain	μείον <sup>AdjAKmp</sup> less	ἀξίως <sup>Adv</sup> σέθεν <sup>G</sup> worthily of you,	
[708]	οὐδ' <sup>Pt</sup> ἥσσον <sup>AdjAKmp</sup> nor less	ἂν <sup>Pt</sup> γένοιτο <sup>AorMedOp</sup> at least you might be	δῶμασιν <sup>Adv</sup> φίλος <sup>AdjN</sup> friend.		
[709]	ἄλλος <sup>AdjN</sup> another	δ' <sup>Pt</sup> ὁμοίως <sup>Adv</sup> but likewise	ἦλθεν <sup>AorSAkt</sup> came	ἂν <sup>Pt</sup> τὰδ' <sup>A</sup> ἀγγελῶν <sup>N</sup> at least these announcing.	
[710]	ἀλλ' <sup>Kon</sup> ἔσθ' <sup>PräAkt</sup> but is	ὁ <sup>ArtN</sup> καιρὸς <sup>Adv</sup> the day	ἡμερεύοντας <sup>A</sup> staying	ξένους <sup>Adv</sup>	
[711]	μακρᾶς <sup>AdjG</sup> of long	κελεύθου <sup>Adv</sup> τυγχάνειν <sup>PräInfAkt</sup> to obtain	τὰ <sup>ArtA</sup> πρόσφορα <sup>AdjA</sup> the suitable.		
[712]	ἄγ' <sup>PräImvAkt</sup> lead	αὐτὸν <sup>A</sup> εἰς <sup>Prp</sup> him into	ἀνδρῶνας <sup>Adv</sup> εὐξένους <sup>AdjA</sup> well hospitable	δόμων <sup>Adv</sup>	
[713]	ὀπισθόπους <sup>AdjA</sup> following feet	τε <sup>Pt</sup> τούσδε <sup>A</sup> καὶ <sup>Kon</sup> and these and	ξυνέμπορον <sup>Adv</sup>		
[714]	κάκει <sup>KonAdv</sup> and there	κυρούντων <sup>G</sup> of confirming	δῶμασιν <sup>Adv</sup> τὰ <sup>ArtA</sup> πρόσφορα <sup>AdjA</sup> the suitable.		
[715]	αἰνῶ <sup>PräAkt</sup> I praise	δὲ <sup>Pt</sup> πράσσειν <sup>PräInfAkt</sup> but to do	ὥς <sup>Kon</sup> ὑπευθύνω <sup>AdjD</sup> as to responsible	τάδε <sup>A</sup> these.	
[716] [Κλυταιμνήστρα]:	ἡμεῖς <sup>N</sup> δὲ <sup>Pt</sup> ταῦτα <sup>A</sup> we but these	τοῖς <sup>ArtD</sup> κρατοῦσι <sup>D</sup> to the ruling	δωμάτων <sup>Adv</sup>		
[717] [Κλυταιμνήστρα]:	κοινώσομέν <sup>FuAkt</sup> we will share	τε <sup>Pt</sup> κού <sup>KonPt</sup> and and not	σπανίζοντες <sup>N</sup> lacking	φίλων <sup>Adv</sup>	
[718]	βουλευσόμεσθα <sup>FuM/P</sup> we will deliberate	τῇσδε <sup>G</sup> of this	συμφορᾶς <sup>Adv</sup> πέρι <sup>Prp</sup> about.		

## Anapäste

[719] [Χορός]:	εἶεν <sup>PräAktOp</sup> be it so,	φίλιν <sup>AdjN</sup> friendly	δμῳίδες οἰκων <sup>Adv</sup>		
[720]	πότε <sup>Adv</sup> δὴ <sup>Pt</sup> when indeed	στομάτων <sup>Adv</sup>			
[721]	δείξομεν <sup>FuAkt</sup> we will show	ἰσχὺν <sup>Adv</sup> ἐπ' <sup>Prp</sup> Ὀρέστη; upon			
[722]	ὦ <sup>ij</sup> πότνια <sup>AdjV</sup> O lady	χθὼν <sup>Adv</sup> καὶ <sup>Kon</sup> πότνι <sup>AdjV</sup> and lady	ἄκτῃ <sup>Adv</sup>		
[723]	χώματος <sup>Adv</sup> ἧ <sup>N</sup> νῦν <sup>Adv</sup> who now	ἐπὶ <sup>Prp</sup> ναυάρχω <sup>Adv</sup> upon			
[724]	σώματι <sup>Adv</sup> κεῖσθαι <sup>PräM/P</sup> you lie	τῷ <sup>ArtD</sup> βασιλείῳ <sup>AdjD</sup> the royal,			
[725]	νῦν <sup>Adv</sup> ἐπάκουσον <sup>AorAktImv</sup> now listen,	νῦν <sup>Adv</sup> ἐπάρηξον <sup>AorAktImv</sup> now help			

- [726] νῦν<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀκμάζει<sup>PräAkt</sup> Πειθῶ δολίαν<sup>AdjA</sup>  
now for prospers wily
- [727] συγκαταβῆναι<sup>AorSInfAkt</sup> χθόνιον<sup>AdjA</sup> δ<sup>Pt</sup> Ἑρμῆν  
to go down together, chthonian but
- [728] καί<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> νύχιον<sup>AdjA</sup> τοῖσδ<sup>ArtD</sup> ἐφοδεῦσαι<sup>AorInfAkt</sup>  
and the nightly to these to visit
- [729] ξιφοδηλήτοισιν<sup>AdjD</sup> ἀγῶσιν.  
with sword injurious
- [730] ἔοικεν<sup>PerAkt</sup> ἀνὴρ ὁ<sup>ArtN</sup> ξένος τεύχειν<sup>PräInfAkt</sup> κακόν·  
seems the to make
- [731] τροφὸν δ<sup>Pt</sup> Ὀρέστου τήνδ<sup>ArtD</sup> ὁρῶ<sup>PräAkt</sup> κεκλαυμένην<sup>A</sup>  
but this I see having wept.
- [732] ποῖ<sup>Adv</sup> δῆ<sup>Pt</sup> πατεῖς<sup>PräAkt</sup> Κίλισσα, δωμάτων πύλας;  
whither indeed you tread,
- [733] λύπη δ<sup>Pt</sup> ἄμισθός<sup>AdjN</sup> ἐστί<sup>PräAkt</sup> σοι<sup>D</sup> ξυνέμπορος;  
but unpaid is to you
- [734] [Τροφός]: Αἰγίσθον ἡ<sup>ArtN</sup> κρατοῦσα<sup>N</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ξένους<sup>AdjD</sup> καλεῖν<sup>PräInfAkt</sup>  
the ruling to the strangers to call
- [735] ὅπως<sup>Kon</sup> τάχιστ<sup>AdvSup</sup> ἄνωγεν<sup>PerAkt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> σαφέστερον<sup>AdjAKmp</sup>  
so that most swiftly has ordered, as more clear
- [736] ἀνὴρ ἀπ<sup>Prp</sup> ἀνδρὸς τὴν<sup>ArtA</sup> νεάγγελτον<sup>AdjA</sup> φάτιν  
from the newly announced
- [737] ἐλθὼν<sup>N</sup> πύθεται<sup>AorM/PKmj</sup> τήνδε<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οἰκέτας  
having come may learn this, toward indeed
- [738] θετοσκυθρωπῶν<sup>N</sup> ἐντὸς<sup>Adv</sup> ὁμμάτων γέλων  
setting gloomy within
- [739] κεύθουσ<sup>N</sup> ἐπ<sup>Prp</sup> ἔργοις διαπεπραγμένοις<sup>D</sup> καλῶς<sup>Adv</sup>  
concealing upon having been accomplished well
- [740] κείνη<sup>D</sup> δόμοις δέ<sup>Pt</sup> τοῖσδε<sup>D</sup> παγκάκως<sup>Adv</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup>  
to her, but these utterly badly to fare,
- [741] φήμης ὑφ<sup>Prp</sup> ἧς<sup>G</sup> ἡγγειλαν<sup>AorAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ξένοι τορῶς<sup>Adv</sup>  
under of which they announced the clearly.
- [742] ἦ<sup>Pt</sup> δῆ<sup>Pt</sup> κλύων<sup>N</sup> ἐκεῖνος<sup>N</sup> εὐφρανεῖ<sup>FuAkt</sup> νόον,  
indeed indeed hearing that one will gladden
- [743] εὔτ<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> πύθεται<sup>AorM/PKmj</sup> μῦθον. ὦ<sup>ij</sup> τάλαιν<sup>AdjV</sup> ἐγώ<sup>N</sup>  
when at least may learn O wretched I.
- [744] ὥς<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> παλαιὰ<sup>AdjA</sup> συγκεκραμένα<sup>A</sup>  
as to me the indeed old having been mixed
- [745] ἄλγῃ δύσοιστα<sup>AdjA</sup> τοῖσδ<sup>D</sup> ἐν<sup>Prp</sup> Ἀτρέως δόμοις  
hard to bear to these in
- [746] τυχόντ<sup>A</sup> ἐμὴν<sup>AdjA</sup> ἡλγυνεν<sup>AorAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> στέρνοις φρένα.  
having chanced my pained in
- [747] ἀλλ<sup>Kon</sup> οὔτι<sup>Pt</sup> πῶ<sup>Pt</sup> τοιόνδε<sup>AdjA</sup> πῆμ' ἀνεσχόμην<sup>AorMed</sup>  
but not at all yet such I endured.
- [748] τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἄλλα<sup>AdjA</sup> τλημόνως<sup>Adv</sup> ἦντλουν<sup>ImpAkt</sup> κακά<sup>AdjA</sup>  
the indeed for other enduringly I was bearing evils.
- [749] φίλον<sup>AdjA</sup> δ<sup>Pt</sup> Ὀρέστην, τῆς<sup>ArtG</sup> ἐμῆς<sup>AdjG</sup> ψυχῆς τριβήν,  
dear but of the my
- [750] ὃν<sup>A</sup> ἐξέθρεψα<sup>AorAkt</sup> μητρόθεν<sup>Adv</sup> δεδεγμένη<sup>N</sup>  
whom I reared from mother having received, —

- [751] **κακ**<sup>KonPrp</sup> **νυκτιπλάγκτων**<sup>AdjG</sup> **ὀρθίων**<sup>AdjG</sup> **κελευμάτων**  
and out of night wandering straight
- [752] **καί**<sup>Kon</sup> **πολλά**<sup>AdjA</sup> **καί**<sup>Kon</sup> **μοχθήρ**<sup>AdjA</sup> **ἀνωφέλητ**<sup>AdjA</sup> **ἐμοί**<sup>D Pr</sup>  
and many and toilsome unprofitable to me
- [753] **τλάση**<sup>AorAktKnj</sup> — **τὸ**<sup>ArtN</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **φρονοῦν**<sup>N PrāAkt</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **ὥσπερ**<sup>Kon</sup> **εἰ**<sup>Kon</sup> **βοτὸν**  
you might bear — the not thinking for just as
- [754] **τρέφειν**<sup>PrāInfAkt</sup> **ἀνάγκη**, **πῶς**<sup>Adv</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup>; **τρόπῳ** **φρενός**  
to nourish how for not;
- [755] **οὐ**<sup>Pt</sup> **γάρ**<sup>Pt</sup> **τι**<sup>N Pr</sup> **φωνεῖ**<sup>PrāAkt</sup> **παῖς** **ἔτι**<sup>Adv</sup> **ὦν**<sup>N PrāAkt</sup> **ἐν**<sup>Prp</sup> **σπαργάνοις**,  
not for anything speaks yet being in
- [756] **εἰ**<sup>Kon</sup> **λιμός**, **ἢ**<sup>Kon</sup> **δίψη** **τις**<sup>N Pr</sup>, **ἢ**<sup>Kon</sup> **λιπουρία**  
if or or someone, or
- [757] **ἔχει**<sup>PrāAkt</sup> **νέα**<sup>AdjN</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **νηδὺς** **αὐτάρκης**<sup>AdjN</sup> **τέκνων**.  
has new but self sufficient
- [758] **τούτων**<sup>G Pr</sup> **πρόμαντις** **οὔσα**<sup>N PrāAkt</sup> **πολλά**<sup>AdjA</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **οἶομαι**<sup>PrāM/P</sup>  
of these being, many but, I think,
- [759] **ψευσθεῖσα**<sup>N AorM/P</sup> **παιδὸς** **σπαργάνων** **φαιδρύντρια**,  
having been deceived
- [760] **γναφεὺς** **τροφεὺς** **τε**<sup>Pt</sup> **ταὐτὸν**<sup>A Pr</sup> **εἶχέτην**<sup>Du ImpAkt</sup> **τέλος**.  
and the same had
- [761] **ἐγὼ**<sup>N Pr</sup> **διπλᾶς**<sup>AdjG</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **τάσδε**<sup>A Pr</sup> **χειρωναξίας**  
I of double but these
- [762] **ἔχουσ'**<sup>N PrāAkt</sup> **Ὀρέστην** **ἔξεδεξάμην**<sup>AorMed</sup> **πατρί**.  
having I received
- [763] **τεθνηκότος**<sup>G PerAkt</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **νῦν**<sup>Adv</sup> **τάλαινα**<sup>AdjN</sup> **πεύθομαι**<sup>PrāM/P</sup>.  
of having died but now wretched I learn.
- [764] **στεύχω**<sup>PrāAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἐπ'**<sup>Prp</sup> **ἄνδρα** **τῶνδε**<sup>G Pr</sup> **λυμαντήριον**<sup>AdjA</sup>  
I go but toward of these destroyer
- [765] **οἶκων**, **θέλων**<sup>N PrāAkt</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **τόνδε**<sup>A Pr</sup> **πεύσεται**<sup>FuM/P</sup> **λόγον**.  
wishing but this he will learn
- [766] [Χορός]: **πῶς**<sup>Adv</sup> **οὐν**<sup>Pt</sup> **κελεύει**<sup>PrāAkt</sup> **νιν**<sup>A Pr</sup> **μολεῖν**<sup>AorSInfAkt</sup> **ἔσταλμένον**<sup>A PerM/P</sup>;  
how then he bids him to go having been sent;
- [767] [Τροφός]: **ἦ**<sup>Pt</sup> **πῶς**<sup>Adv</sup> **λέγ'**<sup>PrāAktImpv</sup> **αὖθις**<sup>Adv</sup> **ὥς**<sup>Kon</sup> **μάθω**<sup>AorSAktKnj</sup> **σαφέστερον**<sup>AdjAKmp</sup>.  
indeed how; speak again, so that I may learn more clear.
- [768] [Χορός]: **εἰ**<sup>Kon</sup> **ξύν**<sup>Prp</sup> **λοχίταις** **εἴτε**<sup>Kon</sup> **καί**<sup>Kon</sup> **μονοστιβῆ**<sup>AdjA</sup>.  
if with or if and single file.
- [769] [Τροφός]: **ἄγειν**<sup>PrāInfAkt</sup> **κελεύει**<sup>PrāAkt</sup> **δορυφόρους**<sup>AdjA</sup> **ὀπάοντας**.  
to lead he bids spear bearing
- [770] [Χορός]: **μὴ**<sup>Pt</sup> **νυν**<sup>Adv</sup> **σὺ**<sup>N Pr</sup> **ταῦτ'**<sup>A Pr</sup> **ἄγγελλε**<sup>PrāAktImpv</sup> **δεσπότης** **στύγει**<sup>PrāAkt</sup>.  
do not now you these announce you hate
- [771] **ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **αὐτὸν**<sup>A Pr</sup> **ἐλθεῖν**<sup>AorSInfAkt</sup> **ὥς**<sup>Kon</sup> **ἀδειμάντως**<sup>Adv</sup> **κλύη**<sup>PrāAktKnj</sup>,  
but him to come, so that fearlessly he may hear,
- [772] **ἄνωχθ'**<sup>PerAktImpv</sup> **ὅσον**<sup>Adv</sup> **τάχιστα**<sup>AdvSup</sup> **γῆθούσῃ**<sup>D PrāAkt</sup> **φρενί**.  
command as much most swiftly rejoicing
- [773] **ἐν**<sup>Prp</sup> **ἀγγέλω** **γὰρ**<sup>Pt</sup> **κυπτὸς**<sup>AdjN</sup> **ὀρθοῦται**<sup>PrāM/P</sup> **λόγος**.  
in for bent is set upright
- [774] [Τροφός]: **ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **ἦ**<sup>Pt</sup> **φρονεῖς**<sup>PrāAkt</sup> **εὖ**<sup>Adv</sup> **τοῖσι**<sup>ArtD</sup> **νῦν**<sup>Adv</sup> **ἠγγελμένοις**<sup>D PerM/P</sup>;  
but indeed you think well to the now having been announced;
- [775] [Χορός]: **ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **εἰ**<sup>Kon</sup> **τροπαίαν**<sup>AdjA</sup> **Ζεὺς** **κακῶν** **θήσει**<sup>FuAkt</sup> **ποτέ**<sup>Adv</sup>.  
but if turning he will set at some time.
- [776] [Τροφός]: **καί**<sup>Kon</sup> **πῶς**<sup>Adv</sup> **Ὀρέστης** **ἐλπίς** **οἵχεται**<sup>PrāM/P</sup> **δόμων**.  
and how; is gone



[777] [Χορός]: οὐπω.<sup>Adv</sup> κακός.<sup>AdjN</sup> γε.<sup>Pt</sup> μάντις ἂν.<sup>Pt</sup> γνοίη.<sup>AorAktOp</sup> τάδε.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
not yet· bad at least at least might know these.

[778] [Τροφός]: τί.<sup>Adv</sup> φής.<sup>PräAkt</sup> ἔχεις.<sup>PräAkt</sup> τί.<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τῶν.<sup>ArtG</sup> λελεγμένων.<sup>G</sup><sub>PerM/P</sub> δίχα.<sup>Adv</sup>  
what do you say; do you have anything of the having been said apart;

[779] [Χορός]: ἄγγελλ'.<sup>PräAktImv</sup> ἰοῦσα.<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πράσσε.<sup>PräAktImv</sup> τάπεσταλμένα.<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
announce going, do the having been sent.

[780] μέλει.<sup>PräAkt</sup> θεοῖσιν ὧνπερ.<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἂν.<sup>Pt</sup> μέλη.<sup>PräAktKnj</sup> περί.<sup>Prp</sup>  
it concerns of the things indeed at least it may be a care about.

[781] [Τροφός]: ἀλλ'.<sup>Kon</sup> εἴμι.<sup>PräAkt</sup> καί.<sup>Kon</sup> σοῖς.<sup>AdjD</sup> ταῦτα.<sup>A</sup><sub>Pr</sub> πείσομαι.<sup>FuM/P</sup> λόγοις.  
but I will go and to your these I will obey

[782] γένοιτο.<sup>AorSMedOp</sup> δ'.<sup>Pt</sup> ὥς.<sup>Kon</sup> ἄριστα.<sup>AdvSup</sup> σὺν.<sup>Prp</sup> θεῶν δόσει.  
might become but as best with

## Chor

### Strophe 1

[783] [Χορός]: νῦν.<sup>Adv</sup> παραιτούμενα.<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> μοι.<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πάτερ  
now to one begging to me,

[784] Ζεῦ θεῶν Ὀλυμπίων.<sup>AdjG</sup>  
Olympian,

[785] δὸς.<sup>AorImvAkt</sup> τύχας τυχεῖν.<sup>AorSInfAkt</sup> δόμου κυρίως.<sup>Adv</sup>  
give to obtain rightfully

[786] τὰ.<sup>ArtA</sup> σώφρον'.<sup>AdjA</sup> εὖ.<sup>Adv</sup> μαιομένοις.<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> ἰδεῖν'.<sup>AorSInfAkt</sup>  
the prudent well to seeking to see.

[787] διὰ.<sup>Prp</sup> δίκας πᾶν.<sup>AdjA</sup> ἔπος  
through every

[788] ἔλακον'.<sup>AorAkt</sup> ὦ.<sup>ij</sup> Ζεῦ, σύ.<sup>N</sup><sub>Pr</sub> νιν'.<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φυλάσσοις'.<sup>PräAktOp</sup>  
they cried· O you him you might guard.

### Nachgesang 1

[789] [Χορός]: ἔ.<sup>ij</sup> ξ, ij προ.<sup>Prp</sup> δέ.<sup>Pt</sup> δὴ.<sup>Pt</sup> 'χθρῶν  
he he, before but indeed

[790] τὸν.<sup>ArtA</sup> ἔσωθεν.<sup>Adv</sup> μελάθρων, Ζεῦ,  
the one within

[791] θεός'.<sup>AorAktImv</sup> ἐπεὶ.<sup>Kon</sup> νιν'.<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μέγαν'.<sup>AdjA</sup> ἄρας'.<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
set, since him great having raised,

[792] δίδυμα'.<sup>AdjA</sup> καί.<sup>Kon</sup> τριπλᾶ'.<sup>AdjA</sup>  
double things and triple things

[793] παλίμποινά'.<sup>AdjA</sup> θέλων'.<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἀμείψει'.<sup>FuAkt</sup>  
payback things willing he will repay.

### Antistrophe 1

[794] [Χορός]: ἴσθι'.<sup>PerAktImv</sup> δ'.<sup>Pt</sup> ἀνδρὸς φίλου'.<sup>AdjG</sup> πῶλον εὖ.<sup>ll</sup>νιν'.<sup>AdjA</sup>  
know but dear young

[795] ζυγέντ'.<sup>A</sup><sub>AorPas</sub> ἐν'.<sup>Prp</sup> ἄρμασιν  
having been yoked in

[796] πημάτων'.<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ'.<sup>Pt</sup> ἐν'.<sup>Prp</sup> δρόμῳ προστιθεῖς'.<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
you but in adding

[797] μέτρον κτίσον'.<sup>AorSAktImv</sup> σωζόμενον'.<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> ῥυθμόν  
establish being preserved

[798] τοῦτ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἰδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup> διὰ <sup>Prp</sup> πέδον  
this to see through

[799] ἀνομένων <sup>G</sup> <sub>PräM/P</sub> βημάτων ὄρεγμα;  
of rising

## Strophe 2

[800] [Χορός]: οἱ <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> τ' <sup>Pt</sup> ἔσω <sup>Adv</sup> δωμάτων  
who and inside

[801] πλουτογαθῇ <sup>AdjA</sup> μυχὸν νομίζετε, <sup>PräAkt</sup>  
wealth blessed you consider,

[802] κλῦτε, <sup>AorImvAkt</sup> σύμφρονες <sup>AdjN</sup> θεοί·  
hear, agreeing

[803] ἄγετε <sup>PräAktImv</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> πάλαι <sup>Adv</sup> πεπραγμένων <sup>G</sup> <sub>PerM/P</sub>  
lead of the formerly having been done

[804] λύσασθ' <sup>AorMedImv</sup> αἶμα προσφάτοις <sup>AdjD</sup> δίκαις.  
release yourselves to fresh

[805] γέρων <sup>AdjN</sup> φόνος μηκέτ' <sup>Adv</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δόμοις τέκοι. <sup>AorSAktKnj</sup>  
old no longer in may beget.

## Nachgesang 2

[806] [Χορός]: τὸ <sup>ArtN</sup> δὲ <sup>Pt</sup> καλῶς <sup>Adv</sup> κτίμενον <sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub> ὦ <sup>Ij</sup> μέγα <sup>AdjN</sup> ναίων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>  
the but now well having been founded O great dwelling

[807] στόμιον, εὖ <sup>Adv</sup> δὸς <sup>AorImvAkt</sup> ἀνιδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup> δόμον ἀνδρός,  
well give to behold

[808] καὶ <sup>Kon</sup> νιν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐλευθερίας φῶς  
and him

[809] λαμπρὸν <sup>AdjA</sup> ἰδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup> φιλίοις <sup>AdjD</sup>  
bright to see by friendly

[810] ὄμμασιν ἐκ <sup>Prp</sup> δνοφερᾶς <sup>AdjG</sup> καλύπτρας.  
out of gloomy

## Antistrophe 2

[811] [Χορός]: ξυλλάβοι <sup>AorAktOp</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐνδίκως <sup>Adv</sup>  
might assist but now justly

[812] παῖς ὁ <sup>ArtN</sup> Μαίας, ἐπεὶ <sup>Kon</sup> φορῶτατος <sup>AdjNSup</sup>  
the since most carrying

[813] πρᾶξιν οὐρίαν <sup>AdjA</sup> θέλων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>  
favorable willing·

[815] πολλὰ <sup>AdjA</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἄλλα <sup>AdjA</sup> φανεῖ <sup>FuAktKnj</sup> χριζών <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> κρυπτά. <sup>AdjA</sup>  
many but now other he would show needing hidden.

[816] ἄσκοπον <sup>AdjA</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἔπος λέγων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>  
aimless but now speaking

[817] νύκτα πρό <sup>Prp</sup> τ' <sup>Pt</sup> ὀμμάτων σκότον φέρει, <sup>PräAkt</sup>  
before and brings,

[818] καθ' <sup>Prp</sup> ἡμέραν δ' <sup>Pt</sup> οὐδὲν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐμφανέστερος. <sup>AdjNKmp</sup>  
through but now nothing more manifest.

## Strophe 3

[819] [Χορός]: καὶ <sup>Kon</sup> τότε <sup>Adv</sup> ἤδη <sup>Adv</sup> κλυτὸν <sup>AdjA</sup>  
and then already famous

[820] δωμάτων λυτήριον,

[821]	θηλυν <sup>AdjA</sup>	οὐριοστάταν <sup>AdjA</sup>	οὐδ <sup>Kon</sup>
	female	favorable wind setter	nor
[822]	ὀξύκρεκτον <sup>AdjA</sup>	γοα  τᾶν	
	shrill crying		
[823]	νόμον	θήσομεν <sup>FuAkt</sup>	πλεῖ <sup>AdjNKmp</sup> τάδ <sup>A</sup> εὖ <sup>Adv</sup>
		we will set	more these well
[825]	ἐμὸν <sup>AdjN</sup>	ἐμὸν <sup>AdjN</sup>	κέρδος αὐξεται <sup>PräM/P</sup> τόδ <sup>N</sup> ἅ  τα
	my	my	increases this
[826]	δ <sup>Pt</sup>	ἀποστατεῖ <sup>PräAkt</sup>	φίλων.
	but now	revolts	

## Nachgesang 3

[827] [Χορός]:	σὺ <sup>N</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	θαρσῶν <sup>N</sup>	ὅταν <sup>Kon</sup>	ἤκη <sup>PräAktKnj</sup>	μέρος ἔργων,
	you	but now	being bold,	whenever	you may come	
[828]	ἐπαύσας <sup>N</sup>	πατρὸς αὐδᾶν				
	having stopped					
[829]	θροοῦσα <sup>D</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup>	σὲ <sup>A</sup>	τέκνον πατρὸς αὐδᾶν		
	speaking	toward	you			
[830]	καὶ <sup>Kon</sup>	πέραιν <sup>PräImvAkt</sup>	ἀνεπίμομφον <sup>AdjA</sup>	ἄταν.		
	and	accomplish	blameless			

## Antistrophe 3

[831] [Χορός]:	Περσέως	τ <sup>Pt</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	φρεσὶν		
		and	in			
[832]	καρδίαν	ἀνασχεθῶν <sup>N</sup>				
		having endured,				
[833]	τοῖς <sup>ArtD</sup>	θ <sup>Pt</sup>	ὕπὸ <sup>Prp</sup>	χθονὸς φίλοισιν <sup>AdjD</sup>		
	to the	and	under	dear ones,		
[834]	τοῖς <sup>ArtD</sup>	τ <sup>Pt</sup>	ἄνωθεν <sup>Adv</sup>	πρόπρασ  σε <sup>PräAktImv</sup>		
	to the	and	from above	act before		
[835]	χάριν ὀργᾶς	λυγρᾶς <sup>AdjG</sup>	ἐνδοθεν <sup>Adv</sup>			
		mournful,	from within			
[836]	φόνιον <sup>AdjA</sup>	ἄταν	τιθείς <sup>N</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup>	αἵτιον <sup>AdjA</sup>	δ <sup>Pt</sup>
	murderous		setting,	the	responsible	but now
[837]	ἐξαπολλύων <sup>N</sup>	μόρου.				
	destroying utterly					

## Episode

[838] [Αἵγιος]:	ἦκω <sup>PräAkt</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	οὐκ <sup>Pt</sup>	ἄκλητος <sup>AdjN</sup>	ἀλλ <sup>Kon</sup>	ὕπαγγελος.
	I have come	indeed	not	uninvited,	but	
[839]	νέαν <sup>AdjA</sup>	φάτιν	δὲ <sup>Pt</sup>	πεύθομαι <sup>PräM/P</sup>	λέγειν <sup>PräInfAkt</sup>	τινὰς <sup>A</sup>
	new		but now	I learn	to say	some
[840]	ξένους <sup>AdjA</sup>	μολόντας <sup>A</sup>	οὐδαμῶς <sup>Adv</sup>	ἐφίμερον <sup>AdjA</sup>		
	strangers	having come	in no way	welcome,		
[841]	μόρον	δ <sup>Pt</sup>	Ὀρέστου.	καὶ <sup>Kon</sup>	τόδ <sup>N</sup>	ἀμφέρειν <sup>PräInfAkt</sup> δόμοις
		but now		and	this	to bring round
[842]	γένοιτ <sup>AorSMedOp</sup>	ἂν <sup>Pt</sup>	ἄχθος	δαιματοσταγὲς <sup>AdjN</sup>	φόνῳ	
	might become	at least		fear dripping		
[843]	τῷ <sup>ArtD</sup>	πρόσθεν <sup>Adv</sup>	ἐλκαίνουσι <sup>D</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	δεδηγμένοις <sup>D</sup>	
	to the	before	to the ones ulcering	and	having been bitten.	

[844]	πῶς <sup>Adv</sup>	ταῦτ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ἀληθῆ <sup>AdjA</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	βλέποντα <sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub>	δοξάσω; <sup>FuAkt</sup>
	how	these	true	and	seeing	I will deem;
[845]	ἢ <sup>Kon</sup>	πρὸς <sup>Prp</sup>	γυναικῶν	δειματούμενοι <sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub>	λόγοι	
	or	from		being frightened		
[846]	πεδάρσιοι <sup>AdjN</sup>	θρώσκουσι, <sup>PräAkt</sup>	θνήσκοντες <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	μάτην; <sup>Adv</sup>		
	aloft	they leap,	dying	vainly;		
[847]	τί <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	τῶνδ' <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	ἂν <sup>Pt</sup>	εἴποις <sup>AorAktOp</sup>	ὥστε <sup>Kon</sup>	δηλώσαι <sup>AorInfAkt</sup> φρενί;
	what	of these	at least	you might say	so as	to make clear
[848] [Χορός]:	ἤκούσαμεν <sup>AorAkt</sup>	μέν, <sup>Pt</sup>	πυνθάνου <sup>PräM/Plmv</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	τῶν <sup>ArtG</sup>	ξένων <sup>AdjG</sup>
	we heard	indeed,	inquire	but now	of the	strangers
[849]	ἔσω <sup>Adv</sup>	παρελθὼν. <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>	οὐδὲν <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ἀγγέλων	σθένος	
	inside	having gone in.	nothing			
[850]	ὡς <sup>Kon</sup>	αὐτὸν <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	αὐτῶν <sup>G</sup> <sub>Pr</sub>	ἄνδρα	πεύθεσθαι <sup>PräM/Plmv</sup>	πάρα. <sup>Adv</sup>
	as	him	of themselves		to learn	at hand.
[851] [Αἰγισθος]:	ἰδεῖν <sup>AorSinfAkt</sup>	ἐλέγξει <sup>AorInfAkt</sup>	τ' <sup>Pt</sup>	αὖ <sup>Adv</sup>	θέλω <sup>PräAkt</sup>	τὸν <sup>ArtA</sup> ἄγγελον,
	to see	to test	and	again	I want	the
[852]	εἴτ' <sup>Kon</sup>	αὐτὸς <sup>N</sup> <sub>Pr</sub>	ἦν <sup>ImpAkt</sup>	θνήσκοντος <sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἐγγύθεν <sup>Adv</sup>	παρῶν, <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>
	whether	him self	was	of one dying	from near	being present,
[853]	εἴτ' <sup>Kon</sup>	ἐξ <sup>Prp</sup>	ἀμαυρᾶς <sup>AdjG</sup>	κληδόνος	λέγει <sup>PräAkt</sup>	μαθὼν. <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>
	or whether	out of	dim		he says	having learned.
[854]	οὔτοι <sup>Pt</sup>	φρέν' <sup>N</sup>	ἂν <sup>Pt</sup>	κλέψειεν <sup>AorAktOp</sup>	ὠμματωμένην. <sup>A</sup> <sub>PerM/P</sub>	
	not indeed	at least	at least	would steal	eye having.	

## Anapästē

[855] [Χορός]:	Ζεῦ <sup>N</sup>	τί <sup>Adv</sup>	λέγω, <sup>PräAkt</sup>	πόθεν <sup>Adv</sup>	ἄρξωμαι <sup>AorMedKnj</sup>
		what	I say,	whence	I may begin
[856]	τάδ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>	ἐπευχομένη <sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub>	κάπιθεάζουσ', <sup>KonN</sup> <sub>PräAkt</sub>		
	these	praying	and invoking,		
[857]	ὑπὸ <sup>Prp</sup>	δ' <sup>Pt</sup>	εὐνοίας		
	under	but now			
[858]	πῶς <sup>Adv</sup>	ἴσον <sup>AdjA</sup>	εἰποῦσ' <sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>	ἀνύσωμαι; <sup>AorMedKnj</sup>	
	how	equal	having said	I may accomplish;	
[859]	νῦν <sup>Adv</sup>	γὰρ <sup>Pt</sup>	μέλλουσι <sup>PräAkt</sup>	μιανθεῖσαι <sup>N</sup> <sub>AorPas</sub>	
	now	for	are about to	having been stained	
[860]	πειραὶ	κοπάνων	ἀνδροδαίκτων <sup>AdjG</sup>		
			man slaying		
[861]	ἢ <sup>Kon</sup>	πάνυ <sup>Adv</sup>	θήσειν <sup>FuAktInf</sup>	Ἀγαμεμνονίων <sup>AdjG</sup>	
	or	quite	to set	of Agamemnonids	
[862]	οἴκων	ὄλεθρον	διὰ <sup>Prp</sup>	παντός,	
			through		
[863]	ἢ <sup>Kon</sup>	πῦρ	καὶ <sup>Kon</sup>	φῶς	ἐπ' <sup>Prp</sup> ἐλευθερίᾳ
	or	and		upon	
[864]	δαίων <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἀρχάς	τε <sup>Pt</sup>	πολισσονόμους <sup>AdjA</sup>	
	kindling		and	much ruled	
[865]	πατέρων	θ' <sup>Pt</sup>	ἔξει <sup>FuAkt</sup>	μέγαν <sup>AdjA</sup>	ὄλβον.
		and	will have	great	
[866]	τοιάνδε <sup>AdjA</sup>	πάλην	μόνος <sup>AdjN</sup>	ὦν <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub>	ἔφεδρος <sup>AdjN</sup>
	such		alone	being	sitting near
[867]	δισσοῖς <sup>AdjD</sup>	μέλλει <sup>PräAkt</sup>	θεῖος <sup>AdjN</sup>	Ὀρέστης	
	with two	is about to	divine		
[868]	ἄψειν. <sup>AorInfAkt</sup>	εἴη <sup>PräAktOp</sup>	δ' <sup>Pt</sup>	ἐπὶ <sup>Prp</sup>	νίκη.
	to touch.	may it be	but	upon	

- [869] [Αἴγισθος]: εἰ<sup>ij</sup> εἰ<sup>ij</sup> ὅτοτοτοῖ.<sup>ij</sup>  
eh eh, otototoi.
- [870] [Χορός]: ἔα<sup>ij</sup> ἔα<sup>ij</sup> μάλα.<sup>Adv</sup>  
ah ah very.
- [871] πῶς<sup>Adv</sup> ἔχει<sup>PräAkt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> κέκρानται<sup>PerM/P</sup> δόμοις;  
how does it fare; how are mixed
- [872] ἀποσταθῶμεν<sup>AorSPasKmj</sup> πράγματος<sup>G</sup> τελουμένου,<sup>PräM/P</sup>  
let us stand aside being completed,
- [873] ὅπως<sup>Kon</sup> δοκῶμεν<sup>PräAktKmj</sup> τῶνδ'<sup>G</sup> ἀναίτιαι<sup>AdjN</sup> κακῶν<sup>AdjG</sup>  
so that we may seem of these not responsible of evils
- [874] εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup> μάχης γὰρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> κεκύρωται<sup>PerM/P</sup> τέλος.  
to be· for indeed has been confirmed
- [875] [Οἰκέτης]: οἶμοι,<sup>ij</sup> πανοίμοι<sup>ij</sup> δεσπότου<sup>G</sup> πεπληγμένου.<sup>PerM/P</sup>  
woe is me, all woe having been struck·
- [876] οἶμοι<sup>ij</sup> μάλ'<sup>Adv</sup> αὖθις<sup>Adv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τρίτοις<sup>AdjD</sup> προσφθέγμασιν.  
woe is me very again in third
- [877] Αἴγισθος οὐκέτ'<sup>Adv</sup> ἔστιν.<sup>PräAkt</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> ἀνοίξατε<sup>AorAktImv</sup>  
no longer is· but open
- [878] ὅπως<sup>Kon</sup> τάχιστα,<sup>AdvSup</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γυναικείους<sup>AdJA</sup> πύλας  
so that most swiftly, and womens
- [879] μοχλοῖς χαλᾷτε.<sup>PräAktImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μάλ'<sup>Adv</sup> ἡβώντος<sup>G</sup> δέ<sup>Pt</sup> δεῖ,<sup>PräAkt</sup>  
loosen· and very of a youth but there is need,
- [880] οὐχ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀρῇξει<sup>AorInfAkt</sup> διαπεπραγμένω.<sup>D</sup> τί<sup>Adv</sup> γάρ;<sup>Pt</sup>  
not as but to help having been accomplished· what for;
- [881] ἰοὺ<sup>ij</sup> ἰοῦ.<sup>ij</sup>  
iou iou.
- [882] κωφοῖς<sup>AdjD</sup> αὐτῷ<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> καθεύδουσιν<sup>D</sup> μάτην<sup>Adv</sup>  
to deaf I shout and sleeping in vain
- [883] ἄκραντα<sup>AdJA</sup> βάζω;<sup>PräAkt</sup> ποῖ<sup>Adv</sup> κλυταιμήστρα; τί<sup>Adv</sup> δρᾷ;<sup>PräAkt</sup>  
unfulfilled I speak; whither what does;
- [884] ἔοικε<sup>PerAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> ξυροῦ πέλας<sup>Adv</sup>  
it seems now of her upon near
- [884b] αὐχὴν<sup>N</sup> πεσεῖσθαι<sup>AorSMedInf</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> δίκην  
to fall toward  
πεπληγμένου.<sup>N</sup>  
having been struck.
- [885] [Κλυταιμνήστρα]: τί<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐστὶ<sup>PräAkt</sup> χρῆμα; τίνα<sup>A</sup> βόην ἵστης<sup>PräAkt</sup> δόμοις;  
what but is what kind of you set up
- [886] [Οἰκέτης]: τὸν<sup>ArtA</sup> ζῶντα<sup>A</sup> καίνειν<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> τεθνηκότας<sup>A</sup> λέγω.<sup>PräAkt</sup>  
the living to kill the having died I say.
- [887] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ<sup>ij</sup> ἔγω.<sup>N</sup> ξυνῆκα<sup>AorSAkt</sup> τοῦπος<sup>N</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> αἰνιγμάτων.  
woe I. I understood out of
- [888] δόλοις<sup>N</sup> ὀλούμεθ'<sup>PräM/P</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἐκτεínaμεν.<sup>AorSAkt</sup>  
we are destroyed, just as then we killed.
- [889] δοίη<sup>AorSAktOp</sup> τις<sup>N</sup> ἀνδροκμήτα<sup>AdJA</sup> πέλεκυν<sup>N</sup> ὥς<sup>Kon</sup> τάχος·  
may give someone man cleaving as
- [890] εἰδῶμεν<sup>PerAktKmj</sup> εἰ<sup>Kon</sup> νικῶμεν,<sup>PräAktKmj</sup> ἢ<sup>Kon</sup> νικώμεθα.<sup>PräM/PKmj</sup>  
we may know if we may win, or we may be defeated·
- [891] ἐνταῦθα<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τοῦδ'<sup>G</sup> ἀφικόμην<sup>AorSMed</sup> κακοῦ.<sup>AdjG</sup>  
here for indeed of this I arrived of evil.
- [892] [Ὁρέστης]: σέ<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ματεύω.<sup>PräAkt</sup> τῷδε<sup>D</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀρκούντως<sup>Adv</sup> ἔχει.<sup>PräAkt</sup>  
you and I seek· to this one but sufficiently it suffices.

- [893] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ'ij ἔγω·<sup>N</sup>Pr **τέθνηκας**,<sup>PerAkt</sup> **φίλτατ**,<sup>AdjVSup</sup> **Αἰγίσθου βία**.  
woe I. you are dead, dearest
- [894] [Ὀρέστης]: **φιλεῖς**<sup>PräAkt</sup> **τὸν**<sup>ArtA</sup> **ἄνδρα**; **τοιγὰρ**<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> **ταύτῳ**<sup>AdjD</sup> **τάφῳ**  
you love the therefore in the same
- [895] **κεῖσθι**·<sup>FuM/P</sup> **θανόντα**<sup>A</sup>**ΑορSAkt** **δ**,<sup>Pt</sup> οὐτι<sup>Pt</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **προδῶς**,<sup>AorSAktKnj</sup> **ποτε**.<sup>Adv</sup>  
you will lie· having died but not at all not you may betray ever.
- [896] [Κλυταιμνήστρα]: **ἐπίσχες**,<sup>AorSAktImv</sup> ὧ'ij **παῖ**, **τόνδε**<sup>A</sup>Pr **δ**,<sup>Pt</sup> **αἰδέσαι**,<sup>PräM/P</sup> **τέκνον**,  
hold back, O this but you respect,
- [897] **μαστόν**, **πρὸς**<sup>Prp</sup> ᾧ<sup>D</sup>Pr **σὺ**<sup>N</sup>Pr **πολλὰ**<sup>AdjA</sup> **δὴ**<sup>Pt</sup> **βρίζων**<sup>N</sup>**PräAkt** **ἅμα**<sup>Adv</sup>  
to which you many indeed pressing at once
- [898] **οὐλοισιν**<sup>AdjD</sup> **ἐξήμελας**,<sup>AorSAkt</sup> **εὐτραφεὲς**<sup>AdjA</sup> **γάλα**.  
with woolly you milked out well nourished
- [899] [Ὀρέστης]: **Πυλάδῃ τι**<sup>Adv</sup> **δράσω**,<sup>AorSAktKnj</sup> **μητέρ'** **αἰδέσθω**,<sup>AorSM/PKnj</sup> **κτανεῖν**,<sup>AorSinfAkt</sup>  
what shall I do; should I revere to kill;
- [900] [Πυλάδης]: **ποῦ**<sup>Adv</sup> **δὴ**<sup>Pt</sup> **τὰ**<sup>ArtA</sup> **λοιπὰ**<sup>AdjA</sup> **Λοξίου μαντεύματα**  
where indeed the remaining
- [901] **τὰ**<sup>ArtA</sup> **Πυθόχρηστα**,<sup>AdjA</sup> **πιστὰ**<sup>AdjA</sup> **δ**,<sup>Pt</sup> **εὐορκώματα**;  
the Pytho oracular, trustworthy but
- [902] **ἅπαντας**<sup>AdjA</sup> **ἐχθροὺς** **τῶν**<sup>ArtG</sup> **θεῶν** **ἡγοῦ**,<sup>PräMedImv</sup> **πλέον**.<sup>AdjAKmp</sup>  
all of consider more.
- [903] [Ὀρέστης]: **κρίνω**,<sup>PräAkt</sup> **σὲ**<sup>A</sup>Pr **νικᾶν**,<sup>PräInfAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **παραίνεις**,<sup>PräAkt</sup> **μοι**<sup>D</sup>Pr **καλῶς**.<sup>Adv</sup>  
I decide you to win, and you advise to me well.
- [904] **ἔπου**,<sup>PräM/Plmv</sup> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **αὐτὸν**<sup>A</sup>Pr **τόνδε**<sup>A</sup>Pr **σὲ**<sup>A</sup>Pr **σφάζει**,<sup>AorSinfAkt</sup> **θέλω**.<sup>PräAkt</sup>  
follow, toward him this you to slaughter I wish.
- [905] **καὶ**<sup>Kon</sup> **ζῶντα**<sup>A</sup>**PräAkt** **γάρ**<sup>Pt</sup> **νιν**<sup>A</sup>Pr **κρείσσον**,<sup>AdjAKmp</sup> **ἡγήσω**,<sup>FuMed</sup> **πατρός**.  
and living for him stronger I will consider
- [906] **τούτῳ**<sup>D</sup>Pr **θανοῦσα**<sup>N</sup>**AορSAkt** **ξυγκάθευδ'**,<sup>PräAktImv</sup> **ἐπεὶ**<sup>Kon</sup> **φιλεῖς**,<sup>PräAkt</sup>  
with this having died sleep together, since you love
- [907] **τὸν**<sup>ArtA</sup> **ἄνδρα** **τούτον**,<sup>A</sup>Pr **ὃν**<sup>A</sup>Pr **δ**,<sup>Pt</sup> **ἐχρῆν**,<sup>ImpAkt</sup> **φιλεῖν**,<sup>PräInfAkt</sup> **στυγεῖς**.<sup>PräAkt</sup>  
the the, whom but it was necessary to love you hate.
- [908] [Κλυταιμνήστρα]: **ἐγὼ**<sup>N</sup>Pr **σ'**<sup>A</sup>Pr **ἐθρεψα**,<sup>AorSAkt</sup> **σὺν**<sup>Prp</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **γηράναι**,<sup>AorSinfAkt</sup> **θέλω**.<sup>PräAkt</sup>  
I you I nourished, with but to grow old I wish.
- [909] [Ὀρέστης]: **πατροκτονοῦσα**<sup>N</sup>**PräAkt** **γὰρ**<sup>Pt</sup> **ξυνοικήσεις**,<sup>FuAkt</sup> **ἐμοί**,<sup>D</sup>Pr  
father killing for you will live with to me;
- [910] [Κλυταιμνήστρα]: **ἡ**<sup>ArtN</sup> **Μοῖρα** **τούτων**,<sup>G</sup>Pr **ὧ'ij** **τέκνον**, **παραίτια**.  
the of these, O
- [911] [Ὀρέστης]: **καὶ**<sup>Kon</sup> **τόνδε**<sup>A</sup>Pr **τοῖνυν**<sup>Pt</sup> **Μοῖρ'** **ἐπόρσυνεν**,<sup>AorSAkt</sup> **μόρον**.  
and this then indeed brought about
- [912] [Κλυταιμνήστρα]: **οὐδὲν**<sup>A</sup>Pr **σεβίζῃ**,<sup>PräAkt</sup> **γενεθλίους**<sup>AdjA</sup> **ἀράς**, **τέκνον**;  
nothing you revere birth related
- [913] [Ὀρέστης]: **τεκοῦσα**<sup>N</sup>**AορSAkt** **γάρ**<sup>Pt</sup> **μ'**<sup>A</sup>Pr **ἔρριψας**,<sup>AorSAkt</sup> **ἐς**<sup>Prp</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **δυστυχές**.<sup>AdjA</sup>  
having borne for me you threw into the ill starred.
- [914] [Κλυταιμνήστρα]: **οὔτοι**<sup>Pt</sup> **σ'**<sup>A</sup>Pr **ἀπέρριψ'**,<sup>AorSAkt</sup> **εἰς**<sup>Prp</sup> **δόμους** **δορυξένους**.<sup>AdjA</sup>  
not indeed you I cast away into spear guest.
- [915] [Ὀρέστης]: **αἰκῶς**<sup>Adv</sup> **ἐπράθην**,<sup>AorSPas</sup> **ὦν**<sup>N</sup>**PräAkt** **ἐλευθέρου**,<sup>AdjG</sup> **πατρός**.  
shamefully I was sold being of free
- [916] [Κλυταιμνήστρα]: **ποῦ**<sup>Adv</sup> **δὴθ'**<sup>Pt</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **τίμος**, **ὅντιν'**<sup>A</sup>Pr **ἀντεδεξάμην**,<sup>AorSMed</sup>  
where indeed the whomever I received in return;
- [917] [Ὀρέστης]: **αἰσχύνομαί**,<sup>PräM/P</sup> **σοι**<sup>D</sup>Pr **τούτ'**<sup>A</sup>Pr **ὄνειδίσαι**,<sup>AorSinfAkt</sup> **σαφῶς**.<sup>Adv</sup>  
I am ashamed to you this to reproach clearly.
- [918] [Κλυταιμνήστρα]: **μὴ**<sup>Pt</sup> **ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **εἴφ'**,<sup>AorSAktImv</sup> **ὁμοίως**<sup>Adv</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **πατρός** **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **σοῦ**<sup>G</sup>Pr **μάτας**.<sup>Adv</sup>  
not but say likewise and the your vainly.

[919] [Ὁρέστης]: μὴ<sup>Pt</sup> ἄλγχε<sup>PräAktImv</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> πονοῦντ'<sup>A</sup> ἔσω<sup>Adv</sup> καθημένη.<sup>N</sup>  
not blame the suffering inside sitting.

[920] [Κλυταιμνήστρα]: ἄλγος γυναιξιν ἀνδρὸς εἴργεσθαι,<sup>PräM/PlInf</sup> τέκνον.  
to be kept away,

[921] [Ὁρέστης]: τρέφει<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> γ'<sup>Pt</sup> ἀνδρὸς μόχθος ἡμένας<sup>A</sup> ἔσω.<sup>Adv</sup>  
nourishes but at least seated inside.

[922] [Κλυταιμνήστρα]: κτενεῖν<sup>FuInfAkt</sup> ἔοικας,<sup>PerAkt</sup> ὦ<sup>ij</sup> τέκνον, τὴν<sup>ArtA</sup> μητέρα.  
to kill you seem, O the

[923] [Ὁρέστης]: σύ<sup>N</sup> τοι<sup>Pt</sup> σεαυτὴν,<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> κατακτενεῖς.<sup>FuAkt</sup>  
you indeed yourself, not I, you will kill.

[924] [Κλυταιμνήστρα]: ὄρα,<sup>PräAktImv</sup> φύλαξαι<sup>AorSMedImv</sup> μητρὸς ἐγκότους<sup>AdjA</sup> κύνας.  
see, guard yourself spiteful

[925] [Ὁρέστης]: τὰς<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πατρὸς δέ<sup>Pt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> φύγω,<sup>AorSAktKnj</sup> παρεῖς<sup>N</sup> τάδε;<sup>A</sup>  
the of but how may I flee, letting go these things;

[926] [Κλυταιμνήστρα]: ἔοικα<sup>PerAkt</sup> θρηνεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ζῶσα<sup>N</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τύμβον μάτην.<sup>Adv</sup>  
I seem to lament living toward in vain.

[927] [Ὁρέστης]: πατρὸς γὰρ<sup>Pt</sup> αἴσα τόνδε<sup>A</sup> σοῦρίζει<sup>PräAkt</sup> μόρον.  
for this drives

[928] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ<sup>ij</sup> γῶ<sup>N</sup> τεκοῦσα<sup>N</sup> τόνδ'<sup>A</sup> ὄφιν ἐθρεψάμην.<sup>AorSMed</sup>  
woe I having borne this I reared.

[929] [Ὁρέστης]: ἦ<sup>Pt</sup> κάρτα<sup>Adv</sup> μάντις οὐξ<sup>ArtNPrp</sup> ὄνειράτων φόβος.  
indeed very the from out of

[930] ἔκανες<sup>AorSAkt</sup> ὃν<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> χρῆν,<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> μὴ<sup>Pt</sup> χρεῶν<sup>N</sup> πάθε.<sup>AorSAktImv</sup>  
you did what not it was necessary, and the not needful suffer.

[931] [Χορός]: στένω<sup>PräAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῶνδε<sup>G</sup> συμφορὰν διπλῆν.<sup>AdjA</sup>  
I groan indeed now and of these double.

[932] ἐπεὶ<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> πολλῶν<sup>AdjG</sup> αἱμάτων ἐπήκρισε<sup>AorAkt</sup>  
since but many he decided

[933] τλήμων<sup>AdjN</sup> Ὁρέστης, τοῦθ'<sup>A</sup> ὅμως<sup>Adv</sup> αἰρούμεθα,<sup>PräM/P</sup>  
wretched this nevertheless we choose,

[934] ὀφθαλμὸν οἰκῶν μὴ<sup>Pt</sup> πανώλεθρον<sup>AdjA</sup> πεσεῖν.<sup>AorSInfAkt</sup>  
not utterly destroyed to fall.

## Chor

### Strophe 1

[935] [Χορός]: ἔμολε<sup>AorSAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δίκᾱ Πριαμίδαις χρόνῳ,  
came indeed

[936] βαρύδικος<sup>AdjN</sup> ποινά·  
heavy judging

[937] ἔμολε<sup>AorSAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> δόμον τὸν<sup>ArtA</sup> Ἀγαμέμνονος  
came but into the

[938] διπλοῦς<sup>AdjN</sup> λέων, διπλοῦς<sup>AdjN</sup> Ἄρης.  
double double

[939] ἔλασε<sup>AorSAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πᾶν<sup>AdjA</sup>  
drove but into the all

[940] ὁ<sup>ArtN</sup> πυθόχρηστος<sup>AdjN</sup> φυγὰς  
the Pytho oracular

[941] θεόθεν<sup>Adv</sup> εὖ<sup>Adv</sup> φραδαῖσιν ὠρμημένος.<sup>N</sup>  
from god well having been set in motion.



# Nachgesang 1

- [942] [Χορός]: ἐπολολύξατ' <sup>AorAktImv</sup> ὦ <sup>O</sup> δεσποσύνων <sup>AdjG</sup> δόμων
- [942a] ἐπολολύξατ' <sup>AorAktImv</sup> ὦ <sup>O</sup> δεσποσύνων <sup>AdjG</sup> δόμων
- [943] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ <sup>Kon</sup> κτεάνων τριβᾶς
- [943a] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ <sup>Kon</sup> κτεάνων τριβᾶς
- [944] ὑπαὶ <sup>Prp</sup> δυοῖν <sup>AdjDuD</sup> μιστρόροι, <sup>AdjDuD</sup>
- [944a] ὑπαὶ <sup>Prp</sup> δυοῖν <sup>AdjDuD</sup> μιστρόροι, <sup>AdjDuD</sup>
- [945] δυσοίμου <sup>AdjG</sup> τύχας.
- [945a] δυσοίμου <sup>AdjG</sup> τύχας.

# Antistrophe 1

- [946] [Χορός]: ἔμολε <sup>AorSAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ὧ <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> μέλει <sup>PräAkt</sup> κρυπταδίου <sup>AdjG</sup> μάχας
- [947] δολιόφρων <sup>AdjN</sup> ποινά·
- [948] ἔθιγε <sup>AorAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> μάχα χερὸς ἐτήτυμος <sup>AdjN</sup>
- [949] Διὸς κόρα— Δίκαν δέ <sup>Pt</sup> νιν <sup>A</sup> <sup>Pr</sup>
- [950] προσαγορεύομεν <sup>PräAkt</sup> βροτοὶ τυχόντες <sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> καλῶς— <sup>Adv</sup>
- [951] ὀλέθριον <sup>AdjA</sup> πνέουσ' <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> ἐχθροῖς κότον.

# Strophe 2

- [953] [Χορός]: τὰ <sup>ArtA</sup> περ <sup>Pt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> Λοξίας ὁ <sup>ArtN</sup> Παρνασσίας <sup>AdjN</sup>
- [954] μέγαν <sup>AdjA</sup> ἔχων <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> μυχὸν χθονὸς ἐπωρθία <sup>AorAkt</sup> ξεν
- [955] ἀδόλως <sup>Adv</sup> δόλοις
- [956] βλάβαν ἐγχρονισθεῖσαν <sup>A</sup> <sup>AorPas</sup> ἐποίχεται. <sup>PräM/P</sup>
- [957] κρατεῖται <sup>PräM/P</sup> πῶς <sup>Adv</sup> τὸ <sup>ArtN</sup> θεῖον παρὰ <sup>Prp</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> μὴ <sup>Pt</sup>
- [958] ὑπουργεῖν <sup>PräInfAkt</sup> κακοῖς.
- [960] ἄξια <sup>AdjA</sup> δ' <sup>Pt</sup> οὐρανοῦχον <sup>AdjA</sup> ἀρχὰν σέβειν. <sup>PräInfAkt</sup>

# Nachgesang 2

- [961] [Χορός]: πάρα <sup>Adv</sup> τε <sup>Pt</sup> φῶς ἰδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>



[962]	μέγα <sup>AdjN</sup>	τ', <sup>Pt</sup>	ἀφηρέθην <sup>AorPas</sup>	ψάλιον	οἰκέων.
	greatly	and	I was deprived		
[962a]	μέγα <sup>AdjN</sup>	τ', <sup>Pt</sup>	ἀφηρέθην <sup>AorPas</sup>	ψάλιον	οἰκέων.
	greatly	and	I was deprived		
[963]	ἄναγε <sup>PräImvAkt</sup>	μὰν <sup>Pt</sup>	δόμοι·	πολὺν <sup>AdjA</sup>	ἄγαν <sup>Adv</sup> χρόνον
	bring up	indeed		much	excessively
[963a]	ἄναγε <sup>PräImvAkt</sup>	μὰν <sup>Pt</sup>	δόμοι·	πολὺν <sup>AdjA</sup>	
	bring up	indeed		much	
	ἄγαν <sup>Adv</sup>	χρόνον			
	excessively				
[964]	χαμαιπετεῖς <sup>AdjN</sup>	ἔκεισθ' <sup>ImpM/P</sup>	ἀεὶ. <sup>Adv</sup>		
	ground crawling	you were lying	always.		
[964a]	χαμαιπετεῖς <sup>AdjN</sup>	ἔκεισθ' <sup>ImpM/P</sup>	ἀεὶ. <sup>Adv</sup>		
	ground crawling	you were lying	always.		

## Antistrophe 2

[965] [Χορός]:	τάχα <sup>Adv</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	παντελὴς <sup>AdjN</sup>	χρόνος	ἀμείψεται <sup>FuM/P</sup>
	soon	but	complete		will change
[966]	πρόθυρα	δωμάτων,	ὅταν <sup>Kon</sup>	ἀφ', <sup>Prp</sup>	ἐστίας
			whenever	from	
[967]	πάν <sup>AdjN</sup>	ἐλαθῇ <sup>AorPasKmj</sup>	μῦσος		
	all	may be forgotten			
[968]	καθαρμοῖσιν	ἀτὰν	ἐλατηρίοις. <sup>AdjD</sup>		
			driving.		
[969]	τύχαι	δ', <sup>Pt</sup>	εὐπροσωποκοῖται <sup>AdjN</sup>	τὸ <sup>ArtA</sup>	πάν <sup>AdjA</sup>
	but		fair faced bed mates	the	whole
[970]	ἰδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>	ἀκοῦσαι <sup>AorSInfAkt</sup>	πρεφυμενεῖς <sup>AdjN</sup>		
	to see	to hear	kindly disposed		
[971]	μετοίκοις	δόμων	πесоῦνται <sup>FuM/P</sup>	πάλιν. <sup>Adv</sup>	
			they will fall	again.	

## Nachgesang 2

[972] [Χορός]:	πάρα <sup>Adv</sup>	τε <sup>Pt</sup>	φῶς	ἰδεῖν <sup>AorSInfAkt</sup>
	at hand	and		to see

## Episode

[973] [Ὀρέστης]:	ἴδεσθε <sup>AorSAktImv</sup>	χώρας	τὴν <sup>ArtA</sup>	διπλὴν <sup>AdjA</sup>	τυραννίδα
	see		the	double	
[974]	πατροκτόνους <sup>AdjA</sup>	τε <sup>Pt</sup>	δωμάτων	πορθήτορας.	
	father slaying	and			
[975]	σεμνοὶ <sup>AdjN</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	ἦσαν <sup>ImpAkt</sup>	ἐν <sup>Prp</sup>	θρόνοις
	august	indeed	they were	in	then
	ἡμενοι, <sup>N</sup>				sitting,
	PerM/P				
[976]	φίλοι <sup>AdjN</sup>	δὲ <sup>Pt</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	νῦν, <sup>Adv</sup>	ὡς <sup>Kon</sup>
	dear	but	and	now,	as
					ἐπεικάζει <sup>AorInfAkt</sup>
					to infer
[977]	πάρεστιν, <sup>PräAkt</sup>	ὄρκος	τ', <sup>Pt</sup>	ἐμμένει <sup>PräAkt</sup>	πιστώμασι.
	is present,		and	abides	
[978]	ξυνώμοσαν <sup>AorAkt</sup>	μὲν <sup>Pt</sup>	θάνατον	ἀθλίῳ <sup>AdjD</sup>	πατρὶ
	swore together	indeed		to wretched	
[979]	καὶ <sup>Kon</sup>	ξυνθανεῖσθαι. <sup>AorSInfM/P</sup>	καὶ <sup>Kon</sup>	τάδ', <sup>N</sup>	εὐδόρκως <sup>Adv</sup>
	and	to die with·	and	these	well sworn
					ἔχει. <sup>PräAkt</sup>
					stand.

- [980] ἴδεσθε<sup>AorSAktImv</sup> see δ<sup>Pt</sup> but αὖτε<sup>Adv</sup> again, τῶνδ<sup>G</sup> of these ἐπήκοοι<sup>AdjN</sup> listening κακῶν,
- [981] τὸ<sup>ArtN</sup> the μηχανήμα, δεσμὸν ἀθλίῳ<sup>AdjD</sup> to wretched πατρί,
- [982] πέδας τε<sup>Pt</sup> and χειροῖν καὶ<sup>Kon</sup> and ποδοῖν ξυνωρίδα.
- [983] ἐκτείναντ'<sup>AorAktImv</sup> stretch out αὐτὸ<sup>A</sup> it καὶ<sup>Kon</sup> and κύκλῳ παρασταδὸν<sup>Adv</sup> side by side
- [984] στέγαστρον ἀνδρὸς δείξαθ'<sup>AorM/Plmv</sup> show, ὥς<sup>Kon</sup> so that ἴδῃ<sup>AorAktKnj</sup> may see πατήρ,
- [985] οὐχ<sup>Pt</sup> not οὐμός<sup>N</sup> my own, ἀλλ<sup>Kon</sup> but ὁ<sup>ArtN</sup> the πάντ'<sup>AdjA</sup> all ἐποπτεύων<sup>N</sup> overseeing τάδε<sup>A</sup> these
- [986] ἥλιος, ἀναγνα<sup>AdjA</sup> unholy μητρὸς ἔργα τῆς<sup>ArtG</sup> the ἐμῆς<sup>AdjG</sup> my,
- [987] ὥς<sup>Kon</sup> so that ἂν<sup>Pt</sup> at least παρῇ<sup>AorAktKnj</sup> may be present μοι<sup>D</sup> to me μάρτυς ἐν<sup>Prp</sup> in δίκη ποτέ<sup>Adv</sup> sometime,
- [988] ὥς<sup>Kon</sup> that τόνδ<sup>A</sup> this ἐγὼ<sup>N</sup> I μετῆλθον<sup>AorSAkt</sup> pursued ἐνδίκως<sup>Adv</sup> justly μόρον
- [989] τὸν<sup>ArtA</sup> the μητρός· Αἰγίσθου γὰρ<sup>Pt</sup> for οὐ<sup>Pt</sup> not λέγω<sup>PräAkt</sup> I say μόρον·
- [990] ἔχει<sup>PräAkt</sup> has γὰρ<sup>Pt</sup> for αἰσχυντήρος, ὥς<sup>Kon</sup> as νόμος, δίκην·
- [991] ἥτις<sup>N</sup> whoever δ<sup>Pt</sup> but ἐπ'<sup>Prp</sup> upon ἀνδρὶ τοῦτ'<sup>A</sup> this ἐμήσατο<sup>AorM/P</sup> contrived στύγος,
- [992] ἐξ<sup>Prp</sup> since οὐ<sup>G</sup> when τέκνων ἦνεγχε<sup>AorSAkt</sup> bore ὑπὸ<sup>Prp</sup> under ζώνην βάρος,
- [993] φίλον<sup>AdjA</sup> dear τέως<sup>Adv</sup> for the present, νῦν<sup>Adv</sup> now δ<sup>Pt</sup> but ἐχθρόν<sup>AdjA</sup> hostile, ὥς<sup>Kon</sup> as φαίνει<sup>PräAkt</sup> it shows, κακόν<sup>AdjA</sup> evil,
- [994] τί<sup>Adv</sup> what σοι<sup>D</sup> to you δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> seems; μύραινά γ'<sup>Pt</sup> at least εἴτ'<sup>Kon</sup> either ἔχιδν' ἔφω<sup>AorAkt</sup> became
- [995] σήπειν<sup>PräInfAkt</sup> to rot θιγοῦσ'<sup>N</sup> touching αὖ<sup>Pt</sup> would ἄλλον<sup>AdjA</sup> another οὐ<sup>Pt</sup> not δεδηγμένον<sup>A</sup> having been bitten
- [996] τόλμης ἕκατι<sup>Prp</sup> on account of κάκδικου<sup>KonAdjG</sup> and unjust φρονήματος.
- [997] τί<sup>Adv</sup> what νιν<sup>A</sup> him προσεῖπω<sup>PräAkt</sup> do I address, καὶ<sup>Kon</sup> and if τύχω<sup>AorSAktKnj</sup> I may happen μάλα<sup>Adv</sup> very εὐστομῶν<sup>N</sup> speaking well;
- [998] ἄγρευμα θηρός, ἢ<sup>Kon</sup> or νεκροῦ ποδένδυτον<sup>AdjN</sup> foot garmented
- [999] δροίτης κατασκήνωμα; δίκτυον μὲν<sup>Pt</sup> indeed οὖν<sup>Pt</sup> now,
- [1000] ἄρκυν τ'<sup>Pt</sup> and αὖ<sup>Pt</sup> at least εἴποις<sup>AorAktOp</sup> you might say καὶ<sup>Kon</sup> also ποδιστήρας<sup>AdjA</sup> foot trapping πέπλους.
- [1001] τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> such αὖ<sup>Pt</sup> at least κτήσαιτο<sup>AorMedOp</sup> might acquire φηλήτης ἀνήρ,
- [1002] ξένων ἀπαιόλημα κάργυροστερῇ<sup>KonAdjA</sup> and silver lacking
- [1003] βίον νομίζων<sup>N</sup> thinking, τῷδ<sup>D</sup> with this τ'<sup>Pt</sup> and αὖ<sup>Pt</sup> at least δολώματι
- [1004] πολλοὺς<sup>AdjA</sup> many ἀναιρῶν<sup>N</sup> killing πολλὰ<sup>AdjA</sup> many θερμαῖνοι<sup>PräAktOp</sup> would warm φρένα.
- [1005] τοιάδ'<sup>AdjN</sup> such ἐμοὶ<sup>D</sup> to me ξύνοικος<sup>AdjN</sup> house mate ἐν<sup>Prp</sup> in δόμοισι μὴ<sup>Pt</sup> not

[1006] γένοιτ'·<sup>AorMedOp</sup> ὀλοίμην<sup>AorMedOp</sup> πρόσθεν<sup>Adv</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> θεῶν ἄπαις.<sup>AdjN</sup>  
might be· I might perish before out of childless.

## Anapäste

[1007] [Χορός]: αἰαί<sup>ij</sup> αἰαί<sup>ij</sup> μελέων<sup>AdjG</sup> ἔργων·  
alas alas of wretched

[1008] στυγερῷ<sup>AdjD</sup> θανάτῳ διεπράχθης·<sup>AorPas</sup>  
by hateful you were dispatched.

[1008b] ξίξ, ij  
eh eh,

[1009] μίμνοντι<sup>D</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πάθος ἀνθεῖ.<sup>PräAkt</sup>  
to one remaining but and blooms.

[1010] [Ὁρέστης]: ἔδρασεν<sup>AorAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔδρασε;<sup>AorAkt</sup> μαρτυρεῖ<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
did or not did; bears witness but to me

[1011] φᾶρος τόδ',<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἔβαπεν<sup>AorAkt</sup> Αἰγίσθου ξίφος.  
this, as he stained

[1012] φόνου δὲ<sup>Pt</sup> κηκὶς ξὺν<sup>Prp</sup> χρόνῳ ξυμβάλλεται,<sup>PräM/P</sup>  
but with is brought together,

[1013] πολλὰς<sup>AdjA</sup> βαφὰς φθείρουσα<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ποικίλματος.  
many destroying the

[1014] νῦν<sup>Adv</sup> αὐτόν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> αἰνῶ,<sup>PräAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ἀποιμῶζω<sup>PräAkt</sup> παρών,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>  
now him I praise, now I lament being present,

[1015] πατροκτόνου<sup>AdjA</sup> θ',<sup>Pt</sup> ὕφασμα προσφωνῶν<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τόδε.<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
father killing and addressing this.

[1016] ἀλγῶ<sup>PräAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἔργα καὶ<sup>Kon</sup> πάθος γένος τε<sup>Pt</sup> πᾶν,<sup>AdjA</sup>  
I grieve indeed and and all,

[1017] ἄζηλα<sup>AdjA</sup> νίκης τῇσδ',<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἔχων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> μιάσματα.  
unenviable this having

## Anapäste

[1018] [Χορός]: οὔτις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> μερόπων ἀσινῆς<sup>AdjN</sup> βίοντον  
no one unharmed

[1019] διὰ<sup>Prp</sup> παντὸς<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἀπήμον',<sup>AdjA</sup> ἀμείψει.<sup>FuAkt</sup>  
through of all unharmed will pass.

[1020] ξίξ, ij  
eh eh,

[1020b] μόχθος δ',<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> αὐτίχ',<sup>Adv</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἥξει.<sup>FuAkt</sup>  
but the indeed at once, the but will come.

[1021] [Ὁρέστης]: ἀλλ',<sup>Kon</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> εἰδῇτ',<sup>AorAktKnj</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οἶδ',<sup>PerAkt</sup> ὅπη<sup>Adv</sup> τελεῖ,<sup>PräAkt</sup>  
but, so that at least you may know, not for I know where it ends,

[1022] ὥσπερ<sup>Kon</sup> ξὺν<sup>Prp</sup> ἵπποις ἡνιοστροφῶ<sup>PräAkt</sup> δρόμου  
just as with I rein turn

[1023] ἔξωτέρῳ<sup>AdvKmp</sup> φέρουσι<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> νικώμενον<sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup>  
further out· carry for being defeated

[1024] φρένες δύσαρκτοι·<sup>AdjN</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καρδίᾳ φόβος  
hard to yoke· toward but

[1025] ἄδειν<sup>PräInfAkt</sup> ἔτοιμος<sup>AdjN</sup> ἢδ',<sup>Kon</sup> ὑπορχεῖσθαι<sup>PräInfM/P</sup> κότῳ.  
to sing ready and to dance

[1026] ἕως<sup>Kon</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἔτ',<sup>Adv</sup> ἔμφρων<sup>AdjN</sup> εἰμί,<sup>PräAkt</sup> κηρύσσω<sup>PräAkt</sup> φίλοις  
as long as but still in mind I am, I proclaim

[1027] κτανεῖν<sup>AorInfAkt</sup> τέ<sup>Pt</sup> φημι<sup>PräAkt</sup> μητέρ' οὐκ<sup>Pt</sup> ἄνευ<sup>Prp</sup> δίκης,  
to kill and I say not without

- [1028] πατροκτόνον<sup>AdjA</sup> μίασμα και<sup>Kon</sup> θεῶν στύγος.  
parricidal and
- [1029] και<sup>Kon</sup> φίλτρα τόλμης τησδε<sup>G Pr</sup> πλειστηρίζομαι<sup>Prām/P</sup>  
and this I pledge myself
- [1030] τὸν<sup>ArtA</sup> πυθόμαντιν<sup>AdjA</sup> Λοξίαν, χρήσαντ'<sup>A AorAkt</sup> ἐμοὶ<sup>D Pr</sup>  
the Pytho seer having oracled to me
- [1031] πράξαντι<sup>D AorAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ταῦτ'<sup>A Pr</sup> ἐκτὸς<sup>Adv</sup> αἰτίας κακῆς<sup>AdjG</sup>  
to one having done indeed these outside evil
- [1032] εἶναι,<sup>PrāInfAkt</sup> παρέντα<sup>A AorAkt</sup> δ'—<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐρῶ<sup>FuAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ζημίαν·  
to be, having omitted but— not I will say the
- [1033] τόξῳ γὰρ<sup>Pt</sup> οὔτις<sup>N Pr</sup> πημάτων ἐφίξεται·<sup>FuM/P</sup>  
for no one will reach.
- [1034] και<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ὁρᾷτέ<sup>PrāAktImv</sup> μ',<sup>A Pr</sup> ὥς<sup>Kon</sup> παρεσκευασμένος<sup>N PerM/P</sup>  
and now see you me, as having been prepared
- [1035] ξὺν<sup>Prp</sup> τῷδε<sup>D Pr</sup> θαλλῷ και<sup>Kon</sup> στέφει προσίξομαι<sup>FuM/P</sup>  
with this and I shall approach
- [1036] μεσόμεφαλόν<sup>AdjA</sup> θ'<sup>Pt</sup> ἱδρυμα, Λοξίου πέδον,  
mid navel and
- [1037] πυρός τε<sup>Pt</sup> φέγγος ἄφθιτον<sup>AdjN</sup> κεκλημένον,<sup>A PerM/P</sup>  
and unfailing having been called,
- [1038] φεύγων<sup>N PrāAkt</sup> τόδ'<sup>A Pr</sup> αἶμα κοινόν·<sup>AdjA</sup> οὐδ',<sup>KonPt</sup> ἐφ',<sup>Prp</sup> ἐστίαν  
fleeing this common· and not upon
- [1039] ἄλλην<sup>AdjA</sup> τραπέσθαι<sup>AorMedInf</sup> Λοξίας ἐφίετο·<sup>ImpM/P</sup>  
other to turn oneself was desiring.
- [1040] τὰδ'<sup>A Pr</sup> ἐν<sup>Prp</sup> χρόνῳ μοι<sup>D Pr</sup> πάντας<sup>AdjA</sup> Ἀργείους λέγω·<sup>PrāAkt</sup>  
these in to me all I say·
- [1041] και<sup>Kon</sup> μαρτυρεῖν<sup>PrāInfAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἐπορσύνθη<sup>AorPas</sup> κακὰ<sup>AdjA</sup>  
and to bear witness indeed that was brought about evils
- [1042] ἐγὼ<sup>N Pr</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀλήτης τησδε<sup>G Pr</sup> γῆς ἀπόξενος,<sup>AdjN</sup>  
I but of this out stranger,
- [1043] ζῶν<sup>N PrāAkt</sup> και<sup>Kon</sup> τεθνηκῶς<sup>N PerAkt</sup> τάσδε<sup>A Pr</sup> κληδόνας λιπών·<sup>N AorAkt</sup>  
living and having died these leaving.
- [1044] [Χορός]: ἀλλ',<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γ',<sup>Pt</sup> ἔπραξας,<sup>AorAkt</sup> μηδ',<sup>KonPt</sup> ἐπιζευχθῆς<sup>AorPasKjn</sup> στόμα  
but well at least you did, and not you may be yoked
- [1045] φήμῃ πονηρᾷ<sup>AdjD</sup> μηδ',<sup>KonPt</sup> ἐπιγλωσσῷ<sup>PrāAktKjn</sup> κακά,<sup>AdjA</sup>  
wicked and not you may blame evils,
- [1046] ἐλευθερώσας<sup>N AorAkt</sup> πᾶσαν<sup>AdjA</sup> Ἀργείων πόλιν,  
having freed all
- [1047] δυοῖν<sup>AdjDuD</sup> δρακόντοιιν εὐπετῶς<sup>Adv</sup> τεμῶν<sup>N AorAkt</sup> κάρα.  
of two easily having cut
- [1048] [Ὀρέστης]: ἄ,<sup>ij</sup> ἄ.<sup>ij</sup>  
ah, ah.
- [1048b] δμῳαὶ γυναῖκες, αἶδε<sup>N Pr</sup> Γοργόνων δίκην  
these
- [1049] φαιοχίτωνες<sup>AdjN</sup> και<sup>Kon</sup> πεπλεκτανημένοι<sup>N PerM/P</sup>  
dusky robed and having been braided
- [1050] πυκνοῖς<sup>AdjD</sup> δράκουσιν· οὐκέτ'<sup>Adv</sup> ἂν<sup>Pt</sup> μέναιμ'<sup>AorAktOp</sup> ἐγώ·<sup>N Pr</sup>  
thick no longer at least I might remain I.
- [1051] [Χορός]: τίνας<sup>N Pr</sup> σε<sup>A Pr</sup> δόξαι, φίλτατ'<sup>AdjV</sup> ἀνθρώπων πατρί,  
what visions dearest

- [1052] **στροβοῦσιν;**<sup>PräAkt</sup> **ἴσχε,**<sup>PräAktImv</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **φόβου** **νικῶ**<sup>PräAkt</sup> **πολύ.**<sup>Adv</sup>  
they whirl; hold back, not you are defeated much.
- [1053] [Ὁρέστης]: **οὐκ**<sup>Pt</sup> **εἰσὶ**<sup>PräAkt</sup> **δόξαι** **τῶνδε**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **πημάτων** **ἐμοί.**<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
not are of these to me.
- [1054] **σαφῶς**<sup>Adv</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **αἶδε**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **μητρὸς** **ἐγκοτοί**<sup>AdjN</sup> **κύνες.**  
clearly for these spiteful
- [1055] [Χορός]: **ποταίνιον**<sup>AdjN</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **αἶμά** **σοι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **χεροῖν** **ἔτι.**<sup>Adv</sup>  
fresh for to you still.
- [1056] **ἐκ**<sup>Prp</sup> **τῶνδε**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **τοί**<sup>Pt</sup> **ταραγμός** **ἐς**<sup>Prp</sup> **φρένας** **πίπτει.**<sup>PräAkt</sup>  
from of these indeed into falls.
- [1057] [Ὁρέστης]: **ἄναξ** **Ἄπολλον,** **αἶδε**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **πληθούουσι**<sup>PräAkt</sup> **δή,**<sup>Pt</sup>  
these are multiplying indeed,
- [1058] **κάξ**<sup>KonPrp</sup> **ὀμμάτων** **στάζουσιν**<sup>PräAkt</sup> **αἶμα** **δυσφιλές.**<sup>AdjA</sup>  
and out of they drip hateful.
- [1059] [Χορός]: **εἷς**<sup>AdjN</sup> **σοὶ**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **καθαρμός.** **Λοξίας** **δὲ**<sup>Pt</sup> **προσθιγῶν**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub>  
one to you but having touched
- [1060] **ἐλεύθερόν**<sup>AdjA</sup> **σε**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **τῶνδε**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **πημάτων** **κτίσει.**<sup>FuAkt</sup>  
free you of these will make.
- [1061] [Ὁρέστης]: **ὕμεις**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **μὲν**<sup>Pt</sup> **οὐχ**<sup>Pt</sup> **ὁρᾶτε**<sup>PräAkt</sup> **τάσδ',**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἐγὼ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **δ',**<sup>Pt</sup> **ὁρῶ.**<sup>PräAkt</sup>  
you indeed not you see these here, I but I see.
- [1062] **ἐλάυνομαι**<sup>PräM/P</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **κούκέτ',**<sup>KonAdv</sup> **ἂν**<sup>Pt</sup> **μείναιμ',**<sup>AorAktOp</sup> **ἐγὼ.**<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
I am driven but and no longer would stay I.
- [1063] [Χορός]: **ἀλλ',**<sup>Kon</sup> **εὐτυχοίης,**<sup>PräAktOp</sup> **καί,**<sup>Kon</sup> **σ',**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἐποπτεύων**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **πρόφρων**<sup>AdjN</sup>  
but may you be fortunate, and you watching well disposed
- [1064] **θεὸς** **φυλάσσοι**<sup>PräAktOp</sup> **καιρίοισι**<sup>AdjD</sup> **συμφοραῖς.**  
may guard in critical

## Anapäste

- [1065] [Χορός]: **ὅδε**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **τοί**<sup>Pt</sup> **μελάθροις** **τοῖς**<sup>ArtD</sup> **βασιλείοις**<sup>AdjD</sup>  
this indeed the royal
- [1066] **τρίτος**<sup>AdjN</sup> **αὖ**<sup>Pt</sup> **χειμῶν**  
third again
- [1067] **πνεύσας**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> **γονίας** **ἔτελέσθη.**<sup>AorPas</sup>  
having blown was brought to an end.
- [1068] **παιδοβόροι**<sup>AdjN</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **πρῶτον**<sup>Adv</sup> **ὑπῆρξαν**<sup>AorAkt</sup>  
child eating indeed first they began
- [1069] **μόχθοι** **τάλανές**<sup>AdjN</sup> **τε**<sup>Pt</sup> **Θυέστου.**  
wretched and
- [1070] **δεύτερον**<sup>Adv</sup> **ἄνδρὸς** **βασίλεια**<sup>AdjA</sup> **πάθη.**  
secondly royal
- [1071] **λουτροδαίκτης**<sup>AdjN</sup> **δ',**<sup>Pt</sup> **ὤλετ',**<sup>AorSM/P</sup> **Ἀχαιῶν**  
bath slain but perished
- [1072] **πολέμαρχος** **άνήρ.**
- [1073] **νῦν**<sup>Adv</sup> **δ',**<sup>Pt</sup> **αὖ**<sup>Pt</sup> **τρίτος**<sup>AdjN</sup> **ἦλθέ**<sup>AorSAkt</sup> **ποθεν**<sup>Adv</sup> **σωτήρ,**  
now but again third came from somewhere
- [1074] **ἢ**<sup>Kon</sup> **μόρον** **εἴπω;**<sup>AorSAktKnj</sup>  
or may I say;
- [1075] **ποι**<sup>Adv</sup> **δῆτα**<sup>Pt</sup> **κρανεῖ,**<sup>FuAkt</sup> **ποι**<sup>Adv</sup> **καταλήξει**<sup>FuAkt</sup>  
whither indeed will turn out, whither will end
- [1076] **μετακοιμισθὲν**<sup>N</sup><sub>AorPas</sub> **μένος** **ἄτης;**  
having been lulled to sleep